

**Zapys vmovi myedzi dvchow
nymy aswyeczskymy oczlonky**

- 3 **wnyem pop{y}sane**
NOs Iaroslaus etc Mi Iaroslav
Bozym przerzenym Swanthey
- 6 Gneznenskey Cirekwe Arcibiskvb
wkrakowskem Byskvbstwye nav
rząndze pogesdzanya Bandąncz
- 9 wsyttkym ad kthorich nynyaysze
lysti przydą chczem bycz yawno
kako gdysz myedzy Nayaszney
- 12 szym ksandzem panem kaszymy
rem polskym zbozey mylosczy
krolem etc patronem naszym
- 15 s yeney amyedzy ksąndzem Bo
dzanthą Brathem naszym namy
leyszym byskvpem Crakowskym stroni zdrvghey nyekthore wyąnth
- 18 pyenye odzeszanczynach I ogynsych czlonkoch nyszey popyszanych biloszą
sthanth ysowanth porvszylo Pothem thitho Stroni chczancz kvkconczv
Zgodi przes wanthpyenya przycz wnas dobrowolnye aspewnego wye
- 21 dzenya oczlonki nyzey polozone zaszån yszaswoge namyastky zgodnye
przyswalyayancz spuszczyli yposzlubyly Iako władnacza szlvbyonego wfal
czån Skazacza yprzyłaczelskego vcladacza dayancz a poziczayancz Naam
- 24 volną awszystką mocz abyhom mogli sprostv aprzes clopothv arosdrzazv
szandowego nathi czlonki virzecz vfalycz askazacz wgednacv avrzan
dzicz albo zrzandzycz thesz Sandowego rząndv nyedzyrzancz kako
- 27 lye aIakokole naamszą bandze wydзецz vzitheczney
Nos itaque Mi thake thesz Boze gymyą wzyw awszi aradą mandrich
ksobyte zezwa{f}szy wszobyte thesz rosmisl dostatheczni pyrzvey
- 30 myawszi prze dobre pokoyne avzithek Cirekwye Crakowskey mo
czą wibranya nas wgednacza aspvsczenya na nas przerzeczco
nego vfalami zrzandzami zgednavami a zkazvgemi yskazuyancz
- 33 vgednawami myedzi krolyem abyskupem przerzeczonim yze
Opodrapyenye dzeszanczini pholwarkowey kthorego slachczicza
albo o kthorąkole rzecz gyną rostopną thaki drapyeszczza
- 36 zawpomynanym ma clyanth bycz Abandzeli wklanthwye przes
szesz myeszanczi sthal thedi yprzebiwacze they wszi gdy{s}ch po
wynni dzeszanczyną dacz mayą clanczi bicz z drapye
- 39 szczą theytho gych dzeszanczyny

1–39: cała s. 3 jest mocno wytarta, tak że część liter jest prawie nieczytelna, niektóre odczytania mogą więc być wątpliwe. — **1:** *vmovi*: litera *v*¹ poprawiana. — **3:** *pop{y}sane*: P uważa, że w tym miejscu pisarz wstawił dwie równoległe kreski na znak, że tu trzeba dopisać brakującą literę *i* lub *y*, jednak jej nie dopisał. — **4:** *Nos*: inicjał *N* ozdobny w ramce na 16 wierszy. Na dole ramki, w którą został ujęty ten inicjał, wpisano datę MCCCCXI, jak twierdzi P, napis ten jest ledwie czytelny. Obecnie ostatnia cyfra jest całkowicie nieczytelna; — wyrazy *NOs Iaroslaus etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — **5:** *any bądq mocz*: w bł. szyku zam. po wyrazie *smjecz*. — **8:** *Bandąncz*: P: *bandącz*. — **17:** *wyąnthpyenye*: tak w rkpsie. — **22:** *spuszczyli*: P: *spvsczyli*. — **24:** *mocz*: litera *o* poprawiana. — **25:** *vrzandzicz*: może należy czytać *vrząndzicz*, ewentualne przekreślenie litery *a* niewidoczne, P: *vrząndzicz*. — **28:** *Nos*: inicjał *N* na 2 w.; — wyrazy *Nos itaque* są podkreślone czerwonym atramentem. — **30:** *Crakowskey*: P: *crakowskyey*.

- Ubi autem Paknąły zona kthorego Slachczicza nyebandącego
 doma dzezancziną podrapl przez karanye kosczelne asz do
 3 doszicz vczynyenia dostathecznego przyczywkogey czyniono maa
 bycz albo doczangano tho gest ma klantha theszs bycz Abąndzeli
 przez szesz myeszanczi wtheyze klyanthve staacz vpornye thedi
 6 kmezcze wthey wszi gdzie dzezanczina sdrapyona szthąnszs pąn
 nya mayą bycz theszs klanczi
 ITem vbicumque etc Theszsz gdzekolye plugem wogrodzech albo
 9 napolyoch oranobi bilo dzezanczina spelna ma danabicz wy
 Iąwszy rzepą Mak kapustą Cybulą Czoznok ythim podobne
 naszenya cz{s}oge mothiką kopayancz abo riyancz wogrodzech
 12 swogych ktho sadzi sgych niyana dzezanczina ma bicz ządana
 any dana paragraphus Theszsz kthori paan dzezanczyna chce kvpycz
 przeth Swanthym Iakubem gey thargowacz yma Nyebandzely
 15 tho przez wschey przekazi przeday yą wolnye then cziya gest
 komv moze **Odzeszanczyną konopną**
 Prodecima vero canapi etc Odzeszancziną theszsz konopną
 18 thako wstawyamy kthorikole kmezc orze czalim plugem
 kylie kolye theszsz myey volow albo konyow powynyen dacz
 czthirzi kythi konopi gothovich podlug obiczayv zemye dawnego
 21 Aktori polplugem orze dwye kycze dacz wynowath dzezanczinye
 Alye ktho nyeorze oth dzezanczyni ko{no}pney ma bycz praw y viswoylon
 Preterea etc **Gdy Caplana albo Zaka zabytho**
 24 Mymotho gdzie zak swanczoni albo Caplan bilbi zabith wra
 nyon vfaczon yanth albo wyanthswye dzirzan tham Cirkew
 albo Cirekvi acz gych wyancey gest prawem albo oth prawa
 27 są zapowiedzany tho gest ysz Interdict th wnych szamym pra
 wem polozon Athegodlya wnych vrzanth sluzbi bozey nyema
 bycz przez kaplani Czinyon Alyszz wynowaczecz xandzv byskv
 30 povi bandze podan Gen nyebandzeli bycz mocz vfaczon albo
 yanth thedi przebiwacze tego myascza przyszangą Iako wy
 nowaczca yancz nyemogli any gemv prziczini vczeczenya
 33 daly zathym byskvp albo gego namyastnyk slozy zapowycz
 lyvbo Interdict prawem polozoni tho gest othpusci wspye
 wacz ygynsich wrzanth cirkevni czynycz yako Pyrzwey
 36 Alye wsdi slo{s}thnyk then ma bycz sbyegem et przez kogoko
 lye vfaczon moze bicz xandzv byskupovi podan bancz aklanth
 ma bicz rozvmyen alysch doszycz vczyni
 39 ITem super Interdicto etc Mymotho odzirzenyv Interdicta
 thako zkazvgemi ysz gdi sprzythczey kakeykolye przigodziszą

1: *Ubi*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ubi autem* są podkreślone czerwonym atramentem. — 6: *kmezcze*: *P*: *kmy-ecze*; — *pąnnya*: tak w rkpsie. — 8: *ITem*: Inicjał *I* na 5 w.; — wyrazy *ITem... etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — 13: *Theszsz*: tak w rkpsie; — *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, *P* opuszcza go. — 17: *Prodecima*: inicjał *P* na 4 w.; — wyrazy *Prodecima... etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — 21: *dzezanczinye*: bł. zam. *dzezanczinne*. — 23: *Preterea*: inicjał *P* na 5 w.; — wyrazy *Preterea... etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — 33: *slozy*: tak w rkpsie, litera *s* podobna do *f*, ale jednak bliższa literze *s*. Możliwe też, że jest to *s* poprawione z innej litery, zapis niewyraźny; *P*: *flozy*. — 35: *gynsich*: bł. zam. *gynsi*. — 39: *ITem*: inicjał *I* na 2 w.; — wyrazy *ITem... etc* są podkreślone czerwonym atramentem.

wkrakowye Interdichth Cirkewni dzirzecz achowacz Myastho kazymyrz
myedzi rzeką wysłą themvtho Interdichthovi nyema bycz podano ytakeysz

3 Zasaą

Statuimus Insuper Wstavyami thesz Abi gdzie koly klyanthi oth prawa
albo odczlowyeka tho gest klyanthwą szamym prawem vidaną klanth
6 bądąncz do Cirekwe albo domyastha wnidze thedi ma przestano oth
bozey tham sluzsbi Alye Iako sczyrekwy albo seczmyntharza vynydze boza
phala dostoyne są konacz ma

9 INter cetera Myedzi gynszym vsandzilismi awyslownye wstavyami Abi
Interdichth troydzenni czo przethym vewszystkych Cirkwach przes trzi
dni chowan dlya przygechani nyekthorego klyantheho oth thich myasth
12 a odnynyeszego czaszv przes kogokolye Nykake nyedzirzan any chowan
By wyelyoscz lyvdzi Naboznich prze grzech Iednego Zapyeklonogo zbawye
nyey sluzsbi bozey nye od dalyona aswego nyepozsbawyona nabozenstwa
15 Alye gdzie Skazanye Stolcza papyeszkego bi bilo gemvszmi Zakonv albo
obelshzenya dacz nyemozemi chczeni abi forma prze kazanya wlysczech
polozona pylne chowana ypelnyona Ny wstawyeny nasze wyschey prze
18 lozone o nyechowanv troydzennego albo przes trzi dny Interdicta
papyeszkey kazni ma bycz przeczywno

**Przistamp kv prawom sweczskym krolya Kazymyrowym myedzi
layki albo orzeczi layczskye wstawyonym**

21 Przelozywszi dvchownego rzeczi prawa geszs podlug Iakoszą laykow
dothiczą kako myedzi gymy spolv mayą bycz dzirzani xandz Iaro
24 slaw Arcybiskup Gneznenski Iako wąnczsi myedzi duchownimy
Szkrolem kazimirem chwalebnyym krolyem polskym Iako Zglową
slychti ywszego laykowstva zgodnye avphaliscze gest wstawyl popysal
27 ylysti vczwirdzil Ivshs prawa yesz przerzeczoni krol kazymyrz mye
dzi swymi poddanymi wkrolewstwye polskem ywzemyach gemv
poddanich vstavil ypodwynami dzirzecz Przikazal Zathym rzandnye
30 są popyszana paragraphus Gychze zgrumadni rozvm krothkymi adostatecznymy
wschey rzeczi slowi popolskv tylko pirve kasdego wstavyenya lyvbo pra
wa laczinske przelozivschy slovo przesgodnoscz zlaczinnyki yprze lacz
33 nyesze praw thichto myanowani albo gdzie kthora stoyą popyszana vka
zanye thv stoy popyszana poczanthek gych aprzistamp knym oszobnye spelna
wylozywschi thak poczinayancz

36 Casimirus Deigratia Rex Poloniae etc

KAZymyrz zbozey myloschi krol polski etc Znamyonvgemi
Cako zandayancz abi poddani naschi wkrolewstwye

39 Naszem Bydlanczi anawyanczey wkrolewstwye polski ywze
myach kthorego koli stadla biliby yczci czestnye zyli yeden

2: *takeysz*: bł. zam. *takyesz*, P: *takyesz*. — **4:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus Insuper* są podkreślone czerwonym atramentem. — **6:** *bandąncz*: litera *q* poprawiana. — **9:** *INter*: inicjał *I* na 7 w.; — wyrazy *INter cetera* są podkreślone czerwonym atramentem; — *gynszym*: kopista opuścił końcówkę i. pl., powinno być *gynszymi*; — *vsandzilismi*: P: *vsandzilismy*. — **10:** *przethym*: litery *-th-* oznaczają równocześnie końcówką literę przedrostka *przed-*, łac. quod alias servatur per omnes ecclesias. — **11:** *dlya przygechani*: kopista opuścił końcówkę g. sg., zob. transkr. — **13:** *Zapyeklonogo*: litera *y* poprawiona z *h*, P: *zapheklonogo*; — *zbawyeneyey*: tak w rkpsie. — **22:** *Przelozywszi*: inicjał *P* na 4 w. — **23:** *dzirzani*: litera *r* poprawiana. — **24:** *wąnczsi*: P: *wąnczsi*. — **27:** *vczwirdzil*: P: *vczwirdzyl*. — **29:** *rzandnye*: P: *vrzandnye*. — **30:** *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, P opuszcza go. — **32:** *przelozivschy*: w bł. szyku zam. po wyrazach *popolskv*. — **36:** w rkpsie *KAZymyrus*; inicjał *K* ozdobny w ramce na 5 w., oznacza również początkową literę pierwszego wyrazu w w. 37; — wyrazy *Casimirus... etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — **39:** *polski*: kopista opuścił końcówkę l. sg. neutr., zob. transkrypcja.

drugiego nyewrazayancz prawa kaszdemv zyczancz avdzelyayancz Zra
 di vczonego wbodze oczcza xandza Iaroslawa Swanthey Gneznenskey
 3 Cirekwye Arcibyskvpa ythake prelatow wogewod Ricerzow ywszystkych
 Slyachcziczow naschych zzemye polskey Nawyekvgystan rzeczi pamyanz
 vstawyenia [[aprawa]] szmi vczynili znyenagla nyzey popyssana Chczancz abi
 6 thatho wstawyenia aprawa vstawyona wprzerzeczoney zemy polskey
 othwszystkych bily chowani Iako naszego gnyewoy vyn wnych polozonich
 chczań Azandayą są wyarowacz bo potrzebuge czanstocroc szmyalosc
 9 przewrothnich abichom nyebily samym slosczy zapowyedzenym doszycz
 mayanczi Alye thesz bichom vyna pomsti przestampczom wstawily
 Prologus seu Introduccio adinstar prologi In librum Iurium
 12 Regis Kasimiri
 Pyrwe czczenye albo przywod kvxangham praw krolya kazimyrza Napo
 dobyenstwo wgynschich xank czczenya gest thakye
 15 Non debet etc Nyema ganyebnee Any dzywne Mnymano bicz acz
 podlug Myenyenia czassow obiczage adzege lyvczkeszą odmye
 nyayø gdysch kaszdemv zmanzow nyedoszycz gest wszczeczszą Mocno
 18 szčan albo harnascha bicz vbravn czvdnoscą acz obiczaymi y navkami
 nyebandze ocraschon Aprzetho My Kazymyrz zbozey Myloszci
 krol polski przerzeczeni pospolv skrolewstwa Naszego Rycerzmi sprzy
 21 lyvbyenia azwoley bozey baczańcz ysz podlug czassow staroszci wzemyach
 panstw naschemv poddanich vyelye rzeczi wszandzech nyeyanostayne
 ale podlug vmislow rozmagythoszci jako kołye ogeden othenzeysti
 24 vczinek gynako arosmagytcze roszczeghnoni azkazani bywayą zgeyze ro
 smagythoszci skarghy alybo rzeczi Czanstokroc powyelkych klopoczecz
 ostayą nyekako nyeszmytelne Athego dlya kv phalye wszechmogān
 27 czego Boga ayego matky blogoslawyoney Mariey kv czczy Anaszwych
 poddanich kv vzythkv vmislylysmi przerzeczonich sandow alybo rzeczi
 szandovich wipravicz awipleecz nyeyano staynosc Chczancz avsta
 30 wyayancz Abi othtich myast wyekugystich czassow podlug nyzey
 popysanich thilko Stathvt thogest praw vstawyonich wszystczi akaszdi
 Szandze zeem nasychich powinni bili amyely szandzicz atha gysta Sta
 33 tuta alybo vstawyenia szczisznenye athwardo chowacz
 Casus summarii Iurium Casimiri
Przigodnich rzeczi zgromadne wyprawyenyne praw krolya kazymy
rovimy thv stogy popysane poczawszy oth thanth kthorą mocz ma
myecz albo yna vstawyenyne nowe et infra tho gest ydalzey
 36 Cvm omnes et infra Vstawyenyne nowe nye patrzy przemy
 39 nanlych rzeczi alye nynyeysich thilko aprzydanczich Athakosch
 Sampyerz alybo strona pozwana gdi nyestoy wszandze odzedzyna

4: *Nawyekvgystan*: P: *na wyekvgystay*. — 5: wyrazy *aprawa* podkropkowane jako zb., ale chyba niesłusznie, wyrazy *ustawienie* i *prawo* to synonimy; P nie wspomina o tym podkropkowaniu. — 7: *gnyewo*: bł. zam. *gnyewv*. — 11: wyrazy *Prologus...* *Iurium* są podkreślone czerwonym atramentem. — 15: *Non*: inicjał *N* na 2 w.; — wyrazy *Non... etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — 19: wyrazy *przetho My Kazymyrz* są podkreślone czerwonym atramentem. — 20: *Rycerzmi*: P: *rycerzmy*. — 26: *nyeszmytelne*: bł. zam. *nyeszmyrtelne*. — 27: *nasznych*: bł. zam. *naszych*. — 29: wyrazy *Chczancz avstawyayancz* są podkreślone czerwonym atramentem. — 32: *nasychich*: bł. zam. *naschich*; — *myely*: P: *myeli*. — 35: *kazymyrovimy*: bł. zam. *kazymyrovich*. — 37: *yna*: bł. zam. *yma*. — 38: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 40: *gdi*: P: *gdy*.

zastawioną powod thogest strona yaszch pozwala dziedzyni ziscze alye
wszdi pyenyandze pozwanye stronye wroczywszy

3 **Vstawyenyje Ograniczach a myedzach rzecznych alybo wodnych**

CREbra altricatione et infra Dzedzyni są ksobyje Zbyegayancz nyekto
rey rzeki dzelenym Acz thagysta rzeka opvsczywszy pyrzwe szcyee

6 swoye obroczi przes gyne myesczcze plinyenyee swoye thedi pyrzwe
lozisko zagranicze ma bycz ymano athamo w rzecye oneem loviz ribi
sprawnye bandan obovey wszy lyvdze **Vstawyenyje othich gysz zkazani**

9 **bandancz othchodzan przez doszycz wczynyenia**

Qvia victus et infra Przekonani wszandze nyemoze odyecz alyszs do
szycz czyny alybo obranczy zatho wczem zkazan Gynako zwyanzani
12 przeczywney stronye ma bicz podan gen acz vczyecze zyanthswa szebye
dzirszanczego bandze praw ywyswoyon othmoczi gego wyyanwszy slo
dzejstwo alybo dlug slodzeyski gych zawszdi skazany zaplaczicz ssan povinni

15 **vstawyenyje othich czso przeth czasem dzyelą d Czanszą**

Ut in rapinis et infra kaschdi Sandza Czanszą wynyach wzanthą lyece
dwyee Nyedzeli azymye hoszm dny czalo schowacz yma gynako

18 czynancz tho zac stala czanza schkodą wney czyrpyanczemv zwyną
pyancznadzescza zaplaczicz czo szwą przyszangą poswadcz **vstawyenyje**
Opyeczanczy oczczyowskey pozzywanyv

21 Qvia filii et infra Sinowye gdi zyw oczecz wlostney pyeczanczi abi nye
pozywały alye thiko oczczowskey

vstawyenyje Oscholthyszech yosludze vogennem

24 Cvm omnis et infra Solthyszowye thako dvchownych Iako Swyeczkych
perszon Nawoyną gicz powinni

vstawyenyje Odvchownych kyedi nawoyną mayą slvzycz

27 Cvm nullus et infra Duchowny zgymyenia oczczyznego Nawoyną
sluzicz albo gymyenyee blyszkym spvsczicz szan povinni gynako
vczynyali mymotho krol gymyenyee gich odzirzi

30 **Othich czo nyeszą podktorym chorąngwyan**

IUs militare et infra Riczerz kasdi alybo prosty panosza podpewną pod
nyeszoną naswan stanye są vstanovy akthorzi potheem wnaschey woy
33 nye procz pewnych swych ch{o}ranghew stacz nalezeny bandą przes podko
morzegno gych yanczi mayą nam bicz przywyedzeni Akonye gych pod
komorzemv przerweczonemv podkym bydlą mayą bicz przidani dla vyni

36 **vstawyenyje opyerczach a procurathorzech albo orzecznikoch**

Ut dominarum et infra Pany albo dzevicza pozywayancza albo pozwana
przed Sandzą alybo vrzandnikiem rzecznikowoy gemv gey lyvbo

39 **rzecz szwą moze poleczicz vstawyenyje pospolithe othemsze**

Qvia cuilibet et infra poszywayanczi alybo pozwani moze ymyecz swego

3: *wodnych*: pierwsze 3 litery zatarte, słabo czytelne. — 4: *CREbra*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *CREbra altricatione* są podkreślone czerwonym atramentem. — 7: *oneem*: bł. zam. *oneey*. — 8: *zkazani*: P: *skazani*. — 10: *Qvia*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvia... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 14: *gych*: bł. zam. *gysch*; — *zaplaczicz*: P: *zaplaczycz*. — 15: *d*: litera zb., kopista zapomniał ją skreślić. — 16: *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *wynyach*: tak w rkpsie; w literze *w* kryje się przyimek *w*, łac. *ratione poenarum*. — 21: *Qvia*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvia... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 22: *thiko*: bł. zam. *thilko*. — 23: *osludze vogennem*: bł. zam. *osluzbye vogenney*. — 24: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 27: *Cum*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cum... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 30: *podktorym*: bł. zam. *podktorą*. — 31: *IUs*: Inicjał *I* na 5 w.; — wyrazy *IUs... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 32: *naswan*: bł. zam. *naswym*. — 36: *albo*: P: *abo*. — 37: *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *gdi*: P: *gdy*. — 40: *Qvia*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvia... infra* są podkreślone czerwonym atramentem.

- mowczą lyvbo rzecznyka alybo pyerczą {**Osandzyech**} **vstavienyē pospolite othem sze**
 3 *Qvia ex multiplicitate et infra Geden* pospolyti Sandza wkaszdey zemy
 ma bicz myan gysz nadworze krolyewskem thesz sandzicz bandze gdi
 wgego Sandzech krol myaskacz bandze Alye dziedzinnich rzecz sandzicz nye
 bandze mocz Nadworze alysch przed oblycznoszczą krolową alybo namnyey
 6 szesczi riczerzow **Oszandzach wstawyenyē**
ITem vt pallatini et infra kaszdi wogewoda wswem wogewodstwye nagednem
 Sandzi maa doszicz myecz
 9 *Prima consuetudine et infra Sāndi nyemayā dzyrzszany bicz yano rano*
 adogodzini dzewyānthey Akthore pirwego dnya nyemogą bicz wi
 prawyoni dozayvtrza mayą bicz odlozoni Pysarz thesz pod swego vrzan
 12 *dv poszbawyenyem prawvyāncze szā* przez woznego kv prawv vezwane
 ma myanowacz podlug czassv pozwana Thō gest ktho pirzvey zazwal
 pirzwey przistamp aktho zanyem then wthori przistamp asz doposlednych
 15 *Astrona trzikroc wewwana nyebandzeli kvprawv kgdi Sandza Iakobi*
 wstacz chaczal dlya nyestanya ma bicz skazana
SI quis autem Thesz czassu kthorego szandza sandze nasānd Nyeszmyey
 18 *cze procz pozvvy przistampicz Iano czy czo pozvvy proszicz chczą alybo*
Zodpvsczenya asprzykazanya ossobnego sandovego Aktho gynako przy
stampycz bandze szmal wynā pyanthnadzescza bancz przez othpuscze
 21 *nya skaran* **Vstawyenyē Abi Sāndi Napewnych Myesczczoch**
bili Sandzony
Qvia plerumque et infra Pewna myesczcza Sandom mayą bicz vi
 24 *dana procz kthorych Szedzāncz gyndze Sandza czokołye oszandzi*
nyema myecz moczi Iako paan Crakowski tylko vetrzech myesczech
 ma Sandzicz thogest wcrakowye wondrzeowye aw wyelicze swoye
 27 *Sandi Athakesz Sandomirsky ygynschi wswich panstwach na myesczoch*
vidanich anyegyndze sandzicz mayą **ho pozwyech woznych Ap^{ro}curatorzeech**
Quoniam exmodo et infra Wozni zlystem pozewnym wgem rzecz okthori
 30 *pozew szā dzegey ma bicz wirzeczona kgdi kv pozywanyv przigedze*
zawynā panowā wyesznyczow clopothacz nyema hyzaszā thesz ho wynā
kmyothowszkā paan gych nyeghaban bancz Nyszbi wszistczy thogest paan
 33 *ykmycze bily crzywi thedi pozew wczynycz moze pospolythi alye gynako*
czynāncz wynā pyancznadzescza wynen bāndze
Opozwaných zaprzythczā wnyemnymanyw
 36 *Preterea et infra Pozwany wnyemnymaczki Nadworze krolewskeem*
 alybo wszandze gdze Sandszā dzege odpowyedzecz alysz zroszmislyenym
 nyepowynyen Alye przez Sandzācz ho wānczszā rzecz yako hoczthirde
 39 *szci Grzywyen pozwan gest Rok zatrzy Nyedzelye gym mabicz naszna*
 myonan alybo daan Paknyāly ho mnyeyszi dlug alybo ho crzywdā słownā

1: *othem sze*: wyrazy zb. — **2:** *Qvia*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvia... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **7:** *ITem*: inicjał *I* na 2 w.; — wyrazy *ITem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **9:** *Prima*: inicjał *P* na 6 w.; — wyrazy *Prima... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **15:** *kgdi*: tak w rkpsie. — **16:** *chaczal*: litera *a*¹ zb. — **17:** *SI*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *SI... autem* są podkreślone czerwonym atramentem. — **22:** *Sandzony*: *P*: *sandzeny*. — **23:** *Qvia*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvia... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **26:** *w... wyelicze*: tak w rkpsie. — **29:** *Quoniam*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Quoniam... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **30:** *dzegey*: bł. zam. *dzege*; — *kgdi*: tak w rkpsie. — **36:** *Preterea*: inicjał *P* na 5 w.; — wyrazy *Praeterea et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *wnyemnymaczki*: *P*: *w nyewinny maczki*.

- 1 pozew bil doyvtra rok odlozoon bāncz **ho pozvyech kako mayą bycz**
 Flebili querela et infra Wozni pod sbawyenym albo straczenym vrzāndv
 3 swego ygymyenyia sztraczenym ythesz lycza przesszenym procz przyka
 zanya Sāndzego Slyachthi albo wszy zakonnich nagabacz albo przeczyw
 ko gym pozvv czynycz nyema szmyecz any szmyey **Obakanyv wszandzie**
 6 PLerumque et infra Prze rzecz przyrodzonego albo slugy swego paan szba
 kem asgwalthowym ghelkem przydancz do Sandv wyną pyanczna
 dzescza ma bicz skaran
 9 Contingit et infra Poklada ho odpowyedanyv aprzetho nyzey po wypra
 wyenyv opozvyech tho capitulum postawyą nyepredzelyayāncz materiey
 yanakey opozvyech **Opozvyech kyedi mogą bicz procz woznego**
 12 Possibilitas et infra Ny geden ma bycz pozwan gedno przez woznego wi
 yāwshi gorance nadworze albo wsandze dowynienya dopuszczenie ogesz
 thedi przez czelednyka Sandzynego albo przez w[[t]] rothnego thaky wy
 15 nowaczecz pozwaan mosze bycz przez wyny
 Preterea et infra Sandze procz pewnego Namyenyonego powodv a
 rzecz wyslowyonyą okthorą by myala bycz zaloba pozwow dacz ny
 18 mayą Apozowyeli ktho albo wyprawy pozwacz kogo procz pewne
 go sprawnego powodv wyną yasz rzeczona pyencznadzescza zaplaczicz
 ma thako pozwanemv **ho odpowyedanyv kuzalobye Przes kogo**
 21 **kakye akycyedi ma bycz**
 Contingit et infra Pozwani ho wczynek grzeschni przez krolyewską
 wyelmosznosczą ma odpowyadacz przykazany wtheem swego
 24 pana yvischstkego szą nyewymawyancz gdysz grzechi dzirzan tylko sami
 swe skuthnyki Apodlug Swanthich praw Myanowane zachoczczc
 wgrzeszchech nyema myesczcza **hothemze kedi wzemi nye dziedzicza**
 27 IItem statuiumus et infra Gdi nyekthori pozwani odzedzyną wsandze wspye
 ra yszbi dziedzicz they dziedzyni byl wstronach dalyekych athegodlya
 myeniszą nyemyecz othpowyedacz Sandza ma przykazacz przez
 30 woznego vparochye albo vhossadi albo vgynszego sznamyenythego
 myes{t}cza trzikroc zawolacz pewne myestcze y rok thego Nyebandą
 czemv nasznamyonwyāncz genze kdi nyestanye kv skazanyv
 33 rzeczy sluszne poszcze ma bicz gego nyebyczym wtheem nyeczynyancz
 przekazi nyyaney **honyestanyv kvpraw agego pomsczenyv**
 Experientia et infra ho nyestanya panskego skaranye wozni dwye
 36 ma woloma pana poczāndza Alye kmyeczy czokolyegich gest
 nyestalich kaszdego Ianym volem poczandzacz moze Athakesz do
 wthorego nyestanya ma chowano albo rozvmyano bicz Alye za
 39 trzeczym nyestanyv nyestoyāncz rzecz straczi **Odbylayancz czanszą**
 IItem reperuciens Przerzeczoną wyną pyancznadzescza bandze pomsczon

1: *ho*: litera *o* poprawiana. — **2:** *Flebili*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Flebili... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **6:** *PLerumque*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *PLerumque et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **9:** *Contingit*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Contingit et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **12:** *Possibilitas*: inicjał *P* na 4 w.; — wyrazy *Possibilitas et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **16:** *Preterea*: inicjał *P* na 5 w.; — wyrazy *Preterea et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *a*: bł. zam. *o*. — **17:** *wyslowyonyq*: tak w rkpsie; *P*: *wyslowyonaq*. — **22:** *Contingit*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Contingit et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *przes krolyewską*: bł. zam. *przed krolyewską*, łac. *coram regia maiestate*. — **23:** *odpowyadacz*: litera *a*¹ poprawiana. — **24:** *vischstkego*: bł. zam. *vischscheho*; — *nyewymawyancz*: litera *y*³ poprawiona z *a*, możliwa też lekcja *nyewymawaancz* przy uznaniu, że to *y*³ jest poprawione na *a*. — **26:** *dziedzicza*: litera *i* przerobiona z *a*. — **27:** *IItem*: inicjał *I* na 6 w.; — wyrazy *IItem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **28:** *dziedzicz*: bł. zam. *dziedzicz*. — **31:** *thego*: bł. zam. *themu*. — **35:** *Experientia*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Experientia et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **37:** *Ianym*: litera *I* przerobiona z *cz*. — **39:** *Odbylayancz*: litery *Od* słabo czytelne, uszkodzone przez wilgoć. — **40:** *IItem*: inicjał *I* na 4 w.; — wyrazy *IItem reperuciens* są podkreślone czerwonym atramentem; — *Przerzeczonaq*: litera *o* poprawiana, przerobiona z *n* lub *u*.

- Nyedadzanczi czanzej** alybo gwalthem odbiyayanczi alybo vipuszczanczi wzanthą czanszą sewtorą wyną szedmdzeszanth naszey como
 3 rze przydana wroczyz mvszy ypowynen bāncz **ho wynye szedm nadzyczya kedi samemv krolowy ma przycz**
 we czthyrzech przythczach wyna Sedmnadzycsza tho gest Czthir
 6 naczcze Grzywyen polskich Comorze krolewskey ma bicz przidana **Pyrwa przythcza** ho pozegą gdi obvynyoni podlug prawa szą nyemoze oczyszciz alybo wywyesz
 9 **Wthora** ho gwalth nagoszczynczv alybo nadrodze wolney kedi ktho obvynyni ogwalth alybo olvpyenye nadrodze wolney nyedostatczy wszwem oczyszczyenyv
 12 **Trzeczya** kyedi ktho Sand sgwalczy alybo go nyeczczancz myecz alybo nosz wszandze wymye sznozen
Czwartha rzecz alybo przitcza ho kthorą wyną Sedmnadze
 15 **sza krolyovi samemv przydzye gest tha**
 Kedi prawem przekonany aszkazani doszycz wczynycz knąbrnoscą szszandv odydze stronye zyskaley nyedoszycz vczynyv abo nyeobrānczyv
 18 **ho Czandzanyv a ho Czanyz wstawyeny**
 Praeterea et infra Naczāną Sandza nyewyāncey nyszly dwv czeledny kv zwoznym poszlacz yma ha gynako vczynycz nyeszmyey pak
 21 nyā ly przeczywko themv vczyni Sandza wānthą czaną panv they wszy narānkogemstvo wroczyz ma wywypuszczic rok dwszy the mvsz navkazanye swey nyewynnosczy Ah vkazely alybo oczisczi
 24 swā nyewynnosczy thedi Sandza czāndzacz kazaāczy oth kasdey persony wynā pyancznadzescza panv wszy poczandzanev przepascz ymyecz **ho themze yako pyrwey tho gest Onyestanyv**
 27 Actor procurat et infra Nyestanye powodowo vsz gest wyanczsze nysz Samprzowo rzecz straczi do Samprza stoją tego Alye Samprzowo nyestanye wynā dwv volv ma bicz skarano
 30 Licet in plerisque et infra ho dzedzinye skargā Sampyerz pyrwe wthore ytrzecie pozwani Nyestanyely powod wdzirzenye natrzeczem rok v puszczo mabicz A Samperzs nyestanyely ska
 33 zan mabicz odewszczego prawa przedanya they ystey dzedziny odpadli Alye odlug ha orzecz zastawyone Sampyerz przerze czonym obyczayem pozwani rzecz straczi nyestaw natrzeczyem
 36 rok v Apowod przedanya hy oddaleny bandze myal mocznoscz Aprzewysshzyli czszo naddlug tho zaszą wynowaczczovi ma wrocizic Preterea et infra Obvynyoni ogwalth Swyatky przes
 39 powoda ma bicz przekonaa gynakoli bāndze thedi Samperz wlostnā przyszangā szā oczyszczi

3: wroczyz mvszy ypowynen bāncz: w bł. szyku zam. po wyrazie *wyną*. — **10:** obvynyni: bł. zam. *obvynyoni*; — *nyedostatczy*: litera *t*² poprawiona z *c*. — **13:** *wymye*: litera *e* poprawiana. — **14:** *Czwartha*: litera *a*¹ nieco zatarta, ale raczej *a* niż *o*; P: *czwortha*; — *sedmnadzescza*: litery *cza* mocno zatarte. — **16:** *knąbrnoscą*: litera *n*² poprawiana. — **19:** *Praeterea*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Praeterea et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **22:** *dwszy*: bł. zam. *dawszy*, P: *dawszy*. — **23:** *Ah*: bł. zam. *ha*. — **24:** *nyewynnosczy*: litera *o* poprawiana. — **27:** *Actor*: inicjał *A* na 2 w.; — wyrazy *Actor... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *vsz*: bł. zam. *ysz*, P: *ysz*. — **28:** *stoją tego*: bł. zam. *stoją cego*. — **30:** *Licet*: inicjał *L* na 2 w.; — wyrazy *Licet... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *in plerisque*: bł. zam. *in pluribus*, widocznie kopista źle odczytał skrót; — *ho dzedzinye*: bł. zam. *ho dzedzynną*. — **34:** *orzecz*: bł. zam. *orzeczy*. — **38:** *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Preterea et infra* są podkreślone czerwonym atramentem.

- Item defurto et infra Ho Slodzeystwo obwinyonego doroka thylko poz
wacz bandze mocz ymaal then gen gemv wyną daal
- 3 Finem litibus et infra Myesczanyn Svknno alybo craamne rzeczy ze
myanyynovy naborg dayancz przes Swyatki doswyathczy odlug
Sądem odzrzy Agynako dluznyk wlostną przyszącą odgabaya
- 6 odpowodowa prosz{n}y ma bicz wczynyoon **Naslyachethnosc**
Nobilitas et infra Slachathnosczi doswyathczycz chcząc Szescz swyat
kow podobnich powyescz yma dwv swwego rodzajv dwv zdzada
- 9 aposlyednyv dwv zmaczerze tho gest zoczczonego sczythu dwv
zmaczerzynego thakesz dwv atrzeciwy dwv pospolithee **Na rani**
Accepimus et infra Gen zapoczątkem drugiego rany kogo zyvotha
- 12 broonyąc thego bandzely mocz doswyathczicz yma Nyemozely
Ranny wlostnym poprziszącšenym rani odzrzy
Hokradzezy Myodow wdzyedzynach
- 15 Item Petrus et infra Obwinyoni oslodzeystwo pczool alybo myodv
wdzenyach azaprząc bandzeli dobrego domnyamanya wlostną
przyszącą szą moze oczyszczyc **Ogwalth domovi**
- 18 Preterea et infra Pyothr nagabaw doom rąką bronną drughego
atham Ranyąc Maczerz Szostrą zzoną alybo syni dziedzicza
thego domv aczkolye przesslvzebnika doswyathczicz naan thego
- 21 nyemoze doswyathczily przes gynsze swyatki rani acz kthore
gwalth czynąc gemvszą dostali owszeyki straczi
Owodzenyv szwatkow agdi kthori yest clyanthy myedzy gymi
- 24 Per experienciam et infra Przywyedzonym swyathkom acz kylyan
twą oblozona alybo obrzezona bandze gyne moze myenyecz
acz ge moze ymyecz Paknyali gynich ymyeecz nyemoze ma
- 27 dostacznyc rąnkogemstvo odosycz wczyneny wstawycz zacly
naczowy proszącz gego abi thake swyatki kvpomozenyw praw
dze yszbi nye wczisznona rosgrzeszyl zathym nyerosgrzeszily
- 30 Szwyathkowye przerzeczony kv swyadecztwu mayą bycz przy
pvsczeny yswadecztwo gych bandz moczne
Conradus et infra Stryi albo kmothr bandancz gednaaczem
- 33 przyyaczelskim wtheyze rzeczy wesswaszi myenyony kv
przysandze ma bicz przypvczon gdi przymyanowanych v szwyth
kow przyrzonosc gemv nyebyla obrzezona **Odawnoszczach**
- 36 Cum praescripcio et infra Czirzpyancz kogo trzy lyatha wtrzy
myeszancze czassu pokoya azgodnosc Nyekaką dzedzyną
spokoyne aczycho dirzeecz alybo poszescz dobrą wyarą prawa
- 39 knyey odewszego prawa thego theytho dzyedzyni othpadlym
szą czvcz yma

1: *Item*: inicjał *I* na 2 w.; — wyrazy *Item... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 3: *Finem*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Finem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *zemyanyynovy*: *P*: *zyemyanyynovy*. — 4: *odlug* bł. zam. *adlug*. — 6: *naslyachethnosc*: *P*: *naslyachetnosc*. — 7: *Nobilitas*: inicjał *N* na 2 w.; — wyrazy *Nobilitas et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 11: *Accepimus*: inicjał *A* na 2 w.; — wyrazy *Accepimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 15: *Item*: inicjał *I* na 2 w. — 18: *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; — *nagabaw*: litera *a*³ poprawiana. — 24: *Per*: inicjał *P* na 4 w.; — wyrazy *Per... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *kylyantwą*: litera *y*¹ zb. — 26: *gynich*: *P*: *ginich*. — 27: *dostacznyc*: bł. zam. *dostatecznyc*. — 30: *Szwyathkowye*: litera *z* poprawiona z *y*. — 32: *Conradus*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Conradus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 33: *przyyaczelskim*: *P*: *przyaczelskim*; — *wesswaszi*: bł. zam. *wesswany i*. — 34: *myanowanowychw*: bł. zam. *myanowanowyv*; — *szwythkow*: bł. zam. *szwyathkow*. — 36: *Cum*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cum... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *wtrzy*: bł. zam. *itrzy*. — 37: *azgodnosc*: bł. zam. *azgodnosczi*. — 38: *czycho*: litera *c*² podobna do *t*, ale jednak należy czytać *c*, kilkakrotnie w rkpsie w ten sposób zapisano literę *c*, zob. np. 10/34, 22/38, 79/25 i in.; *P*: *czytho*. — 39: *knyey*: litera *y*¹ przerabiana; — *thego*: wyraz zb.

- Si autem Szastawyoną dziedzyną zastawcza alybo nablysszy dotrzy
 dzeszcy lyath bąndze mocz wykupycz acz przy oszadzye alybo nawyeczv
 3 wylkeem oswyathczy Naamnyey yaną Arok ysz przerzeczoną dzedzy
 na wthylkych pyenądzach gest Zastawoyna
 Si vero mulier Nyewyasta Mązzatha mayącza dlya posagv alybo ktho
 6 rekolye prawo kv nyekthorey dzedzynie wdzeszancz lyath rzecz począc
 othątho dziedzyną Omyąszkaly thako ysz przepuszczy kogo thą dziedzyną
 przez thylky czas spokojne dzirzeecz odewszego prawa gey odpadł szō ma posznacz
 9 Si autem fuerit vidua Wdowa thakeesz wszesczy lyath rzecz poczyne
 alybo pothem smvdą prawo straczy kvdziedzynya yasz ktho spokojne
 thyle dzirzal Atho wszytko czassv pokoya asgodi myesczye ma thylko
 12 Alye czassu walecznego nykake Odawnoscz Grodzenya
 Franciscus et infra Czirpyącz sząszyada ploth czynycz przez dwye lyeecz
 szwym na Ianey dze{dzynye} bandącz anyepozowąncz kv prawu dawnosczy
 15 gemv dwv lyathv zawadzy Oszyrzoczem dawnosczy
 Franciscus et infra Opyekadlnyk szyrothą daw zamązz agey czanscz
 gymyeny daw zapossag za osthathek wetrzy lyatha ywtrzy mye
 18 szancze bąndąncz zmązzem nyepozowyely pothem opyekadlnykowi
 straczy alybo zalobi rvszicz nyebąndze mocz
 Odawnosczy nyedoplaczenya pyenądzy dziedzynnych
 21 Franciscus et infra Przedaw dziedzyną awzzaw czanscz pyenyądzi za
 ostathek przez trzi lyatha yprzes trzi Myeszancze nyepozwaw
 sstraczy aczkole gemv przez kvpcza nyebylobi doszycz vczyniono
 24 Odawnosczy Nyevpomynanya pozyczenya albo wzaymv
 Franciscus et infra Pozyczaw komv pszenyecz acztiri lyatha Mylcząncz
 Mylczenye zanyą odzirzi wyekvyste Opamyanthneem
 27 Licet proredimenda et infra Sandzaa wylkych rzeczach wdzedzyn
 nych weczthirech grossoch pamyanthnego ma myecz dossicz Alye
 wemnyeyszich thylko tho dwa grossza wyczągnąyscz mocz ma myecz
 30 Quamvis negocia et infra Braczaa dzelna bandancz
 acz nyekthori rzecz straczy zkazanym Sandzynym drughi thego
 szlomycz nyebandze mocz any rzecz wsznowycz Athakyesz nyedzel
 33 ny kyedi lyatha mayąncz pozwany Natheyze dzedzynie kswey rzeci nyestali
 Nagod et infra Sąszedzy mayø slodzeya Ovskodzenyv
 posczygacz swego sąszada alybo thowarzysza gynako szkodą
 36 cyrzpyanczemv zaplaczą sąszadowy gemv proszeny bandącz gonycz
 nypomagali Oskodzye daney
 Nicolaus et infra Pozyczaw konya vprziaczelya ochromyegely wnye
 39 go ma gy chowacz zadwye nyedzely gysz wsmozeli wroczy mv
 gy Nyewsmoszely zpozyczą są ony przyaczelsky ma zegednac

1: *Si*: inicjał *S* na 1 w.; — wyrazy *Si autem* są podkreślone czerwonym atramentem. — 3: *wylkeem*: litera e^2 poprawiana; — *Arok*: bł. zam. *wrok*. — 4: *Zastawoyna*: bł. zam. *Zastawyona*. — 5: *Si*: inicjał *S* na 1 w.; — wyrazy *Si... mulier* są podkreślone czerwonym atramentem. — 7: *dzyedzyną*: P: *dziedzyną*. — 8: *spokoyne*: P: *spokoynye*. — 9: *Si*: inicjał *S* na 1 w.; — wyrazy *Si... vidua* są podkreślone czerwonym atramentem. — 10: *kvdziedzynya*: bł. zam. *kvdziedzynye*. — 11: *myesczye*: tak w rkpsie. — 12: *odawnosczy*: kopista opuścił końcówkę l. sg. — 13: *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Franciscus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 14: *szwym*: bł. zam. *sznym*, P: *sz wyni*. — 15: *oszyrzoczem*: bł. zam. *oszyroczey*. — 16: *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w.; — *Opyekadlnyk*: P: *opyekaldnyk*; — *szyrothą*: P: *syrothą*. — 18: *nyepozowyely*: litera o^2 poprawiona z *v*. — 20: *pyenądzy*: P: *pyenyądzy*. — 21: *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Franciscus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 25: *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Franciscus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 26: *odzirzi*: P: *odzirzi*. — 27: *Licet*: inicjał *L* na 2 w.; — wyrazy *Licet... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 28: *weczthirech*: P: *we cztیرهch*. — 29: *wyczągnąyscz*: tak w rkpsie, taki (lub podobny) nietypowy sposób zapisywania głoski — \dot{c} , zob. też 101/4, 103/36, 107/12, 108/10.17, 109/2.31. — 30: *Quamvis*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Quamvis et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 31: *zkazanym*: P: *skazanym*. — 34: *Nagod*: inicjał *N* na 2 w.; — wyrazy *Nagod et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 36: *cyrzpyanczemv*: litery *cy* poprawiane. — 38: *Nicolaus*: inicjał *N* na 2 w.; — wyrazy *Nicolaus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 40: *nyewsmoszely*: litera *z* przerobiona z *y*; — *zegednac*: litera e^1 zb.

Ut quilibet et infra Popaszanczy zytho **Oskodzye popaszyenya**
czyge oth kaszdego clyvszancza alybo skoczancza yaną czfyrcz pyeną
3 dzy zaplaczicz powynny banczcze paragraphus Ad evitandum Cyrzpyanczy
skoda oth popasze zytha Akonye albo skoth zayathi przez nocz cho
wawszi doblyszsey obori kastellanskey alybo xanszkey dopandzycz mayą

6 **Dawnoscz wkazowana Narani Rok**

Petrus conquestus et infra Ranyoni doroka wloschną przyszangą sza
motrzecz rani ma doswyathczicz potheem wynni są samotrzecz odrpriszaze

9 Petrus agebat et infra Myenącz **Orzecz przeszley Skazanym**

a czwirdzancz są nyesprawyedlywywe skazanym bicz Nye naganyly
nathem myeszcze Sądzey skazanye poydze wrzecz przesłą skazanym

12 Falko prohereditate Rzecz oszandzona zbratheem Starszym woszań
dzenye poszła ysmłodym thako ysz gey młodi brath nyebandze
mocz othnowycz

15 Franciscus et Falko et infra Spo spolythym Mlynarzem alybo slugą
geden bradth są moze okrzywdą przed obranym Sądzą szandzicz
yprawowacz aczkolye gynsza bracza nyedzelna sznym thego czynycz

18 nyechczely yprzeciwo themv bi mowly **O pvszczynaach**

Abuvsiva et infra Ostatki yez rzezoni puszczyni kmyecze paanom przycz
nyemayą alye na blyszsze spadną gyz znych kelych zapolthory

21 grzywni do Cirekwy sprawicz mayą acz gych sztylye bandze Osta
thek szoby ymayącz spokoynye

Licet et infra Kmyecz kmyecza zabyiącz themv gemv prawo przykaze

24 zawyną cztyrzy grzywni Ablyszszym zagłową szescz grzywyen

zaplaczycz bāndz przyczisznoon **OMąszoboysthwe**

Item si plures et infra Gdze wyączey gych ogłową obwynyą thylko gedem

27 przez przyszagą powodową ma bycz przekonaan yskaznyoon

gynsi wszystczy przez swyatky są bandą mocz ocziszczycz

Item quacumque morte et infra kthokolye przygodnye yako wthonącz

30 alybo sdrzewa spadnącz vmrze zathego zaloba głowna nyema bicz

czynyona Agdze wānthpyenye gest omąszoboystwye Iako gdi nye

wyedzecz ktho zabył panstwo nyema [[go]] kogo gabacz Alye blyszszy

33 acz mogą ogłową rzecz konacz bandą

Ut violenta Slyachczicz zabyw slyachczicza Szesczdzeszanth Grzywyen

zaplacz Aza wczānczee czlonkv Trzidzesczi Za prostą raną pyenth

36 naaczche grzywyen zaplaczycy

Laurentius conqueritur et infra Zabyw maczerz czyią Nyeodaną

nye pomoze gemv thego obrzeczene Alye mvszy głową za

39 placzycz akv zaplaczenyv ma bycz skazaan

Consuetudine et infra Slvzebnyczy alybo wozny zabythego nadrodze

1: *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *popaszyenya*: *P*: *pa-*
paszyenya. — 3: *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, *P* opuszcza *go*; — wyrazy *Ad evitandum* są
podkreślone czerwonym atramentem. — 4: *zayathi*: *P*: *zayqthi*. — 7: *Petrus*: inicjał *P* na 3 w., oznacza rów-
nocześnie początkową literę pierwszego wyrazu w w. 9; — wyrazy *Petrus... infra* są podkreślone czerwonym
atramentem; — *wloschną*: tak w rkpsie; chociaż litery *c* i *t* są często do siebie bardzo podobne (zob. komen-
taryz do s. 11/38), to jednak w tym wypadku trzeba czytać *c*; *P*: *wlosthną*; — *szamotrzecz*: wyraz zb. — 9:
wyrazy *Petrus... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *Orzecz*: bł. zam. *Orzeczy*. — 12: *Falko*:
inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Falko pro hereditate* są podkreślone czerwonym atramentem; — *Starszym*: litera
m poprawiana. — 15: *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Franciscus... infra* są podkreślone czerwonym
atramentem. — 16: *bradth*: tak w rkpsie. — 19: *Abusiva*: inicjał *A* na 2 w.; — wyrazy *Abusiva et infra* są
podkreślone czerwonym atramentem. — 23: *Licet*: inicjał *L* na 2 w.; — wyrazy *Licet et infra* są podkreślone
czerwonym atramentem; — *prawo*: litera *a* poprawiana. — 26: *Item*: inicjał *I* na 2 w.; — wyrazy *Item... infra*
są podkreślone czerwonym atramentem. — 29: *ITem*: inicjał *I* na 4 w.; — wyrazy *ITem... infra* są podkre-
ślone czerwonym atramentem. — 34: wyrazy *Ut violenta* są podkreślone czerwonym atramentem. — 37:
Laurentius: inicjał *L* na 2 w.; — wyrazy *Laurentius... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 40:
Consuetudine: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Consuetudine et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; —
Slvzebnyczy: *P*: *Slvzebnyczy*.

oblwpcyz nyemayą alye thylko wgroszv zaswe prawo gesz zową kcrwa
 wyone doszycz ymyecz mayą oth tego ktho ye do zabythego przyzowye
 3 alyszszą mąszoboystwo rzecz dokonaa

**Oprawye wkthorem ktho odpowedyecz yma sprawnye poclada
 thesz dwa czlonky polskego prawa**

6 Cvm actor et infra Zalwyancz wprawye Nyemyeczskem przeczyw
 ko krzywemv gemv thymsze prawem oth powyedzeech nyepo

wynen Alye chczely Sąpnyerz gego sządzą podobnim przeczywko
 9 gemv rzecz proruszzi **O pozezszczach pyrwi czlonek polsky**

Exlege imperiali et infra Opozegą obwynyeny prawem Myesczskym
 alybo nyemyeczskym wewszaach nyebąną szą mocz wymowicz

12 Alye prawem polyskym przed podobnim sandzą powynny bandą oth
 powyedzeech **Ovszylstwye wthori Czlonek polsky**

Revera et infra Vszylstwo dzevyczaam czynący agwalthem Nyewyasti

15 pokalyayanczy byloly Nanye volano nyebąną szą mocz prawem
 Nyemyeczskym obronycz Alye prawem polskym mayą othpowye

dzech othą rzecz **Oprzywyleyoch atwardosczy gych**

18 Statuimus et infra Wyedżancz kogo myecz przywyley naktora

rzecz aprzeczywko themv gyonyą pozywayąc kopą yąnsz
 cladancz przywyley straczyl ma powod samprzewi wroczicz pak

21 naly przyszańze ysz nyewyedzal Sampyerza myecz przywyley

bandze praw **Okmyeczoch kylie gych moze wynycz zewszy**

Cvm ex seperatione Wyńancey kmyeczi zyanev wszy do drughey

24 vinyecz nyemozze gedno oth dzeszanczy geden procz panowey

wolyey wiyąwszi trzy czlonki thy **Pyrwy Gdi paan wszy zzo**

ną kmyeczową sgwalczl gwalthem onyecziszcy alybo dzevce wsyl

27 stwo wczyny **wthory Gdi kmyecze owyną panową kclną Trzeci**

Gdi kmyecze owyną swego pana cządzayą Nyethylko geden

Alye ywszystczy wstacz mogą **Othrzech czo nyemayą lyaath**

30 SI mulier et infra Dzechi nyemayącee lyath przeczywko szobyte krzyw

dżancym zalowacz mogą gdi klyathoom przydą Aoblozzenye

daawnoszczi gym obrzeczono nyemoze bicz alybo Zawadzicz alyszbi

33 polyeczeech bili omyaszakayączy **Slawanthnych pomocz**

Ut viri famosi et infra Dlya slawąthnoszczi adobrego domnymanya

kthorego slyachthnego mązza aczbi zlodzeystwa alybo lotrowstwa

36 byl obwynyony wlostną przysząną szą bandz mocz oczyszczicz

O Glvpyem branv rzeczy czwdzych

Egidius et infra Przes wolye wszaw rzeczy czvdze Zaprzylysą

39 cząnszc gych wżacz thą powod swą przysąną ma doswyathczicz

ITem Egidius et infra Mayącz raną wkązoną **Ovkąszyenyv pszyem**

1: *kcrwawyone*: P: *krwawyone*. — 6: *Cvm*: inicjał C na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 7: *nyepowynen*: P: *nyepowynen*. — 8: *gego*: wyr. zb. — 9: *proruszzi*: litera r¹ zb. — 10: *Ex lege*: inicjał E na 2 w.; — wyrazy *Ex... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 14: *Re vera*: inicjał R na 2 w.; — wyrazy *Re... et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 15: *byloly*: P: *byloly*. — 18: *Statuimus*: inicjał S na 2 w.; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 20: *cladancz*: P: *cladancz*. — 23: *Cvm*: inicjał C na 2 w.; — wyrazy *Cvm ex seperatione* są podkreślone czerwonym atramentem. — 27: *kclną*: tak w rkpsie. — 30: *SI mulier*: bł. zam. *SImliter*; inicjał S na 2 w.; — wyrazy *Si... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 34: *Ut*: inicjał U na 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 35: *slyachthnego*: bł. zam. *slyachathnego*; — *zlodzeystwa*: początkowa litera z¹ oznacza również przyimek z, łac. de furto. — 36: *obwynyony*: litera n² poprawiana; — *bąndz*: P: *bandz*. — 38: *Egidius*: inicjał E na 2 w.; — wyrazy *Egidius et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 39: *cząnszc*: P: *czanszc*. — 40: *ovkąszyenyv*: tak w rkpsie.

odepssa Swego Saṅssada doswyathczyly ysz zposczwanya thegotho
szansszada raną myaal Rani otrzymaa agynako sszanszaath przes
3 przysząną wlostną szą oczyszczy **Oprzyczynye wranyenya**
Querelam et infra Dayączy przyciną vranyenya Iako ktho swye
czą przyzwadze wnoczi zagassi azathym kogo vranyą ma
6 rannemv orani bicz skazan tho rozwymycz gdi nyewyedzą tego
yest gen go ranyl **Gdi czo sgynye weczzedzyc**
Preterea et infra Acz pastyrza wynvya onyekthore bidlą yszbi ge
9 straczyl do wszzi go nyeprzypanďząc przysząncz ma ysze do
wszy przypanďzyl **Okostkaach**
Ut noxius et infra Porodzyczelye nyepowynny zagych szyna
12 opyenąde przegygrane doszycz czynycz Athakeesz mowymi
ozidzeech ykaszdey szmowye prze zen wczynyoney
Adpracludendum Gygrayącz kostki napozyczki acz bąndze otho
15 przekonaan nyepowynen wycząnczy kvdoszycz wczynyenyv
Anygo mocz bandze wpomynacz Avczynyli wyną pyencznadzescza
gemv adrvgą szandowy ma bicz skaran **Ogydączych nawoyną**
18 Expedit et infra Gydączy Nawoyną naląnkach any wewszzi staacz
mayą yano napolyv Any drapyenya czynycz yano konyeom
pokarm wzancz wmernyepreczywko themv sza dowynyącz panv
21 they wszzi alybo komvszą szkoda stala podlug przyszazeny zapla
czicz ma yzwyną pyencznadzescza **Odzalech Synoow zoczcy swymy**
Excommuni usu et infra Synowye po szmyerchi Maczerziney nyemayą
24 sądacz odoczcza cząnczi alysz wthorą zoną poymye Nyszlibi
snaacz dzedzyn agymyeny byl rosproszcza **Othych gysz slodzeystwa**
alybo gyne krzywdi wczynywsz szą sbyegli skrolewstwa Apotheem
27 **lasską wroczenya Nalesli**
Sepius contingit et infra Sbyegowye slodzeystwa szą dopuszczyszy
acz kakolye lascze krolyavskey nawroceny bandą wszdi odowy
30 nyenye mayą odpowyedecz wprawye ydoszycz wczynycz thym
gym skrzywdzily Any potheem wpowyszszenyv czczy drvghym
mogą bycz przyrownany
33 Statuimus illum Thego thesz nyeczestnego wyrzekami gen thaye
mnye slodzege asbyezcze przechowiwa asznymy dzely rzecz slye nabite
Cvm usurarum et infra Zydowye **Olyffe Zydowskyey**
36 odlug gystny yolyphą kv sąndv nyeprzyzowancz dodwv
lyathv przerzeczoną lyffą przyrosłą stranczycz mayą athylko
tho nagyszczynye analyffe wprzerzeczeni czaas dwv lyathv
39 pommnzoney doszycz myecz mayø Awąnczey za koszdi thydzen
yano quarthą thogest polgrossa wżancz nyemayą zalyffa

4: *Querelam*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Querelam et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *przyciną*: *P: przyciną*. — **7:** *yest*: w bł. szyku zam. po wyrazie *gen*. — **8:** *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Preterea et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **11:** *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **14:** *Ad*: inicjał *A* na 2 w.; — wyrazy *Ad pracludendum* są podkreślone czerwonym atramentem. — **18:** *Expedit*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Expedit et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **19:** *konyeom*: *P: konyoom*. — **20:** *wmernye*: litera *e*² wygląda na dopisaną później; — *sza*: *P: szą*. — **23:** *Excommuni*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Ex... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **26:** *wczynywsz*: tak w rkpsie. — **28:** *Septius*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Sepius... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **29:** *krolyavskey*: tak w rkpsie. — **33:** *Statuimus*: inicjał *S* na 1 w.; — wyrazy *Statuimus illum* są podkreślone czerwonym atramentem. — **34:** *rzcz*: bł. zam. *rzczy*. — **35:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w. — **37:** *stranczycz*: bł. zam. *straczycz*. — **38:** *dwv*: zapis niewyraźny, litery mocno ścięśnione, jakby brak było jednej laski. — **39:** *pommnzoney*: litera *m*² zb., *P: pommnzoney*.

Qvidam et infra Porambyw damb czvcz **Odamb porambyony**
 wyną gemv Oszm grosszow zaplaczy wcygem paynstwy gest
 3 porambyoon **Oranach nocznich aobranyv czvdzeho zytha wnoczi**
 Et licet et infra Wnoczy byerząc zytho czvdze bądzeli przes obran
 czą zytha wranyoon alybo zabyth w wyną nyevpadnye Alye
 6 vranyli oon alybo zabige zytha odeymącza lyvbo obronczą ranyo
 nemv rani adzczem głową zabithego zaplaczicz bąncz przyczisznoon
Oszromoczenyv slowy czyg
 9 Qvoniam omnis et infra Bądzeli slachczicz slachcziczovy layaal synem
 gy kvrwym zowącż Anyeodzowye any zaprzy Szesczdzeszanth
 Grzywyen Jako gy yzabył maszą wyedzcz przepasz thogest wy
 12 nyen bicz Item decrevimus Od zywayącż ma mowycz tho
 czoszm mowyl lgalem Iako pyes **Oranach Slyachethnych**
 INpercussionibus et infra Slyachczicz slachcziczowy Raną zadali docrwye
 15 wylyanya Rani doswyathczone gemv zaplaczi zwyńą pyendznadzescza
 Ut penarum et infra Za Rani kmyeczee **Oranach kmyeczych**
 alybo wylke skarade vbycze czirzpyącemv dwye dząnsczy atrzczya
 18 szandowy gdeszą prawowacz bandą ma bicz daana
Obraczskeem zabyczyw
 Et licet et infra Bratha zabyyącż alybo blyszszego wdzedzynego
 21 czirzpyecz nyemayą alye yszdecz go cząnsczy thako zabythego
 yzczzi odsąndaami
 Statuimus et infra Kmyecz sceepyącż alybo Saad czynyącż po
 24 lowyczą wzemi gdi zrolyey ydze ostaavicz ymaa podwyną
 pyencznadzescza **Ogwalcze**
 Cvm alicui et infra Wżąnw czyge woli gwalthem Zakaszdi thydzen
 27 czthiri Scoczcz zwyną pyencznadzescza Skodą cirpyącemv a
 thylesz Sądowy zaplaczycz powynen bąncz
 Tem si quis et infra ktho swą rzecz vsząszada alybo wgynego kogokolye
 30 zastaw gwalthem nyeprawwyącższą weszmye zwyńą szczgrzy
 wyen ma yą wroczyz zaszą gemv gey zyskvyącżemv
 Aliquis excolems et infra Poszaaw rolye gwalthem drvgego Naszee
 33 nya stradze zwyńą pyencznadzescza
 IItem procurru et infra Za woozz szyana gwalthem wżąnthi Trzy gro
 sze zwyńą pyencznadzyescza vszkodzonemv athyleysz szandowy ma
 36 zaplaczycz
 IItem procoppa Za koppą kthorego lye zarna wednye wżąnthą
 trzy Grzywni Sandowy aszkodą cirpyącżemv pyenczna
 39 dzescza ma zaplaczycz wżął ly wnoczy thedi chąnzba wyno
 wath **Onaganyenyv skazanya**

1: *porambyony*: y^2 nietypowe, krótsze od zwykłego y . — 4: *Et*: inicjał E na 2 w.; — wyrazy *Et... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *obranczą*: litera a poprawiana, jakby pisarz chciał przerobić ją na o , ale nie dokończył poprawki. — 6: *vranyli*: P: *vranyl*. — 8: *czyg*: bł. zam. *czygem*. — 9: *Qvoniam*: inicjał Q na 2 w.; — wyrazy *Qvoniam... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *Bądzeli*: P: *Bandzeli*. — 11: *gy*: bł. zam. *by*. — 12: wyrazy *Item decrevimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — 14: *INpercussionibus*: inicjał I na 2 w.; — wyrazy *In... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 16: *Ut*: inicjał U na 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 17: *dząnsczy*: litera d nietypowa, wygląda jakby pisarz najpierw napisał c , a potem dopisał u góry tej litery ukośną kreskę jak przy d ; P: *cząnsczy*. — 20: *Et*: inicjał E na 2 w. — 21: *nyemayą*: litera q nietypowa; — *yszdecz*: bł. zam. *yszdeczmi*. — 23: *Statuimus*: inicjał S na 2 w.; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 26: *Cvm*: inicjał C na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 29: *Tem*: brak inicjału I ; — wyrazy *Tem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 32: *Aliquis*: inicjał A na 2 w.; — wyrazy *Aliquis... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 34: *IItem*: inicjał I na 5 w., oznacza również początkową literę pierwszego wyrazu w 37 w.; — wyrazy *IItem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 35: *athyleysz*: litera y^2 zb. — 37: wyrazy *IItem procoppa* są podkreślone czerwonym atramentem.

Cvm aliquis et infra Naganyancz skazanyv castellana thoyest pa
na Crakowskyeego lvypezze Gronostaywe ha Castellanoom
3 Sandomyrskymv laszytze ylyvbelskeemv Podsandkoom lyszye
komornykoom Szesczy Grzywyen Sandzaam po polgrzywni
koszdemv pyssarzewy zemskeemv lysszye lvypeze Gynsym Ca
6 stellanom wywawszy Sandomyrskiego ha lyvbelskego po Szesczy
Grzywnach przes wszego przeczywyanya Apyrzwey Nyszly
kvkthoremv wyslvchanyv bandz przypuszczon dacz ydoszycz
9 ma vczynycz **Owyplaczenyv przegygrayacych szynow**
Filius nondum et infra Acz gaalki alybo kostki gygrayancz czyy
Syn czo straczy nayego czanscz polyczono bandze gdi szbra
12 czą nadzaal przydze **Oranaach slyachcziczv przeskmytho**
wycza Zadanych
Militi provna et infra kmyecz Rannyancz slyachczyczca dzye
15 szancz Grzywyen gemv zaplaczycz zwyńa pyencznadzescza
Nicolaus alias Bartholdus et infra Obwynyony olanką ysz bi yą
poszekl doswyathczicz ma aby yą kvpyl lako wysznaal **oranach vgy**
18 Tem Nicolaus et infra Wisznaawszą kogo wszmyesze alybo wgy |grze
grze vranycz kv doszycz vczynyenyv ma bycz oszandzoon
Nicolaus M et infra Rąnkoymyaa **Orankogemstwye**
21 czwirdzancz ysz przes dluznyka gyszcza dlug yest zapla
czoon kvdoswyathczenyv ma bicz dopuszczoon
Statuimus et infra Zzona gdi mąqzz **Owyenye adanyne**
24 vmrze przywyenye adanyne ostacz yma
ITem statuimus et infra Danye possagy gothowimy pyenyanczmy
przed przyiaczelmy opprawyene mocz ymaa alye ymyenye
27 dzedzynne wpossag danee przeth krolyem ma bicz oppra
wyone **Ogwalcze nagosczynczv wczynyoneem**
Martinus et infra Gwalthownyk yawney droghi tho yest ko
30 mv dadzą wyną ysz gwalthem byerze nawolney dro
dze dwyemanaczche swyathky są ma wywyescz dobrimy
Onalezenyv rzeczy kthorey
33 Item Martinus et infra Obwynyoni Onalezenye rzeczy kthorey
wlostną przyszangą są oczysczy **Zadrzewo owocne pokvp**
Statuimus et infra Porambyw drzewo yabplczanee alybo
36 owocznee dwanaczczye grosszy zwyńa pyencznadzescza
zaplaczycz bāncz przyczysznoon skodą cirpāczemv [Owysta
Preterea et infra Gdi włodarz **wyenyw slvgv przczyw panv**
39 alybo sluga przes pana obwynyon bywa Sluga prze
czywko panv ma sza szesczą swyathky wywyescz

1: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 2: *Gronostaywe*: bł. zam. *Gronostayowe*. — 4: *po polgrzywni*: *P*: *po polgrzywia*. — 8: *bandz*: bł. zam. *bandze*. — 10: *Filius*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Filius... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 12: *Oranaach*: *P*: *o ranach*. — 14: *Militi*: inicjał *M* na 2 w.; — *Rannyancz*: tak w rkpsie. — 16: *Nicolaus*: inicjał *N* na 1 i pół w.; — wyrazy *Nicolaus... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 17: *poszekl*: w górnej części *k* plama. — 18: *Tem*: brak inicjału *I*; — wyrazy *Tem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 20: *Nicolaus*: inicjał *N* na 2 w.; — *M*: tak w rkpsie, zapewne zam. *Mathie*; — wyrazy *Nicolaus... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 23: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *māqz*: *P*: *maaz*. — 25: *ITem*: inicjał *I* na 2 w.; — wyrazy *ITem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 29: *Martinus*: inicjał *M* na 2 w.; — wyrazy *Martinus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 33: *Item*: inicjał *I* na 2 w., nietypowy; — wyrazy *Item... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 35: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *yabplczanee*: tak w rkpsie. — 38: *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Preterea et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 39: *pana*: litera *a*² pogrubiona, może poprawiana.

Cvm officium et infra Szolthyszstwa nyemozze **O woythowstwye**
ktho kupycz mymo panską wolyą

3 **Odzyelenyv przed przyaczelmy aghego dawnosczy**

Cvm omnis et infra Dzaal genszą sstaal przed przyiacyelmy aczkolye
kvznaymosczi xanzączey nyebyłbi przywyedzon gdi przes trzy

6 lyatha yprzes trzy Myeszące traal ma bicz moczen ydzyrzzaan
Dawnosczy ozlodzeystwo

Cvm furta et infra Gdi ktho ozlodzeystwo alybo oltrowstwo do
9 roka przes szaszada theyze wszi yossadi nyebandze oskarzzon
dawnosczy Rocznaa przeczyw powodowy przechodzy Alye sząly od
szebye rodnye dalyeczzi nye gynszą Iano trzech lyath dawnosczy

12 bandze mocz odbicz obwynyoni

Si cuiusque et infra Dzecci odzedzynⁿą rzecz nyemayącz lyaath {pozwanye odzrzancz} [sobye
dolyaath odpowedyzenya zawyeszenye thychtho lyaath nye

15 mogą wdawnosczy powodovi obrzeknącz Iano acz kthore przed

zazwanym oczczowye gych alybo samy przedzirezely

Cvm realis et infra Wdowam amąszatkaam dawnosczy pospolytha

18 trzech lyaath nyewadzi Alye włostnich dawnosczy pozzywacz
mayą Iako nyzey stoy popyssano tho yest wdowa szesz lyaath
amązatka dzezącż lyath maa dawnosczy

21 Ut calumpniis et infra Zalvyńcemv ogłową człowyeka kthore

golye zawadzamv przemynąlosz trzech lyaath obrze
czenye

24 Ut viri famosi et infra Gdi ktho gemvsz przed thym skarga o

szlodzeystwo alybo lotrowstwo nyebila ruszona obwynyoon
bybył dlya dobrego ghego domnymanya włostna przysza

27 bandze mocz oczyszcicz

Hoskazanya oprawyenyv gynym sządem

Cvm in causarum et infra Gdysz wpomszcze wyn rownosz ymya

30 na ma bicz obyknyno gest abi layącż alybo naganyącż

szkazanie za lypyeze kvnye thogest nakozvch kvny trzy grzy
wni themv przepaatl Acz skazanye swoye doswyathczy bicz

33 sprawedylywe Paknyńly przekonaan bandze trzy grziwni

zwyną pyencznadzescza zaszą wrocicz wynyen bandzye
oblyaan bandze sromem

36 Adicientes et infra Przed oblycznoszcha krolya alybo Wycyzv

wyelgheem przywogewodach yprzy Ryceerzech ska

zaw sządzcha zlego skazanya Naganyoon bicz nemozze

39 Adicientes et infra Byerzącż wstecz dosandezey gdi pamyń

tha wisznacż ymaa

1: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 4: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 6: *traal*: bł. zam. *trwaal*. — 8: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 11: *rodnye*: bł. zam. *rozdnye*; — *dawnosczy*: bł. zam. *dawnosczyq*. — 13: *Si*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Si... infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *pozwanye*: tak w rkpsie; — *odzrzancz*: bł. zam. *odzrzancz*, P: *odzrzancz*. — 17: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 21: *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 22: *przemynąlosz*: bł. zam. *przemynąlosczy*. — 24: *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 26: *wlostna*: P: *wlostnq*; — *przysza*: bł. zam. *przyszagq*. — 27: po wyr. *bandze* kopista opuścił zaimek zwrotny, brak łac. do tego fragmentu tekstu. — 29: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 35: *bandze*: bł. zam. *bandq*. — 36: *Adicientes*: inicjał *A* na 2 w.; — wyrazy *Adicientes et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *Przed oblycznoszcha*: P: *Przed oblycznoszq*; — *Wycyzv*: początkowa litera *W* oznacza równocześnie przyimek *w*, łac. in colloquio generali. — 38: *zlego*: początkowa litera *z* oznacza równocześnie przyimek *z*, łac. de malo iudicio. — 39: *Adicientes*: inicjał *A* na 2 w.; — wyrazy *Adicientes et infra* są podkreślone czerwonym atramentem.

Oswyathkoch prze czywko Sądzy

Statuimus et infra Gdi ktho przyganya skazanyv Sandzynv San
 3 dza przes swe thowarzysze są oczyszczi Alye bądzeli chczaal go
 powod zfalstv doswyathczycz przes szescz swyathkow tho maa
 wczynycz rowney dostoinosczy czczy ystaadla kthorego sznaan yest
 6 bicz Sandzą **Omyesczczv Cząnzzey**
 Ubi curie et infra Cząnzza wżantha do dwora pana Castellana alybo
 wogewodzego godnye mozze bicz wpańdzona gdzie dwori krolew
 9 ske dalyeke Slvzebnyki alybo woznee wogewodi wstawyayą yzanye
 wyna Ranną alybo glowyą thesz podnoszą **Omoneczye**
 Cvm sub vno et infra Yano prawo ymoneta wewszeem krolewstwy
 12 ymyano maa bicz bi nyebylo yako dzyw

Oslvzshye Slyachthy Wogenney

Sed quia et infra Wharnaszv kaszdi slyachczycz podlug moczi awyel
 15 goszczi ymyenya swego kv pospolythemv dobremv szlyvdzmy
 wbranymy ma slvzycz nawoyną

Odawnoscz wykypyenya dzyedzyny

Decetero et infra Przeczywko kvpyanczemv dzedzyną blyszszy do trzech
 18 lyaath ytrzech Myeszanczi czynycz mayą bo potheem dawnoscz
 gym drogą zastąpy **Opyekadlnyk**
 21 Cvm pater et infra Opyekadlnyk dzedzyni przedacz alybo grany
 czycz ythesz straczycz nyemosze dzedzynney Any dzieci lyaath
 nyemayancze odpowyedzeecz mayą gedno weczlonkoch nyzey po
 24 pyssanych **Olyczbye opyekadlnykow**

Multociens et infra Opyekadlnyk dzieci gdi klyaathoom przydą zny
 czego gynego liczbi czynycz nyemaa gedno zczynszow asz swye
 27 rzepycz nye wczonych **Oposzazzenyw**

Statuimus et infra Oczecz dzewką alybo braczya Szostrą podlug
 wyelkoszczi ymyenya apodlug stadla wyposzaczycz ymayą

Ownyesszyenyw dzewek

Statuimus et infra Dzewki pofaczcyą gwalthowni yako yszylnyk
 30 Nalascze gey yprzyyaczoal bąncz acz chczą kthorą gemv
 wczynycz

Dzewka obrządząc są polapycz aprzes wołyey porodyczelyow
 swych są wzząncz posszaak straczy

Owszylneem sgwalczyenyw dzyewki

Vbicumque et infra Ossylstwem dzyewyczą alybo kthorą kolye nye
 wyastą gwalthownye obnyeczzyw acz wolala Nalascze gey
 36 Alybo gey przyyaczoal bąncz

2: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *ktho*: litera *t* poprawiona z *c*. — **7:** *Ubi*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ubi... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **10:** *glowyą*: bł. zam. *glowną*, P: *glowną*. — **11:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **13:** *Slyachthy*: P: *stlyachthy*. — **14:** *Sed*: inicjał *S* na 2 w. — **17:** *Odawnoscz*: bł. zam. *Odawnosczy*. — **18:** *De*: inicjał *D* na 2 w.; — wyrazy *De... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **19:** *mayą*: P: *maya*. — **21:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **25:** *Multociens*: inicjał *M* na 2 w.; — wyrazy *Multociens et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **26:** *nyemaa*: litera *y* przerobiona z innej litery. — **28:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w. — **29:** *wyposzaczycz*: bł. zam. *wyposzazycz*. — **31:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — *yszylnyk*: bł. zam. *vszylnyk*, P: *y szylnyk*. — **37:** *Vbi*: inicjał *V* na 2 w.; — *dzyewyczą*: P: *dzewyczą*.

Wslodzyestwye przekonany Czescz Straczyl

- Statuendo et infra Obwynyoni oszlodzeystwo alybo ossboystwo trzy
 3 my razy asąndem przekonani prze Zeczcy wyekugyscze
 ma zostacz
 Statuimus et infra Zabyw klwszą swyerzepyczą nyewczone trzy
 6 Grzywni szkoda czirzpyanczemv ma zaplaczycz
 Statuimus et infra Mayącz granice adrvgego lyasz rąmbyącz
 mozze począdzan bicz podlug Iako nyzey popysszano
 9 Statuimus et infra Chowayącz swyerzepycze nyewczone oth
 swyąntho szwyąnthego woczcha asz do Swąnthego Mycha
 la prze zeszkodi drughego pascz powynyen gynako zaplaczci
 12 skoda cyrpyącemv kthorą gymy czyny
 Statuimus et infra lasz alybo dambrową mayącz opodalną swy
 ny donyey pandzicz nyemozze yano droga
 15 Quod si aliquis et infra
 Preterea et infra kmyecz vczekącz przes wyniswego pana
 nyegenego prawa nye posczygnye yano zemskye
 18 Porro et infra Zydowe Nalysti **Olyffye zydowskyey**
 pyenyądzi pozyczacz nyemayą alye na zaklaad pozyczycz
 mogą
 21 **Dokonalyszą przythczee zgrvmaadne praw krolya kazymy**
rza Ivsz lyepak spelna wyklaad gych polsky naslyadwye
Iako są wszobyje slowo odsłowa odpocząnthkv asz dokoncza wka
 24 **pytvlyech przerzeczonych popysana Poczynayąszą wstawye**
nyaa praw krolya kazymyra popol{y}skv yako stoyą slowo hod
slowa spelna wylozzona gychze zgrvmadni rozvvm pirzwyey
 27 **wszystkych krothko adostacznye yvvsz gest przelozoon ypopysaan**
Naaprzood Owstawyenyw nowem Aktora mocz yma
 Cvm omnes et infra Gdzysz wszystkie wstawyenia ysta
 30 tuta wkładayą Rzeczcaam adzeyaam przydą
 czym Nyeprzemynałym Chceemi abi Nasza
 wstawyenia wszystkie nyny w wyeczv wyelkeem
 33 wwyslycy czynyona nye patrzyli przemynałych
 Alye thylko nynyeczich aprzydanczych rzeczi

1: *Wslodzyestwye*: tak w rkpsie, prawdopodobnie zamiast *Wslodzeyestwye*. — **2:** *Statuendo*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuendo et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **5:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w., oznacza również początkową literę pierwszego wyrazu w. 7; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *swyerzepyczą*: wyraz zb. — **8:** *począdzan*: P: *poczandzan*. — **9:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **13:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w. — **15:** *Quod*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Quod... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **16:** *Preterea*: inicjał *P* na 5 w., oznacza również początkową literę pierwszego wyrazu w w. 18; — wyrazy *Preterea et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **22:** *spelna*: po literach *sp* ślad wyskrobanej litery, prawdopodobnie *l*. — **25:** *popol{y}skv*: P: *popolskv*. — **26:** *wylozzona*: litera *z*¹ jest przerobiona *z r*; — **27:** *wszystkych*: w bł. szyku zam. po *gychze*; — *dostacznye*: bł. zam. *dostatecznye*. — **28:** wyraz *Naaprzood* jest podkreślony czerwonym atramentem. — **29:** *Cvm*: inicjał *C* ozdobny w ramce na 6 w.; — *gdzysz*: bł. zam. *gdysz*.

Athego dlya Gdi ktho pozzywaa do Sāndv kogo o dzyedzyną
 wpyenyądzoch zastawyoną agy do sāndv vyzowye thedi acz
 3 Sāmpyerzs Narokv zawythem nyestanye powood zysche
 myenyoney dzedziny pyenyądze wszdi Samprzewi wroczywszy
Othem gdi rzeka alybo Strvmyeen dzely myedzy dwye
 6 **ma dzedzynaama**

Crebra altricacione Czānstą roszmową myedzy Naszymy
 poddanymy ogranycze wdzedzynach gych bi bili roscze
 9 gnony wyelk skargy powstają zgych zze stravi są mnożą
 Arobocze wyelkey szø nyekdi podkladayø nyeszgadzayøczy
Alye ysze Rzeki często kroczy myedzy dzedzynamy pliną
 12 są thego dlya acz kthore wszi alybo dzedziny są ksobyte sbyegayą
 dzelyenym nyekthorey rzeki alybo strvmyenya thako ysz kaszda
 dzedzyna zwoy brzeeg yma oney rzeki acz opvsczywszy pirz
 15 we lozisko obroczy swe szczee alybo plynienyee przes gynsze mye
 szczza nyeobrocenym lvczskym alye moczą wlostną thedi pirz
 we lozisko kāndi bil zbyeeg wodi za prawe Granice maa bicz
 18 ymyano et tham ystee wgezerze oneem zobv wszv lyvdze slvsz
 nye ribi lowycz bāndą Alye yinako mowymi bāndzeli plynienyee
 rzeki oth wlostnego byegv przes oprawyenye czlowyeczee od
 21 wroczo Bo thedi wyącz byeeg rzeeki zagranicze zawzdi ma
 ymyaan bycz **Othych kthorzi nyepodyaną stoyą Chorangwyą**
 IU^s militare Prawa slachathnego nyekthorzi z naszym slych
 24 czyczow gdi nagrodzeech przeczyw nyeprzyaczelyoom bywayą
 polozzeni othrzvczywszy wszystką sromyeshlywosc znaamnyeszą
 drvsznoscą naslyadvyāncz nypodczyyā chorāngwyā znaszey
 27 woyszki stanowycz są obykli Nathen konyecz akthemv kon
 czv aby pvszek Czwyrdzy alybo woyenney strozzey są wvyaro
 wali yobroni yansz gynsi braczya gych pod pewnymy choran
 30 gwamy postawyeny podlug vrzāndv myedzy gymy polozzo
 nego czynycz są obekli Alye ysze skarada yest częśc yasz są
 szswym pospolstwem nyeszgadza wstawyami aby Ryczerz
 33 kazdi alybo prosty panooszaa pod pewną podnyeszoną choran
 gwyā na yey stanye staal yszbi wprzypadzenyv potrzebizni
 poyowanya aszirmyce znyeprzyaczelmy vmyaal myestcze wzāncz
 36 pewne kv obronye szwey chorāngwye Paknyāly thaczy daley
 wnaszey woynye bāndą nalezeny przes podkomorzego pod
 kthorym szāzgy[[ch]] mani mayā maam bicz podaany akonye
 39 gych themv tho podkomorzemv za wynā mayā bycz przy
 dani

1: *Athego*: inicjał *A* na 2 w.; — *o dzyedzyną*: *P*: *o dzedzyna*. — **2:** *wpyenyądzoch*: litera *y*² poprawiona z *n*. — **5:** *dzely*: litera *z* zatarta, słabo czytelna. — **7:** *Crebra*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Crebra altricacione* są podkreślone czerwonym atramentem. — *Czānstą*: *P*: *czanstą*. — **8:** *roszczegony*: bł. zam. *roszczągnony*. — **9:** *wyelk*: bł. zam. *wyelkye*. — **12:** wyraz *szq*¹ prawdopodobnie zb. — **14:** *wznawycz*: tak w rkpsie. — **15:** *obroczy*: litera *b* bł. podkropkowana na znak skreślenia. — **18:** *ymyano*: litera *y*² przerobiona z *n*. — **19:** *yinako*: *P*: *yniako*. — **21:** *Bo*: bł. zam. *to*. — **23:** *IUs*: inicjał *I* na 9 w.; — wyrazy *IUs militare* są podkreślone czerwonym atramentem. — **30:** *podlug*: *P*: *podlvg*. — **31:** *obekli*: tak w rkpsie. — **35:** *poyowanya*: bł. zam. *boyowanya*. — **38:** *gych*: litera *g* poprawiana, litery *ch* jakby podkropkowane na znak wykreślenia, ale niewyraźnie, *P*: *z gych mani*; — *maam*: bł. zam. *naam*.

Otych gysz zsąndv wychodzą szkazaany nye doszycz wczynywszy

Qvia victus ysze przekonani wsąndze zyskalemv wgeem prze
 3 konaan jest maa doszycz wczynicz aszandv pyrwey nyewy
 nicz alysz doszycz wczyni wgeem jest skaazaan Nyekthorzy wbo
 szstwem alybo thesz knąbrnoscą przywyedzeni othchodzą ssąndv
 6 skazany zadług ny genego doszycz wczynyenya przeczywney stro
 nye nyewczynywszy Thegodlya chczeni abi thaczy nyeposlvszny
 zslosci swoyey vzithkv kthorego nyeothnyesli Nysz Iako przeko
 9 nany bąndą wsąndze abi wrancze przeczywnykoom swoym zwą
 zany bili podani Agdi bi wgąnthstwy bandącz vczekli oth moczi
 gych mayą bycz wolny aprozny thym tho vczynkem przes zlodzey
 12 stwa tho czvsz viyąwszy zlodzeystwo
 Ut inrapinis Abi wdrapyeszstvw alybo wdzączy naszegho vboz
 stwa nyekthora dzirzana poczestna wmyernosc Obykli sąą la
 15 komy Sandzee ygych vrządnyczy ysze gdysz za wyni wsąndze
 przepadle nyekthore wboghee alybo slyaaachthą cząndzayą Nathem
 myesce lup dzelyą ny Ianey laski zooplupyenym czynącz Nawcząn
 18 cye thego obiczayv slosciyvego ayego dalyey dzirzżecz nyechcząncz
 yzapowydayącz vstawyami abi kedi kthori Sąndzaa wogewoda
 Castellaan alybo kthore Grodstwo paan alybo gych vrzandnyczy
 21 alybo Oprawcy alybo gyni kthori kolye za wyni Sandowe alybo
 za gynsze dowynyenee Naszego zemyanyna bogathego alybo
 vbogego slyachczycza alybo prostego począdza alybo poczandzac
 24 kaze Czanza konymy bidlem alybo gynszym gymyeny thako wżą
 tha nye przedayącz any dzeląncz gey Bandze ly lethnego czassv
 dwye nyedzeli Paknyąly zymye thedi oszm dny czala przes czą
 27 zebnyka tho jest thego ktho yą wszął ma bicz chowana lyvbo spra
 wyedlywye począdzani bili lyvbo nyewynnne drapyesstwo prze
 czyw gym sąą sstalo Agdi pothich dnyoch przes thego alybo przes
 30 thy kthorzi Czandzaany zadopuszczone wyni nye bandze onym
 kthorzi cząndzaly doszicz wczynyono Alybo wtheem swoyey nye
 wynnosci nye vkazą thedi slvszno bąncz cząnszebnykoom oną
 33 czązą rosdacz yrosdzelycz podlvg wolney gych volyey Paknyąly
 bi thaczy Sandzee alybo gynsi viszszey myanowany swemv la
 komstvw nyeodpvsczącz przed przerzeczonymy czassi myedzi
 36 szobą roszdzeliły alybo rostrwanyli alybo theesz oddalyly yano
 bydlyą sprerzeczonych skodą czyrpącemv zwyerzą sgvybo
 nee szacvnk gysz swą przyszągą doswyathczy zwyną pyenczna
 39 dzyescza mayą wroczyz azaplaczycz Atho vstawyeny zab
 wne prze naszym rzandzecz drapyeszstwo nyewmyernee gesz

1: *szkazaany*: P: *skazaany*. — **2:** *Qvia*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvia victus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **5:** *knąbrnoscą*: litera *b* poprawiana. — **13:** *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut in rapinis* są podkreślone czerwonym atramentem; — *wdzączy*: bł., zapewne zam. *wcząszy*. — **16:** *wboghee*: litera *h* poprawiana; — *slyaaachthą*: P: *slyaaachtą*. — **19:** *zapowydayącz*: bł. zam. *zapowyadayącz*. — **21:** *Oprawcy*: tak w rkpsie. — **24:** *Czanza*: P: *cząnzza*. — **26:** *paknyąly*: P: *paknyaly*. — **29:** *są*: litera *ą* przerobiona prawdopodobnie z *o*. — **36:** *rostrwanyli*: bł. zam. *rostrwoyli*. — **37:** *sgvyboonee*: bł. zam. *sgbyoneego*. — **38:** *szacvnk*: litera *c* bardzo podobna do *t*. — **39:** *zabwne*: bł. zam. *zbaune*.

czansto popelnyaya do nych ydomyastkow gych podnoszymi alybo
roszczagami **O pyeczaczy oczowskey dzyeczoom**

3 Qvia filii yze Synowy zoczy prawotworzenym alybo wy
myslem prawa lana persona są rzeczony Vstawyami abi
gdi zywy są oczczowy Synowy thylko pyeczaczy oczczowskey
6 pozywali Agynszy Noszycz alybo ymyecz nykake nyczszmyely
Osolthyszech agych Slwzsbye nawoyną
Qvia onus ysze brzemyą Nawyacyey kthore wszystkich tycze
9 myedzi wyelymy roszdzelyonee leczy bywa nioszono Thego
dlya wstawyami abi pospolycze wszyscy Szolthissy thako dvchow
nich jako yszwyczskych person podlug gych dostatkv nakaz
12 dą woyną sznamy szly abily gycz yczągnąc wynowaczi
**kaplaany alybo szaczy mayacz dzyedzynne gymyeny abi szly
nawoyną**

15 Cvm nullus Gdysz nykthey swego prawa maa bycz schytrzon
achytrze posbawoony wyelye zzakow naszego krolyewstwa
ymyenyee oczczyszne trzymayacz az thego tho ymyenya podczee
18 nyem zzakowskim powynnee naam wkrolewstwye naszeem
slvzbi woynne odeymacz obikli Athegodlya wstawyami aby czy
tho dvchowny zzaaczi naszego krolyewstwa kthorego lye bi bily
21 staadla ymyenye oczcziznnee trzymayaczi znamy gycz oczwysze
myely nakaszdee woyni podlug przerweczonego gymyeny do
statkv alybo tha tho gymyeny blyszszej swey braczy layczkey ma
24 yą spwsczicz agych są wyrzecz Paknaly ny yanego szthego dwoy
ga dbalybi wczynycz thedi przerweczonee gymyeny wsztko prze
rzczonech zaakow skazalyszmi naszemv krolyewstv wyeczystymy
27 czassi przylaczicz **Odanyv panyaam rzecznikoom**

Vt dominarum Abi przebywane panyaam przekrachkosc
przyrodzenya od sborow Mączyzn nich owszeyki bylo roszdelyo
30 no abi kv sandoom pozwane są nyeczynali myedzi tlvmi Mączy
snee wstawila mocz nasza oth nynyyszego czasv abi gdi kthora
pany alybo dzewyczą pozowacz alybo pozwana bandancz przydze
33 narok gey zdani Sandza na sandze szedzancy vrzandnyka swego
do gospodi oney paney sprzeczywniky gey ma posslacz przed gym
sze rzecz swoyą alybo przą rzeczi swey rzecznikowi alybo pyerchi
36 swemv kthoremv gey bandze lyvbo wszistką polyeczi

Oprzypvczenyw rzecznikow alybo pyerch

Qvia cuilibet ysze kaszdemv naawyaczsze obronyenyee nye
39 ma bicz zapraano thegodlya wstawyami aby wsandzech kro
lewstwa naszego kaaszdi czlowyek kthoregolye staadla badacz

1: domyastkow: bł. zam. *donamyastkow*. — 3: Qvia: inicjał Q na 2 w.; — wyrazy *Qvia filii* są podkreślone czerwonym atramentem. — 8: Qvia: inicjał Q na 2 w.; — wyrazy *Qvia onus* są podkreślone czerwonym atramentem; — *Nawyacyey*: tak w rkpsie. — 9: nioszono: litera o¹ niewyraźnie poprawiana, może pisarz chciał ją przerobić na e, P: *nieszono*. — 10: *pospolycze*: P: *pospolyze*; — *wszystcy*: P: *wszystczy*. — 15: *Cvm*: inicjał C na 2 w.; — wyrazy *Cvm nullus* są podkreślone czerwonym atramentem. — 23: *alybo*: litera o nietykowa, górą niedomknięta, może przerobiona z v. — 25: *wsztko*: bł. zam. *wszystko*. — 27: *rzecznikoom*: bł. zam. *rzecznikoow*. — 28: *Vt*: inicjał V na 2 w.; — wyrazy *Vt dominarum* są podkreślone czerwonym atramentem. — 32: *dzewyczq*: P: *dzewycza*. — 38: Qvia: inicjał Q na 2 w.; — wyrazy *Qvia cuilibet* są podkreślone czerwonym atramentem. — 39: *zapraano*: tak w rkpsie.

alybo czczy mozze y yma myecz swego przyprawczą p^{ro}curathora
alyboz rzecznyka pyperczą

3 **Osandzaach wkaszdey zemy bi wstawyeny bily A orokow wrze
czaach dziedzynnych kako dlveg mayą bicz**

Qvia ex multiplicitate ysze zwyelosci Sandzy Iako skvszenyee
6 maas nawczili wrzezaach yakokolye yanakich gynako Arosz
maycze częstokroc skazanyee biwa widawano Athego dlya chaącz
pewni rok ylyczbą vstavicz Sandzy aprzeciwic szą przerzeczoney ro
9 szdnosczy wstawyami abi geden wkrakowskey adrvgy wsządo
mirskkey zemyach Sandzee naszymy ymyany Athako ysz gdi Naam
szą przigodzi nyekthorą tychtho zeem nawyedycz alybo wgrany
12 cze wgechacz Cchczeemi abi Sandzaa ypodsandek they zeemye
myedzi kthorey granyczamy myeszkaç bandzeem Nadworze naszeem
rzeci myely sandzicz awznawyacz Vikladayącz mocz tichtho
15 Sandzy thesz mowymi ysz oth tych myast wkaszdich rzeczach thesz
dziedzynnych rokov mymo trzi nyedzlye dacz nyemayą anymogą
Alye gdi bandze zaloba dziedzynna Sandzaa alybo podsandek thą
18 naam ma powyedzecz yeyzze poznanyee przed naszą yricerzow
naszych obycznością chczeni yskazvgemi oprawyacz nyszly bychoom
nyekthorą przekazą byli przegabany Athedi wyącz Szecz anaa
21 mnyey cztirzi Ricerze przes naasz naznamyonanee przylanczancz
Sandzaa alybo podsandek pospolv sprzerzeczonymy Ricerzymy otha
kych skardze alybo zaloby alybo rzeczy dzyedzynney poznanyaa
24 Aosandzenya mocz ymyecz mayą

Osandzaach woyewodzych

ITem vt pallatini Thakye abi woyewodi wpewney lyczbye swo
27 gych Sandzy myely doszicz wstawyami Abi podług czassow daw
nyeyszych woyewoda krakowski wyanem ASandomirski woyewo
da thesz wyaneem Sandzy doszycz ymyely obyaznyayącz ysze za
30 głową kaszdą Sandzee Castellanow tho yest panow wgrothstwa
wstawyonych kaszdi thilko wswey kastellany mocz ymayą myeecz
yszvkania **OGodzynaach Sandzenya arządzenya Sandv**
33 Prima consuetudine Pырwym obyczayem znac bylo dzirzano
ysz przes czassow ygodzyn rosdnosczy yroszdzalv Sandzee san
di Sądziły athakoosz wyelye gych kv Sandzenyv rzeczy nye gy
36 nako przichodzili nysz ly alysz poobyedze napelnywszy awpywshi szą
Asztego Sąd Mnyey waszooon amgleyszi laczney wczyzoon akv
prawdzye mali alybo radzhey nygeden baczenyazrok ymyaan Athe
39 go dlya Aby pewnych godzyn alybo czassow zpownną rostropno
szą Sandi opprawyani wstawyami aby oththich myast Sandzee

3: *orokow*: bł. zam. l. pl. — 5: *Qvia*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvia ex multiplicitate* są podkreślone czerwonym atramentem. — 6: *maas*: bł. zam. *naas*; — *nawczili*: bł. zam. *nawczilo*. — 7: *widawano*: w grupie liter *wa* coś poprawiano, prawdopodobnie kopista napisał pierwotnie *widano*, a następnie przerobił *no* na *wa* i dopisał nowe *no*; — *chaącz*: bł. zam. *chczaącz*. — 12: *Cchczeemi*: P: *chczeemi*. — 16: *nyedzlye*: bł. zam. *nyedzelye*. — 19: *obycznością*: bł. zam. *oblycznością*. — 22: *Ricerzymy*: P: *ricerzymy*; — *othakych*: bł. zam. *othakey*. — 26: *ITem*: inicjał *I* na 5 w.; — wyrazy *ITem vt pallatini* są podkreślone czerwonym atramentem. — 32: *rządzenya*: litery *rz* podobne do *cz*, może *c* poprawiono niedokładnie na *r*; P: *rządzenia*. — 33: *Prima*: inicjał *P* na 4 w.; — wyrazy *Prima consuetudine* są podkreślone czerwonym atramentem. — 37: *waszooon*: tak w rkpsie; — *mgleyszi*: litera *g* poprawiana; — *wczyzoon*: bł. zam *wczyznoon*. — 38: *baczenya*: w grupie liter *acz* coś poprawiano, wygląda, jakby kopista napisał najpierw *aa* a potem to drugie *a* przerobił niedokładnie na *c*; — *zrok*: litera *z* mniejsza niż zwykle, prawdopodobnie kopista pierwotnie ją opuścił, a następnie dopisał wciskając w niewielki odstęp między wyrazami *baczenya* a *rok*; — *ymyaan*: litera *y*¹ przerobiona z *v*. — 40: *opprawyani*: litera *r* poprawiana.

we dni rokov oth zarenkv az do dzewyanthey godzini lyvbo dopolv
 dnya wkadzych rzeczach myely szedzec A rzeczy rosprawyacz A
 3 paknyaly pyrwego dnya rokov dorzeczoney godziny polvdnya
 wszistczy prawyaczyszã odprawycz chczeemi aby przes obrazenia
 rzecz kthorey kolye dnyow naablyszzey naslyadvyacych szedząc
 6 thilko dogodzini przerzeczoney wszistczy prawvyacziszã akaszdi
 sznych dobrym obiczagem podlug vr{z}ãndv nyszey popyzsaneego
 odprawyeny bily Abi thesz laczney aprzes tãntnanya rzeczy mya
 9 no rosprawyane vstawyami abi kv myestczv slvchanya rzeczy Na
 kthorem szãndzee Sandzicz szãdã nyepodlug dostoinosci persoon
 any podlug wyelkosczy alybo Mnyeyszoczy rzeczy alye podlug ocz
 12 rzedzy szã prawvyaczich tylko powod asãmperzs zawezwanym
 przystãpywszy przet Szandzee wyslvchany Aothprawyeny ma
 yã bycz **Wrzand ziwanya kvsandv**
 15 Wrzand thakee zwanya prawvyacyeszã przed Sandzee kv praw
 thako wstawyami bicz popissani Isz pysaarz sandowi pod wynã
 straceny Swego wrzandv Nye gynako nyszly podlug vrzandv
 18 pozwoow oczrzedã prawvyacyeszã gysz przes woznego wezwany
 mayã bycz myenyycz maa thako ysz kthori pyrwey myenyoon yma
 bicz yodprawyon Akthori wthori pozwaal wthori maa pomyenyo
 21 on bicz yothprawyon Athakoosz otrzedã asz doposlednych pocho
 dzãcz Paknyã ly Iana strona omyaszkanym alybo kthora kolye przy
 thczã przegabana bãndãcz atrzykrocw wezwana szã naszandze
 24 szedzącym nye postway Natheem myesceze przeczywna drvga
 strona stoyãcza oth slvchanya rzeczy ma bicz od dalyona Agynszi
 sporczye wthoreem myesczczv popyssany mayã bicz myenyony akv
 27 sandv wezwany Amymo tho wszdi strona kthora nyestala atrzy
 krocw zwana acz przy poslednyey godzynye polvdnya gdi Sãndza
 yakobi chczaal wstacz wthoore trzy krocw zawolanaa nyedbacw
 30 bandze przistampycz thedi skazanabãcz **bOpewnych Myesszczoch**
Sandoom polozzonych A O Sandzaach gych wlostnych
Othych Czzo Gynako przystampwyã kw Sandowy Pak
 33 nyaly ktho thego czassv kthorego Sandzee szedã naprawye kte
 mv myesczv nakthorem szedã mymo proszenyee pozvw alybo
 ossobnee Sandzy othpvsczenye aprzykazenye kthorã szmyaloscã
 36 aprzezvmnoscã wnycz szmyaal przes wszego othpvsczenya
 wynã yasz rzeczona pyecz nadzescza przes Sandzee maa a
 bicz skaran
 39 Plerumque Czansto krocw Mayøczy Sandi alybo sprzythczey
 alybo zlyvbosczi swey woley obikli szãã przymowacz alybo

5: rzecz: bł. zam. rzeczy. — **8:** przez tãntnanya: w grupie liter tna coś poprawiano. — **9:** rosprawyanye: litera a² przerobiona z o. — **13:** przet Szandzee: bł. zam. przez Szandzee, łac. per iudices; P: przet sandzee. — **14:** ziwanya: tak w rkpsie. — **15:** prawvyacyeszã: tak w rkpsie. — **18:** prawvyacyeszã: tak w rkpsie. — **24:** postway: bł. zam. postawy. — **26:** sporczye: tak w rkpsie; — wthoreem: początkowa litera w oznacza również przyimek w, łac. secundo loco inscripti. — **27:** sandv: P: ssandv. — **30:** bOpewnych: tak w rkpsie, litera b nie tłusta, nieco podniesiona nad liniã w., prawdopodobnie oznacza, że poniższy ustęp aż do w. 38 ma się znajdować po ustępie zapisanym po nim, tj. 25/39–40 i 26/1–9, zob. kom. do w. 37. P opuszcza owo b. — **34:** szedząc: kopista napisał pierwotnie a, następnie od lewej strony dopisał grubã ukoñnã kreskã, co można uznać za poprawkã na e. — **35:** przykazenye: bł. zam. przykazanye. — **37:** na marginesie pisarz napisał literã a podniesionã nieco nad liniã w., która prawdopodobnie ma znaczyć, że zapisany poniżej ustęp, zaczynający się od Plerumque, winien znajdować się wyżej, tj. przed ustępem zaczynającym się w w. 30 od słów Opewnych. Zob. też kom. do w. 30. P nie wspomina o tym. — **39:** Plerumque: inicjał P na 4 w.; — wyrazy Plerumque są podkreślone czerwonym atramentem; — czansto: P: czãnsto.

o byeracz kv Sandzenyv ssobyemyestcza kthoralaye nyenaznamyo
 nanaa Athegodlya abi kaszdi swimy kraymy bil sstrzimaan ana
 3 nych doszysz ymyal Vstawyami abi wzzemy Crakowskey Castellan
 gey thoyest paan Cracowsky tylko wetrzeech myesczyczech Iako
 Wkrakowe wondrzeyowe aw wyelyczczye myaal apowynyen
 6 byl szwe sandi czynycz Agynako wszytko czokolye biszą stalo alybo
 osądzono bilo gyndze tho yako oth nyeswego Sandzey skazanee
 ny yaney ma myecz mocznosczy Athoosz O Castellanye Sando
 9 mirskeem yodrvygych bicz wstawyami

Opozwyech A O wrzandze Woznych

Qvoniam ex modo citationis yzze zobiczayv pozywana nye
 12 yana vczazzenya yvczyznyenya przes nasze Sandzee yvrzan
 dnyky przychodzycz obikly Thegodlya tymtho vczazzanyaam
 avczyznyenyaam przeczyvicz szą chcyancz wstawyami przes slv
 15 zebnyky alybo przes woznee nasze lyvbo othkthorich kolye Sandzy
 danye thym obyczayem czynycz pozew ysz then tho slvzebnyk
 sswą obyklą lyaską do wszi sstąmpycz yma Abandzely paan wszy
 18 they okthore dowynyenye yego pozwaan myaan bicz Opusczyw
 szy yego wyeszmi lyvd wpokoyv awczyhosczy w wrotha dworv
 pana they wszi swą lyaską tykayacz awolayacz maa gy pozwacz
 21 wykładayacz mymotho zktorego Sandzey kaazanya aprzczyw
 ko komv a okthorą rzecz wczynyl thenthom pozew **Paknyaly**
 They tho wszy lyvdze ypaan bilibi pospolv krzywy Cchczeemi abi
 24 thym tho obyczayem dothykayacz wrooth kaszdego wyesznycze aly
 bo kmyecza wolayacz wczynyl thakeesz gysz kmyecze nyebandąly
 krzywy wyni swego pana Chczemi aowszeyki zapowyedami abi
 27 przes tho pozwane kthorym kolye obyczayem nye wczazany aney
 kolathany rozvmney nadalsze roki bo cząnsto kroczy nyenawyszcą
 anapotąmp pana azgnyewv obiknyono ykmyecze nyewymye klo
 30 pothacz **Nyewolnye kmyecze pozywayacz wynen** Paknyaly
 przeczywko themv przygodzyszą kmyecze pozwacz skazyemi
 abi then gen pozew viprawil wyną yaasz rzeczona peynczna
 33 dzescza zaplaczyl Athym sze obyczayeem chczemi bicz pozew
 gdzie przes dowynyenya alybo dlvga panova bylibi kmyecze
 go po polycze alybo nyekthorzy sznych rozszdzeny wynowacz
 36 a dowynyenye thako ysz theesz wwrotha klekczacz kaszdego sznych
 pozwacz przestany kaszdego wiszszey popysanego wczysz
 nyenya

39 **Opozwanywanyv dworzanynow Alye znyemnyamanya**
Pothkali

4: *we... myesczyczech*: tak w rkpsie. — 5: *w wyelyczczye*: tak w rkpsie. — 11: *Qvoniam*: inicjał Q na 2 w.; — wyrazy *Qvoniam... citationis* są podkreślone czerwonym atramentem. — 14: *chcyancz*: tak w rkpsie. — 16: *danye*: tak w rkpsie. — 19: *wyeszmi*: bł. zam. *wyeszny*, P: *wyeszny*. — 23: *Cchczeemi*: P: *chczeemi*. — 29: *nyewymye*: tak w rkpsie, brak jednej laski po *m*, P: *nyewymnye*. — 32: *peyncznadzescza*: bł. zam. *pyencznadzescza*, P: *pyencznadzescza*. — 39: *Opozwanywanyv*: bł. zam. *Opozywanyv*; — *Alye*: wyraz zb. — 40: *Pothkali*: bł. zam. *pothkalim*.

1 Preterea Mymotho Gdysz wrozmislenyv zalyezzy Matka cznooth
 2 rostopnosc przigaadza są częstokroc ysz czelyadnyczy alybo
 3 gynsi kakokolye na dworzee naszeem bandączy alybo Sandem
 4 zapowedyeny lyvbo znyemnymanya nalezeny przed naszą
 5 oblycznosc alybo naszych Sandzy alybo namyesczce rzeczy slv
 6 chanya sandowich pozvani bywayą askargy Akthorych nye
 7 myslily gym rvszayą Thego dlya obovey stronye obezrzeccz
 8 chancz abi przerzeczonym obyczayem pozwany zdobrym rozmyśle
 9 nym az rostopnoscą na zzalobi othpowydzely Apowodowy
 10 theesz bi swogych zaloob alybo rzeczy nye wiprooznyeny wsta
 11 wyami Abi kedı ktho na naszeem dworze alybo wsządze nalye
 12 zoni przed naszą alybo Sandzego oblicznosc pozwan bi byl ob
 13 czayem przerzeczonym thedi powod zzalobą alybo rzecz pozwa
 14 neemv napyszmye dacz alybo dobrzee maa vilozicz kv gey othpo
 15 wyedzenyv yako pirzwey thesz przerzeczoneo yest Abandzely zza
 16 loba odzedzyną alybo owyelką pyenączy sum^mą yako Czityrdzesczy
 17 Grzywyen pospolythi rok tho yest Trzech nyedzeel przez Sandzą
 18 gym daan bąncz Alye oMnyeyszy dlug alybo o krzywdą słowną
 19 doszayvtrza rok othlozoon ma bycz

Owoznych Aw wynye przezenya

20 Flebili Placzlywą skargą częstokroc zmi sliszely ysz wozny
 21 alybo Szlvzebnyczy przez zemą krązzącz vboge slyachti ywsi
 22 zaakonnich kolaczącz agabayącz winalyzvyą wymislonee
 23 obyczaye thako ysz gdi kthorey wszi vbodzy slyachczicy alybo kmye
 24 cze zakonnych gych nalyvbosc tichtho slvzebnykow roszmay
 25 thymi kthorimykolye strawamy nyeczczą any omyslyayą thedi
 26 czy ysczy sluzebnycy thitho wboghe slyachti slyachti alybo kmyeczcy
 27 przez wyni aprzes przycyni yprzes przykaazanya Sandzey
 28 pozywayą dlya gabanya asklopothanya tho czynącz Roky gym
 29 podlug lyvbosci swey wołey dayąncz yvstawyayącz Athakoosz
 30 czy vbodzy slyachczicy alybo kmyecze nyemogącz gynako othkvpycz
 31 klopothanya często kroc opewney svm^mye pyenyądzi są gednayą
 32 znymy Aprzetho Mi thakee klopothanye avgabanye zkazyz chcąncz
 33 Vstawyami Abi potheem slvzebnyczy pod wyną posbawyenya swe
 34 go slvzzebnykowstwa yslvpyenya wszego swego ymyenya przez
 35 ossobnego Sandzey przykazanya kthorego pozvw czynycz nyesz
 36 myely bo gynako przerzeczoney wyni ylyczowego przezenya
 37 nye przez zaslvgy są bogecz mogą
 38 **Zaprzyaczelyeem alybo zaslvgą nyepzystampowacz ytan**
 39 **thnanym kv Sądw**

1: *Preterea*: inicjał *P* na 5 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 6: *Akthorych*: bł. zam. *Okthorych*. — 8: *chancz*: bł. zam. *chczancz*. — 16: *Czityrdzesczy*: tak w rkpsie. — 20: *w wynye*: bł. zam. *o wynye*; brak łac. do tego fragmentu tekstu. — 21: *Flebili*: inicjał *F* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 22: *przes*: *P*: *przez*. — 27: *wboghe*: litera *h* wpisana na *e*; — *slyachti slyachti*: drugi wyraz zb. — 32: *opewney*: koło liter *un* znajduje się dziura w pergaminie, odczytanie niepewne, *P*: *o pewney*; — *pyenyądzi*: litera *y*¹ przerabiana, pod nią widać ślad litery *e*. — 39: *ytanthnanym*: bł. zam. *stanthnanym*, końcowa litera *m* lekko zaplamiona i zamazana, może przerobiona z *w*.

Plerumque fit Czansto kroc bywa ysz prze rzeczy przyrodzo
 nych alybo Czelyadzynoow swogych nyekthorzy do Sandow przy
 3 szeth{w}szy przez baklywosc a vporną gych szmyalosc skaazanye
 awyczaństwo obikli odnoszycz Stąąath natho chcyąncz obiszrzeccz
 Wstawyamy aby oth thych myaasth kaszdi kthorego lye stadla
 6 alybo czczy bandze orzec przyrodzonego alybo czeledzyna lyvbo
 slvgy swego do Sądv przyzc nyeszmyaal gysz bądzely przecyw
 ko themv szmaal vczynycz wynąą pyencznadzescza naszymv
 9 dworv przylanczoną maa bicz skaraan
ktħo szą wyni dopvsczył then czyrpyecz nye przymvyącz zachocze
 Contingit eciam Przydaawaa szą theesz ysz gdi Nyekthorzy
 12 onye kthoree nyerząądi aowylghee dowynyenya knaszemv
 Sądv pozwaany biwayą myanvyą pani yktorekolye gych viszee
 zachoczczyamy obrzekayącz ysz bi kazną amoczą swych panoow
 15 ywszi[[styki]]ch gych thakey nyerząądnosczy ywylga dowynyenya
 wczynyly prawda Aczkoly nyekthorich czassow przeczyw ro
 zvmv bylo dzirzano achowano ysz thacy słostnyczy przez thakee
 18 zachoczczow myenyenye wyzwałyaany biwały Aszakooosz ysze
 thakee myanowane maa wszobye błąnd nyeszczirzpyeli thego
 dlya ysze proscze przeczywyaszą przykazanyv bozskemv thego
 21 dlya mi baaczącz ysze grzechi wswogych popelnyczyeloch as
 zkvthnyokow thylko myescze sobye ziskvyą wstawyami abi poz
 wani okthorekoly grzesznee vczynky powynny byly othpowye
 24 dacz mymo kthore kolye zachoczczow przerzeczonee myano
 wanye Theesz aczbi natho [[przywyelyenym]] przywyleymy
 naszymy alybo naszym namyastkow oczwirdzeny byli ythy przy
 27 wyleye ylko kthemv jako szmyerthnee abląndnee prooznee
 czynymy kazymy wsrzvczami y od szywami Wdzedzynnich
 thakye zzałobaach Alybo wgynich kthorich kolye rzeczaach p
 30 rzes pozwanee wnaszeem szandze Myanowany zachoczcze
 bandąly checzecz naszego Sandzenya szą zwyarowacz nasz{y}ą
 nyechczyąącz przyyąącz tychsze zzałoob skazalyzmi aby the
 33 dysz przerzeczony pozwany kthoregolye staadla bandąącz aly
 bo cziczy zaprzekonane byly ymyaany
Aby przez woznego tylko Pozywano
 36 Possibilitas Rozvm tho wkazvye ysz Sądzee kvsprawyenyv
 swogych sandoow mayą myeecz pewnee slvzebnyki lyv
 bo woznee Thegodlya wstawyami aby owszeyki nygeden szan
 39 dzaa przez kthorą gynszą personą nyszly przez pewnego
 woznego alybo slvzebnyka czynyl ywiprawyal swogych

1: *Plerumque*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Plerumque fit* są podkreślone czerwonym atramentem. — **4:** *Stąąath*: tak w rkpsie; — *chcyąncz*: tak w rkpsie. — **9:** *bicz*: litera *b* przerobiona z *d*. — **11:** *Contingit*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Contingit eciam* są podkreślone czerwonym atramentem. — **13:** *pani*: *P: pany*. — **14:** *zachoczczyamy*: tak w rkpsie. — **15:** *wszi styki ch*: prawdopodobnie kopista miał poprawić ten wyraz na *wyszich* lub *wiszich* (łac. superiores), zapomniał jednak po skreśleniu liter *styki* dopisać litery *y* lub *i*; *P: wszystykich*; — *thakey*: tak w rkpsie; — *nyerząądnosczy*: litera *y*² poprawiona z *n*. — **16:** *preczyow*: bł. zam. *preczywo* lub *preczyw*. — **21:** *w... szkuthnyokow*: bł. zam. *w... szkuthnykoch*, *P: w... skvthnyokow*. — **28:** *wsrzvczami*: *P: wsrzvcami*. — **31:** *checzecz*: litera *e*¹ niedomknięta, może jednak należy czytać *chcczczecz*; *P: checzecz*; — *nasz{y}q*: *P: naszq*. — **32:** *nyechczyąącz*: tak w rkpsie. — **34:** *cziczy*: tak w rkpsie. — **36:** *Possibilitas*: inicjał *P* na 5 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **37:** *slvzebnyki*: litera *v* przerobiona z *u*.

3 pozwow wiyąwsi tho gdi bi kthori szli vczynek wsząądze alybo
 nadworze sąąndv swrowo anowo wczynil thedi othaką wyną
 6 przez kaszdego czelyadzyna bicz pozowoon
 Preterea Mymo tho nyeegei nasandzech szedayąący nyegdi
 gych vrzandnycy alybo plyemyennyczy alybo gych czelyad
 9 nycy Nyekthoree szlosczywye robotaamy astrawamy chcyaącz
 alybo za othkvpnyeny kłopotlv wpyenyąądzocho alybo wgynszy
 12 ch rzeczaaeh nyeczoz vicyangnąącz othnych zząądayącz jako ko
 lye owszeiky nycz nyemayą wyni alybo skargy przeczywko
 gym czyniącz wwyprawyayąą pozwi rozmagythi Thegodlya
 wstawyamy ysz gdi bi ktho pozwaal alybo pozwacz wypra
 15 wyl nyekogo przez powoda rządneho thako pozwaneemv
 pozywacz alybo wypracza thakego pozwv wyną pyencznadze
 scza zaplaczycz maa pozwanemv Zapowyedayącz Castellaa
 18 noom ywszystkym Sąndaam ypodsandkoom aby potheem
 przez pewnego powodv awislowyoney rzecz nyedawaly ktho
 rych pozwoow
Kedi ktho vimawaszą przez dziedzyczow odziedzyną othpowyedzecz
 Item dum aliquis Theesz kedi ktho odziedzyną poziwaan by
 wa Cząąstokroc stoyąącz wsządze obrzeka ysz Iaan aly
 21 bo pyotr wstronaach daleykyh ssą bąndący assąą spolv
 dziedzyczmy they tho dziedzyni jako kolye sznaacz nycz prawa
 kney nyemayą aprzetho myeeni szą nyeemyeecz othą tho
 24 dziedzyna othpowyedzecz Thegodlya wstawyami abi thaki
 pyotr alybo Iaan wsządze obrzeczoni apomyenyoni sprzy
 kazanya sządzege na nyekthoreem podnyeesleem myesczczv
 27 znamyenytheem alybo przy ossadze zkthorey yest dziedzyna
 okthorą szą rzecz wodzy przez slvzebnyka potrzy kroocz
 zawolayąącz kvkonanyv alybo odeymowanyv rzeczy napew
 30 ni rok ymyescze myaan pozwan bycz gysz gdi nyestanye
 thedi gego nyebyczmy alybo nyestanyv nyeprekazaayącz
 kv rozspraawyenyv alybo kvz skazaanyv rzeczy przez osszan
 33 dzenyee poszcye ma bicz
 Experiencia Skvszenyee naas navczylo ysz nyeegei stayą
 czy kvprawv jako bi nyestayączy alybo theesz poprawdze
 36 nyestoyaczy nad obyczay tego Msczenya vcząązany bywayą
 o nyestaanyee atho wtheem ysz kedi kthorą wyesz cząądz
 yąą gdzie szesz wolow bylo wzząącz trzidzesczczv alybo czthir
 39 dzesczi bbrano Anyszly na myesczczze przypądzony Nyena
 malą vbogych skodą obyczayem drapyestwa rosdzalyaani

3: *pozwoon*: litera *o*² poprawiana. — **4:** *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *szedayąący*: bł. zam. *szadayąący*. — **6:** *chcyąącz*: tak w rkpsie. — **10:** *czyniącz*: litery *cz*² zb. — **13:** *wypracza*: bł. zam. *wyprawcza*. — **14:** *pozwanemv*: wyraz zb. — **16:** *rzcch*: bł. zam. *rzcchzy*. — **19:** *Item*: inicjał *I* na 6 w.; — wyrazy *Item... aliquis* są podkreślone czerwonym atramentem; — *bywa*: końcowa litera *a* oznacza również spójnik *a*, łac. *citatur et comparans*. — **22:** *sznaacz*: litera *a*² poprawiana. — **32:** *kvz skazaanyv*: P: *kv skazaanyv*. — **34:** *Experiencia*: inicjał *E* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **36:** *nyestoyaczy*: P: *nyestoyączy*. — **38:** *trzidzesczczv*: tak w rkpsie. — **40:** *rosdzalyaani*: bł. zam. *rosdzelyeeni*.

ysgedzoni bywały Thegodlya wstawyami Abi **Cząąza opyrz**
we nyestanye Opyrzwe nyestanye slvzebnyk sedwyema parop
3 koma Śandzego dowszi przystąmpyw yako yvsz przelozzo
no yest gdi paan wszy tylko wynyen yest weedwv wolyv
thilko począdzan ma bicz Paknyaly kmyecze bandą krzy
6 wy apozzwany nyestaną kaszdi sznych thilko yany m woleem
bącz począdzan **O wthore nyestanyee** thoosz Mowymi
owthore nyestanyee chowacz dzirzzeecz yczynycz Alye
9 **Trzeciye** bandzely paan pospolv szkmyeczmy nyestoyący ska
zvyemy Aby nyestoyący zatrzecym rzecz pvpsczyly straczyl ho
kthorą byl pozwan albo okthorą sznaan yest bicz pozwaan
12 a od nyee odpasz ymaa przez skazanye Śandżącego ob
yesznyayaącz Abi rzeczeny wolowye czążzebny lyece dwye
nyedzely azymye oszm dny przez wszego skazeny dobrze
15 przez Śandzee bily chowany Chcząącz askazvyącz abi rzecze
ny wolowye czążzebni procz wszey wyni nyestanyaa tilko
naam asądzi przydani bily Skazvyeemi theesz y wstawyami
18 ysz acz bi przerzeczoneemvslvzebnykowy przez Śandżą na
sznamyonaneemv nathą tho czążżą szczelyadżą Śandzego
nyeprepvszczona bi bila przez pana albo przez wyesznicze
21 wyesz bicz czążżana podlug prze rzeczonego obrownaanya
Alybo gdi tha czążża mayączya przez pana albo przez
wyesznicze wewszy albo przedewszą lyvbo nadrodze gwaal
24 theem byla wszaatha aothbyta thedi knąbronoszcz gych karżącz
chczemi abi wyną yaasz rzeczona pyencznadzesczya czy tho
przeciwnyca naam ysądzi zaplaczycz bili powynny Paknyą
27 wdanyv przerzeczonych czążżeb awdoszicz wczynyenyv za
wyni przeszle bily lscziwy aknąbrzny tha ysz sznaacz Śan
dza prze gych mocznoszcz nyedostatczy gych karacz albo czążżacz
30 Chczemy yslazvyemi aby wyną yaasz rzeczona Szedmnadze
scza naaszey komorzee przydayącz bily skaszneny tho yest
cztirnadze Grzywnamy
33 **Owynye Szedmdzesanth**
Preterea Mymotho wyną yaasz rzeczona Szedmdzesanth
yaasz obykla Naszeemv skarbv albo naszeey komorze przy
36 daana bicz wstawyami abi thylko wecztirzech Przythczach
nyzzey popysanich anye wączzey naszey komorze Przydaana
Pyrwa przytca yest pozzewstwo gdzie obwynyoni o ppoz
zewstwo podlug polozeny prawa nyemoze szą oczyszczycz
39 **wthora** Gwalth albo lvyenyey naywnyey drodze gdi

4: *wolyv*: tak w rkpsie. — 10: *zatrzecym*: wyrazy zb., P: *za trzeczym*. — 18: *przerzeczoneemv*: P: *przerzeczoneem*. — 22: *mayączya*: tak w rkpsie. — 24: *knąbronoszcz*: bł. zam. *knąbrnoszcz*. — 28: *tha*: bł. zam. *thako*. — 30: *Chczemy*: P: *chczemy*; — *slazvyemi*: bł. zam. *skazvyemi*; — *Szedmnadzescza*: litera *z*¹ niety-powa. — 34: *Preterea*: inicjał P na 7 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 39: *podlug*: litera *v* poprawiona z *u*. — 40: *naywnyey*: bł. zam. *nayawnyey*.

ktho nyedostaczy wswem oczyszczeni **Trzeczia przythczaa**
 Myecza alybo Nozza wsządze wiyączee tho yest kdi ktho malo
 3 wazząącz naasz sząd myecz alybo noosz szmyeye wyyaacz
Czwaartha knąąbrnosc alybo przeczywyanye tho yest gdi
 ktho bi byl skazani adoszcz wczynycz alybo dostatecznego rąą
 6 koyemstwa dacz a wczynycz wsgardzyl bi asz sandv swą knąbrno
 sczą bi szczedl przerzeczonego rąąkoyemstwa nyewczynywshi
 Chcemy abi wyną przerzeczona wprzelozzonych czytirzech
 9 przytcaach naszey komorze przydano
Thylko dwa czelyadnyki zslvzebykeem Czandzacz maaya
 Preterea quia Mymotho ysze przes cząąstee vbogych cządza
 12 nye cząstokroc zbodzi wyelkee skodi avcząszenye rosmagyte
 czyrzpyą Iako wtheem ysz vffy atlvsczaamy nye obyczayem
 sąndowey moczy donyektthorey wszi cząndzacz przystanpywshi
 15 skodlywe acząstokroc przes przykazanyaa Sąndzego yprzes
 wyni pana they wszy alybo wyesznyczyow dopuszczaacz szą wyelke
 go szmyeyaą drapyeszstwa Thegodlya natho Chcząc obesz
 18 rzecz wstawyami Abi potheem Sandza ypodsąndek naczą
 dzanye nye wączyey nyszly dwv czalyadzynv sslvzebykem
 Possilaal aby theesz przes wyni alybo przesz przicini alybo ne
 21 przekonanych alybo wsądze nyevisnanich sandza nyeszmyal any
 przepuscil cząndzacz paknyąlibi sąndza alybo ktorzy gyny ktorą
 kole moczą alybo rathszey wlostną przesvmnoscą Aszmyaloscą czą
 24 dzacz alybo rathszey drapycz adrapyeszthwv czynycz smyelibi Vstawya
 my przikazyącz Abi bidlo alybo kthore kole gysze rzeczy dla cządza
 nya wsząnthe sządza panv wszy alybo wyesznyczam thymse nye
 27 nyącym szanyesprawidlywe aprzeciwko spravidlywosci bicz począ
 dzany Oddaliwszy wsythką trvdnosc Aprzestany wszey wtheem
 trvdnocy thytho czalo aspelna narąkoyemstwo wrocycz maya rok
 30 thymtho panv wszy alybo wyesznyczam począdzanym kv vkazanyv
 swey namyeniwszy Anymotho aby smyalosc aprzesvmnosc czą
 dzaczow Abo cząszyebnykow bila wstargnyona wstawyamy ysz gdi
 33 przerzeczonym obiczayem przes wyni czandzanym yawną wczy
 nyą szwą nyevinnosc kylekole bandze person naprzerzeczonem
 cządzanyv Sąndza ypodsąndek kthory nakazal zakasdego snych
 36 wyną yasz rzeczona pyeczadzescza wyadomye przepasz yma
 yasz panv wszy cządzaney mabicz zaplaczona
Ocządzanyw Samprza ypowoda
 39 Actor Powod szrządy kvpraw szamprza poszwacz agdy sam
 perzs stanye powoda owszeyky nyebąndącz skazvgemy onyestanye

5: *bi*: litera *b* przerobiona z *l*; — *dostatecznego*: litera *e* jest poprawiona z *z*. — **8:** *czytirzech*: tak w rkpsie. — **11:** *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Preterea quia* są podkreślone czerwonym atramentem. — **12:** *cząstokroc*: litera *o*¹ jest przerobiona z *a*. — **13:** *czyrzpyą*: litery *zy* są poprawiane. — **15:** *Sąndzego*: *P: sandzego*. — **16:** *wyesznyczyow*: tak w rkpsie. — **17:** *Chcząc*: tak w rkpsie. — **19:** *wączyey*: tak w rkpsie. — **22:** *cząndzacz*: *P: czandzacz*. — **24:** *drapyeszthwv*: bł. zam. *drapyeszthwo*, *P: drapyeszthwo*. — **25:** *gysze*: bł. zam. *gynsze*. — **27:** *szanyesprawidlywe*: tak w rkpsie; — *spravidlywosci*: *P: spravidlywosci*. — **29:** *narąkoyemstwo*: *P: na rąkoyemstwo*; — *maya*: *P: mayą*. — **32:** *cząszyebnykow*: tak w rkpsie. — **33:** *czandzanym*: bł. zam *czandzany* na skutek atrakcji do *przerzeczonym obyczayem*. — **36:** *pyeczadzescza*: litera *y* poprawiana. — **39:** *Actor*: inicjał *A* na 3 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem.

powodowo gesz gest wyączsze nyszly samprzowo themv samprze
 wy rzecz otrzrimacz Paknyalıby samperzs nyedbal stacz naro
 3 kv gemv sdanemv Powoda stojąc przes szye alybo przes posla
 swego skazvgemy aby othake nyestanye sampyerzs wyną
 dwv wolu byl skaznyon **Otheem sze**
 6 Licet inpluribus Aczkole w wyelich rzeczach rączoszc chwalo
 na bywa awszakosz ta gista rączoszc wsządzech awrosprawye
 nyv rzeczy rostropnye nyegdi mabicz powsczągagnyonya The
 9 go dlya sądzącemv potrzebno gest wszego są badacz Aprzetho
 vstawyamy ysz kedy kto ogłowną dzedzynną rzecz pirwe wthore
 ytrzecze poswan bandąc nyestanye knąbrznye narokv gemv
 12 sdanemv adla nyestanya thego tho poswanego powod natrze
 czem rok przes Sądzą przikazanbandze yoszandzon wpra
 we dzirzenye theytho dzedziny myan bicz poscznon Thedi yoth
 15 ewszego prawa they tho dzedziny ygey kthoregole przedanya
 przes sądzyno skazanye rzeczony samperzs skazan ma bicz
 ywirzeczon othpadnąc Paknaly by byla zaloba personna tho
 18 gest czasna jako gest odlugy abo kthore kole rzeczy ginsze
 zastawne Apirwe wthore ytrzecze poswany wsgardzy alybo o
 myeszka stacz narokv trzeczem gemv sdanem skazvgemy
 21 aby pozyczcza potrzeczem rok przes skazanye sądzego myal
 pełną mocz moczą prawa przedanya yoth dalanya moczą prawa
 kthorekole rzeczy gemv zasthawyone Atho thako ysz gdi by
 24 rzeczy zastawyone awthem moczą przerzeczoną Przedanye
 yoddalonye mnyeyszey plathnosczy nalezonyby ybyliby czaszv
 othdalanya nyszly pyenądze pozyczone Athen tho pozyczcza
 27 za svmmą penyądzy przesyen pozyczonych proszycze aprzes
 kthorey kole wymowy yakoby za przerzeczoną svmmą peynyą
 dzy doszycz czyniącze przyał szobie Anyegynszemv then tho po
 30 zyczcza szomyeszkania swego ma dziwowacz Alye gdi pozycz
 cza wymową przilozy Przy rzeczach zastawyonich komv
 wyąthszey abo mnyeyszey plathnosczy Thedy przedali zamnyey
 33 sze pyenydze rzeczy zastawyone dlvszynk Abo zastawcza przes
 sądzą mabicz skazan pozyczonych penyądzi sum^mą gemv
 napelnicz Paknyaly zawyączsą svmmą pyenyedzy rzeczy oth
 36 dalył zastawne ostathek czso kole sbandze nath svmmą pozy
 czoną dlvsnykowi pozyczcza wtoczicz bącz powynen
Preterea O swyathczenyw
 39 Mymotho aby pothwarzam droga byla zathworzona wsta
 wyamy esz gdi by kthole dobrej slawaⁿthnosczy szach okthorekole

3: *sdanemv*: bł. zam. *sdanem* na skutek atrakcji do *gemv*. — **6:** *Licet*: inicjał *L* na 2 w.; — wyrazy *Licet inpluribus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **8:** *powsczągagnyonya*: bł. zam. *powsczągnyona*. — **11:** *knąbrznye*: P: *knabrznye*. — **12:** *sdanemv*: bł. zam. *sdanem* na skutek atrakcji do *gemv*. — **14:** *poscznon*: bł. zam. *pusczon*, zob. s. 10/32. — **17:** *Paknaly by*: P: *paknyalyby*. — **22:** *mocż moczą prawa*: *moczą prawa* tu zb., powtórzone na właściwym miejscu po *othdalanya*. — **24:** *przedanye*: tak w rkpsie. — **25:** *oddalonye*: tak w rkpsie. — **27:** *przeszyen*: tak w rkpsie. — **28:** *peynyądzy*: bł. zam. *pyenyądzy*. — **33:** *pyenydze*: bł. zam. *pyenyądze*; — *przes*: P: *przez*. — **37:** *wtoczicz*: bł. zam. *wrocicz*. — **38:** *Preterea*: inicjał *P* na 4 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **40:** *slawaⁿthnosczy*: P: *slawathnosczy*; — *szach*: bł. zam. *szacz*; P: *sząch*.

gwalthei byl poswan powod powynnen bacz czso wyedze doszwasth
 czycz Agynako samperzs thelgo wlostnā przysagā masze mocz
 3 oczyszczic Tesh gdy by kthorzy byli they zye osady alybo powyathv
 A oslodzeystwo kthorich kole rzeczy nyekthory drvgego wsand by
 chczal poswacz Vstawyamy aby doroka thilko obvinyonego szaszlo
 6 dzeystwa myal mocz poswacz Paknyaliby porokv thā skargā
 rvszycz chczal czso thedy powyedze rostopnye przez podobne swyatki
 winyen bacz doszwyathczicz
 9 Finem litibus et infra Konyecz klopothom wloszycz zādayacz wsta
 wyamy isz gdi nyekthory pozycza alybo myesczanyn svkna
 alybo gynsze rzeczy kvpne abo crampne kthoremv zymenyenynowy
 12 nabork da albo wszagem pozyczy mymo lysth zastawny wgem
 bi yawno bylo odlvde myesczanyn zalvyacz odluk swoy doswyat
 czy przez swyatki ysz thaky thark snym vczynyl adoswyathczyw
 15 sandownye otrzyma Aginako tho gest nyedoszwyathczyly powod
 thedi samperzs nyeszayacz dlvgv przez wlostnā przysagā
 wczynyonā oth gabanya ma bicz prozsn vczynyon **Naslachethnosc**
 18 Nobilitas Slyachethnosczy pokolenya sporodzicelow gych po
 czątek zawsdy wydā gychsze pochoth przyrodzeny srodzayv
 gych wyernym szwyadeczsthwem doszwyathczacz szā obyky Atha
 21 ko rzeczelysze ktho bycz slachcziczem alybo oswyeczonym bycz
 Agynszym slachczyczom tego mv nyeszayaczim rzeczeszā bicz
 rownym Nadoswyathczenye swego rodzayv szlachathnosczy ma
 24 wyesz szesz slachathnych mżow szswego pokolenya vrodzonych
 gysz przysagayacz rzeknā ysz bi on byl brath gych aszdomv
 yspokolenya gych oczczysnego ymaczerzisnego wrodzony **Narani**
 27 Accepimus Slyszyelysmy ysz pyotr posczygayacz Iana barso
 navlyczy vranyl Atho gdi Ian wszanth przywyothl pyotr
 yakokole wysznal by sze Iana vrenicz Ale myenyl sze tho zapoczath
 30 kem Ianowym vczynycz gisz pyotra pyrwey vranyl Atho pyotr
 myenyl sze doszwyathczicz My wthakey przythczy skazalysmy
 thego tho Iana szwyadeczstwo przypvsczicz otho ysze navlyczy
 33 pyotra gdi Ian posczygal vrazyl gdisz rzeczoni pyotr nye
 zywotha othemvyacz ale krzywdze gemv przeth thym vczy
 nyonā mszczancz Iana posznan gest vranicz
 36 **Okradzyeszy myodow wdzyedzinye**
 ITem Petrus Tesh pyotr przyczagnal Iana kv szandv Rzeknacz
 aby pszoly alybo dzenye gego czasv nocznego szlodzeye doswe
 39 go domv vinosil Atho vydal sze doswyathczicz chcżcz Ale Ian
 zaprzal tho vczynycz ymowil wlosthny szwoy myoth yako slvzalo

1: *doszwasthczycz*: litera *s*² zb. — 3: *they zye*: tak w rkpsie. — 9: *Finem*: inicjal *F* na 2 w.; — wyrazy *Finem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 17: *Naslachethnosc*: P: *Naslachetnosc*. — 18: *Nobilitas*: inicjal *N* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 19: *wydq*: bł. zam. *wyodq*. — 23: *szlachathnosczy*: P: *slachathnosczy*. — 27: *Accepimus*: inicjal *A* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 33: *pyotra*: bł. zam. *pyotr*; — *Ian*: bł. zam. *Iana*. — 34: *krzywdze*: bł. zam. *krzywdq*. — 37: *ITem*: inicjal *I* na 4 w.; — wyrazy *ITem Petrus* są podkreślone czerwonym atramentem. — 39: *chczocz*: bł. zam. *chczecz*.

doswogego domv szą donyescz Zathim pyotr często krocż przez
 Sądza spytany mokl liby przez thi czso vydzelibi psczoli alybo
 3 dzenye pyotrowy przez Iana wsząnthę bicz ydodomv gęgo
 donyeshone vmysl swoy doswyathczicz gdisz pyotr oth powyedżal
 ysz thakich swyathkow swy[[ath]]dzenya tho gest czo by wydżely ny
 6 kake by myecz nyemogl My thake vstawyayącz skazvgemy thake
 rzeczy przyszągą Ianowy wlozycz le acz przeth thym byl dobre
 go słowa naoczyszczenyemyenyączemv esz wlostny swoy myod
 9 byl nosyl **Ogwalth domovi**
 Preterea Mymo tho pyotr przyczywko Ianowy polożyl skarżącz
 ysz mv czthiri rana zadal Ale Ian wysznal sze tho wczynycz
 12 thegodla ysz rąnką bronną dom gęgo nagabal awthem tho gemv
 myacz alybo szyostrą zona alybo dzewką vranil yąsz reną iako
 kole bi byla przez slvżebnyka obeszyrzana ywydżyana wydal szą
 15 doswyathczicz gdisz ten tho slvżebnyk przez sząndżą spythany
 zaprzal sze przerzeczoną raną vidzcz yobeszrzecz ale ysze poza
 przenyv thegotho slvżebnyka then tho Ian przerzeczoną raną
 18 maczerzy gęgo zadaną przez gynsze podobne swyathki gysz prze
 rzeczona raną vidżeli yobeszrzely myenyl szą doswyathczicz my
 thake ywpodobnei przythczy skazalismi thego tho Iana kv po
 21 wyedżenyv przerzeczonych swyathkow dopuszczic **Othem sze**
Qverelam Skargą pyotr polożyl na Iana esz by gi vrenil Ale
 Ian vstawycznye myenyl eszbi szą pyotr szam vrenil atho wy
 24 dawal szą vżądnye doswyathczicz Ale my wthakey przythczy mi
 slylismi roszczęgnącz ysz myenyli Ian ysz weszwadze awroszczirkv
 pyotr szą sam vrenil thedi Ianowo swyadeczstwo na bicz przypv
 27 szono Paknyąły procz wszey swadi y roszczirkv pyotr bi byl vra
 nyon thedi yako jest obiczay pyotrową przyszągą przykazvgemy
 bicz przypvszczęną **Owodzenyw swyathkow Agdi kthori jest**
 30 **Clyanthy myedzy gymy**
 Per experigenciam Przes skvszenye nawiklismi esze szkaza
 nye klanthwi swyathkom gysz mayą powyedżeny bicz sloscziwyę
 33 czastho krocż obiklo bicz obrzeczano szęgęgosz obrzeczęny mnoszyszą
 prawdi vczisnyenyę Aprzetho przythem tho vczysznyenyv thako
 szmy mvszili vstawycz Isz gdi kole kthorim swyatom powyodączym
 36 oblożono bylo obrzeczęnyę kląthwy wyodączci thi tho swyatky przez
 szwey rzeczi obrenyenyę gynsze swyathky acz moze ge myecz mya
 nowanya ypowyedżęnyę pełną avolną mocż ma ymyecz Paknyą
 39 libi nyemogl gynszich swyathkow myanowacz alybo ymyecz my
 mothi gym ob lożono obrzeczęnyę skazanya kląthęwnęgo chcżemy

5: *swyathkow*: wyjątkowo litera *s* łączy się z *w*, zapewne była poprawiana; — *wydżely*: P: *wydżeli*. — 6: *thake rzeczy*: kopista opuścił przyimek *w*, łac. in tali casu. — 10: *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 11: *rana*: bł. zam. *rany*. — 13: *myacz*: tak w rkpsie. — 22: *Qverelam*: inicjał *Q* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem — 31: *Per*: inicjał *P* na 3 w.; — *szkazanye*: P: *skazanye*. — 33: *czastho krocż*: P: *cząsthokrocż*; — *obrzeczano*: bł. zam. *obrzekano*.

1 abi ten oth kogo wyszła kłathwa dobrim obiczayem tho yest sdostha
 2 czechną prziszną alybo rąkogemską pewnością ostanywkw praw
 3 alybo zadoszycz vczyinyenye szewsythką vczczywoscą bil vpomyenyon
 4 aproszon Isz bi thim tho swyathkom klanthim kv vczyinyenyv thylko
 5 swyadeczstwa akv wspomozenyv prawdze abi prawda nye vczy
 6 sznona dal rosdrzeszenye Paknyalibi ten ktho klye przerzecz
 7 obyczayem proszon bandącz kv vczyinyenyv swyadeczstwa zaprzal
 8 bi dacz rosdrzeszenya gdisz thako požadayąci lasky y rosdrzesze
 9 nya gylko kvbogv sądzeny są rosdrzeszeny Chcemy aszkazvge
 10 my abi oth thąth przez wszei rzeczi vranyenya szwyadeczstwa
 11 thich tho przez Sządzą przy yąthi bili Agich swyadeczstwo abo
 12 swyadeczstwa mocz pełną myyala
 Conradus Cvnrad domv ziskowal od domyenyka akv doszwyat
 13 czenyv swego wmyslv Cvnrad szesz swyathkow podług sządze
 14 go przykazanya powoydl gych sze pyrwi swyadek Iakvb striy
 15 thegosz Cvnrada wthori pyotr trzeci stanislaw agednacz alybo
 16 składacz przyaczelski przod wyey rzeczi myanowani gegosz do
 17 myenyk gdi swyathky podług obyczayv wsządze myenyoni za
 18 myeszkal gest odeszwacz alybo weszprzecz othake przyrodzen
 19 stwo Ale potheem przy przysąganyv swyathkow przerzeczoni
 20 domyenyk swyadeczstwo przerzeczonego Iakvba dlya przerzecz
 21 nego przyrodzenstwa mocno awstawnye czwyrdzyl bycz nye
 22 godne Athakosz mowyl są thą tho rzecz myecz otrzymacz My
 23 thake bacząc ysze przyaczelski gednacje alybo poszrodvyącz
 24 składaczce mogą bicz aobikli bicz rodzici vyrzekami wthakey
 25 przythcz swyadeczstwo przerzeczonego Iakvba Striya zaCvn
 26 radem wczinyone bicz godzanthne **Odawnosczyach**
 Cvm praescripcio Gdisz dawnoscz prze gnvststwo alybo leenyv
 27 stwo panoow yest vstawyono Skazalismi avstawily ysz gdi
 28 ktho wyerzi a Mnyma myeny są ymyecz nye kthore prawo
 29 kvnyekthorey dzedyznye Acz przez trzy lyatha yprzes trzy Mye
 30 szące czasv pokoynego az gedi szirszi yscirzpi dzirzewczą dzir
 31 zecz dzedyzną spokoynye acz ysze thako ysz gemv Iako kolye ob
 32 licznemv agego oblycznoscz ydostatecznoscz mogąc myecz nye
 33 rvszy gemv kthorey otho skargi alybo szalobi othich myast odew
 34 szego prawa yprzedanya they tho dzedzini oszadzami gy bicz odpadlego
 35 Alye bandzely ktho wszastawy dzirzaal kthorą dzedyzną wstawy
 36 lysmi ysz gdi nyestanye alybo nyebandze zastawcze kaszdi gego
 37 przyrodzoni alybo blysszy przed naszym sządzą acz gego oblycz
 38 noscz myecz mozze alybo wszdi woszadze they tho dzedziny

1: *sdosthaczechną*; bł. zam. *sdosthatechną*. — **2:** *ostanyw*: litera *w* jakby przerobiona z *v*, wciśnięta między *y* i następny wyraz, P: *o stanyv*. — **3:** *zadoszycz vczyinyenye*; bł. zam. *zadoszycz vczyinyenyv*. — **6:** *przerzecz*: kopista opuścił końcowe litery, powinno być *przerzeczonym*. — **7:** *bandącz*: P: *bąndącz*. — **10:** *oth thąth*: P: *oththąt*. — **13:** *Conradus*: inicjał *C* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **14:** *Cvnrad*: P: *Conrad*. — **16:** wyrazy *wthori pyotr trzeci stanislaw* zb. — **19:** *odeszwacz*: litera *o* przerobiona z *a*. — **24:** *poszrodvyącz*: kopista opuścił końcówkę *n. pl.*, powinno być *poszrodvyaczy*. — **28:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm praescripcio* są podkreślone czerwonym atramentem. — **30:** *myeny*: po literze *y*² ślad wyskrobanej litery. — **32:** z *gedi*: bł. zam. z *god*.

zastawyoney vczynycz ma yawnye naamyey yaną wrok swya
 deczstwo alybo w wyeczv pospolythem ysz rzeczona dziedzyna
 3 wthelkych pyenądzocho jako yest alybo bila gystnye gest zastawyona
 Czynačz thakye swyadeczstwo rzeczony zastawcza alybo blyszsi
 gego jako yvsz przerzeczono gest Przes trzydzesczy lyath wy
 6 kvpyeny awyszwoleņa przerzeczona dziedzyna pelną a wiswoleņa
 mocz ma ymyecz Paknyalıbi nyedbal alybo zamyeszkal przes
 vstawiczną pyancznaczcze lyath przerzeczonego czynycz swya
 9 deczstwa odwszego prawa dziedziny thako zastawyoney czvcz
 są ma bicz odpadlym Alye bądzely nyewyesta mązzatha yasz
 kv kthorey dziedzinye myeny ymowy są dlya possagv alybo ktho
 12 rim kole obiczayem prawo myecz thedi wdzeszącz lyaath nyeba
 dzely dbacz alybo szamyeszkały othą ystą dziedzyna gabanya vczi
 nycz thako ysz przes przerzeczoni czass sczirzpy spokoyne
 15 dzirzeczczą dzyrzecz othąnth Szkazvgemi ysz tha tho nyewya
 sta od wszego prawa dziedziny they thesz są sznac awyedecz
 bicz odpadlą Paknyalıbi byla wdową athakesz {bi} rzekla yczwir
 18 dzyla nyekaką dziedzina yasz bi nyektho dzyrzal dlya possagv
 alybo ktorim kole gymym prawem kszo bye slvszacz Abądzely
 przes szesz lyaath czassv pokoya as kodi czirzpyecz alybo czyrz
 21 pyala thego tho dzirzeczczą thątho dziedzyna spokoyne dzirzecz
 skazvgemi othych myast themvysz dzyrzeczczci dlya dawnosczy
 kvthey tho dziedzinye pelne prawo ymyecz thako nabythe
 24 Anyewyasta wyecz są alybo czvy oth wszego prawa bicz odpadlą
 Chczeemi aby przerzeczone dawnosczy czassv pokoya asgodi
 myali azyskowali szo bye myesczcze Alye czassv walki alybo nyesz
 27 god nykake szo bye myesczcza zyskowacz nyemayą Alye thedi
 wącz mvszy opomoczi podobney gym obezrzecz alybo omyslycz
 podlug nyeszgood alybo walek polozenia Alye yąnthym przes
 30 thatari ydlya gych ny yaney chczeni byezecz dawnoscz
 Franciscus
 Franczysszek polozyl skargą przeczywko Grzegorzewy
 33 ysz nagego dziedzinye postawyl plothy amyedzithimi plothy
 wszystkie wszytky czo ge vczynyl y vczynycz mogl gest pobral
 Alye Grzegorz odpowiedzaal ysz then tho franczysszek wthey
 36 ze wszy wednye ywnoczi gest ybyl pospolv zgrzegorzem przes
 dwye lyecze amyłczal any kyedi go vpomyal yanim slowem
 oplothi przerzeczone My thake baczącz gvnyszstwo alybo lyenys
 39 stwo franczysszkowo wirzekami aobyasznamy wthey przyth
 czy themv francyszskovi zawadzicz dwv lyathv rzeczona dawnoscz

8: *pyancznaczcze*: P: *pyancznaczcze*. — **19:** *gymym*: bł. zam. *gynym*. — **20:** *as kodi*: tak w rkpsie. — **27:** *myesczcza*: P: *myescza*. — **30:** *ydlya gych*: wyrazy zb.; — *dawnoscz*: bł. zam. *dawnosczy*. — **31:** *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w., oznacza równocześnie początkową literę pierwszego wyrazu następnego w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **37:** *yanim*: litera *y* przerobiona z *v*. — **38:** *lyenysstwo*: P: *lenysstwo*.

Oszyroczey dawnosczy

Franciscus neptem Francyszek wnukephi szwogą luczią bą
 3 dącą wleczech mlodich syrothą sgymyenyem stojącym zasto
 grzywyen kvtrzymanyv ychowanyv wszył naswą pyeczą aw
 posczw czasza yą gdysz gescze byla przethlathy alybo molthsza lath
 6 tilko sedwyemadzesthoma grzywyen yą zamaşz vidaal Pothem
 stojąc smażem thasz luciya ogymyenyne ostateczne swoge viszsze
 nath przerzeczone dwadzesczya Grzywyen franciskovi wgevy
 9 swemv rvsza skargą zyalobną Alye franciszek othpowyedzal
 dawnego czassv pomalzenystwye przyąthem przes czthirzi la
 tha nygdi nyebil vpomyenon orzeczi alybo ogymyenyne przerze
 12 czone My thake thakym przythczam opatrzicz chcąc vikla
 dami yvstawyamy ysz przerzeczona luciya gdisz smażsem sta
 la przes trzy latha yprzes trzy myesące wtheem kvpraw
 15 nyepozywayąc lvbo byla wyątsza lathy lvbo mnyesza pothem
 nyemoze czynycz any ma okthorekole gymyenyne ostateczne
 zawadzayąc gey trzech lath ytrzech myesączi mylczenyem yda
 18 wnoszącą

Odawnosczy nyedoplaczenya pyenyądy dzyedzynnych

Franciscus Franciszek przedal grzegorzewi dziedzina zasto
 21 grzywyen za yąşz grzegorz szescządzesząth nathemyesce
 zaplaczył ostateczne pyenyądze napewne roky szlvbvyąc zapla
 czicz Athakosz ten gyşti grzegorz przes czthirzi latha spokoy
 24 nye aczy cho nyevczyynywszy zaplathy pelney dzirzal przerzeczoną
 dziedzina y ymyal pothem blysv koncza czwartego lyatha ten
 tho grzegorz ostateczne pyenyądze widawa są dacz yzapla
 27 czycz franciszkowi przedawsci Alye franciszek kona yszvka abi
 mogł rosypacz ten targ gdisz przes thako wyeliki czas nyebi
 lo są gemv wszystko spelna stalo zaplaczonye Athego dla my
 30 wykładamy ywstawi dla czystego yspokoynego dzyrzenya
 przes trzy latha ymyanego yprzes trzy myesące przerzeco
 ne nyestanye wyekvystą thwardoscz ymyecz przekazayąc
 33 thako wyelkego czasv mylczenyem ydawnoszącą

Odawnosczy nyewpomynanya pozyczenya alybo wzaymv

Franciscus Gregorio Franciszek grzegorzewy pozyczyl dwa
 36 dzesczya czwirthny pszenycze gychsze cząsczey vpomyenony
 nyeothdal Grzegorz pythal gest francyszka kedy gemv prze
 rzezoną pszenyczą pozyczyl odpowyedzal cztirzi latha my
 39 nąla themv bicz My franciskovi wlozylizmy mylczonye dla
 sbyezenya thako wyelkego czassv **Opamyanthneem**

2: *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Franciscus neptem* są podkreślone czerwonym atramentem; — *szwogą*: P: *swogą*; — *wnukephi*: tak w rkpsie. — **5:** *molthsza*: bł. zam. *mlothsza*. — **20:** *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **21:** *szescządzesząth*: litera *q*¹ zb. — **24:** *czy cho*: litera *c*² nietypowa, podobna bardziej niż zwykle do *t*. — **27:** *przedawsci*: bł. zam. *przedawci*. — **28:** *rosypacz*: litera *-s-* oznacza równocześnie koniec przedrostka *roz-*. — **30:** *wstawi*: tak w rkpsie, kopista opuścił koniec wyrazu, powinno być *wstawiamy*; — *czystego*: bł. zam. *czychego*. — **32:** *wyekvystą*: litera *s* poprawiana. — **35:** *Franciscus*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Franciscus Gregorio* są podkreślone czerwonym atramentem.

Licet proredimenda Iako kole prze odkvpyenye vbogych gaba
 nya dawno placza rzeczona pospolicze trzinaczce alybo przisađ
 3 gesz obiczona gest sząndzy sądzącemv ktorą rzecz bicz dana
 bilaby od dalona pothnyeszona yszgaszona gdisz tha gista placza
 wymyślona okraszą pothgynszim gymyenyem gesz rzeczono
 6 pamyąthne vsnana gest bicz othnowyona yasz vidziszą prze
 wyszczacz przereczoną placzą Aprzetho przythem rownosc
 vlozycz żadayacz vstawylismi abi wrzczach dziedzynnych
 9 alybo wprzithczach wthako wyelgych Sząnda dla rzeczoney
 placzey przysząth daley czthirzech groszy nyeszmyal vicżagacz
 anywszacz Awempnyeyszich rzeczach thilko anyewyączey
 12 geno dwa grosza wyczągnyenya mocz ymyey Osżandzech
 Qvamvis negocia Iako kole rzeczy vmorzene adokonane prze
 czywko przyrodzenyv trvdno mayą bicz oth myenyony aw
 15 szakosz nalazvyą są nyegini gisz okrasamy wymyślonymy myar
 thwe adokonane rzeczi robyąszą wsdrvszycz tho gest ysz jako
 kole nyekthora bracza myedzi sobą alybo szostri szbrathem bilibi
 18 wgymyenyv oczczisnem othszebye rosląceny yrosdzeleny awsza
 kosz gdi są przigodzy ysz nyektori snych wrzczich dziedziny
 weszmye przeczywko sobye skazanye konyeczne pothem drvgy
 21 sznych przystąmpyw kv oblicznosczy sądzego wiwodziszą wsgar
 dzonym akvthey tho rzeczi jako tego gegosz są thikalo bicz nye
 weszwanego żadayacz thego dla spyszacz tho skazanye yothmye
 24 nycz athakosz thake szkazanye przes thaką proszbą obyko bicz
 wslomyono Thego dla my chącz abi wthakych rzeczach pewny
 konyecz ymyan vstawyamy abi gdzie bracza alybo szostra sbra
 27 them są othszyebye wgymyenyv oczczisnem rozszdzeleny przy
 godzyli są genemv snych wdzedzinney rzeczi przecywko sobye
 skazanye sądowe wszącz drvgą mv snych potem owszeyky
 30 zapewną bącz mocz poczwirdzanya alybo naganyenya thake
 skazanye Alye oczącz dziedziny tilko knyemv slvszayączą rvsicz
 rzecz wprawye pełną tilko myecz mocz Paknyąli taczi bracza
 33 alybo brath szszyostrą nyebilibi wgymyenyv oczczisnem mye
 dzy sobą rozszdzeleny a othszebye rozsląceny bandąly gylko
 klathom dostatecznich lath alybo sprawnego wyekv amayacz
 36 pełną rostropnosc Chczemy abi nadzedzinye oktorą są skar
 ga dzeye alybo rvszona bicz wnadzegi gest przes slvzebnyka
 jako wgynszem vstawenyv wykładaszą rok poszwanya
 39 przes vywolanye yawnye byl wszyawyon pozywają ysz
 bil libi kto gen by myal alybo mogl myecz ktore prawo

1: *Licet*: inicjał *L* na 2 w.; — wyrazy *Licet proredimenda* są podkreślone czerwonym atramentem. — **3:** *ktorą*: P: *kthorą*. — **13:** *Qvamvis*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvamvis negocia* są podkreślone czerwonym atramentem. — **15:** *nyegini*: bł. zam. *nyegeni*. — **21:** *wsgardzonym*: P: *wzgardzonym*. — **25:** *chącz*: tak w rkpsie. — **29:** *drvgą mv*: bł. zam. *druge mv*. — **30:** *zapewną*: bł. zam. *zapowyyedzaną*. — **32:** *tilko*: wyraz zb. powtórzony. — **34:** *bandąly*: P: *bąndąly*.

wdzedzinye alybo kv dziedzinye rzeczoney alybo szą gego rzeczy w
 them kakole dothknąłoby aby dnya tedi nasnamyonanego przisedl
 3 astal kv vkazanyv abronyenyv prawa swego Gynako acz pota
 kem poszwye tego yegosz szą rzecz tikala nyestoyacz skazanye do
 konawayąceze othą tho dzedzyną wyrzeknyoną bąndze kasmenv
 6 potem przidączemv achczącemv tho gyste skazanye layacz naga
 nycz awsdrvszycz alybo othnowicz bącz mocz zapowyedzana Alye
 take tho skazanye vstawyami wyekvgystą mocznoscz ymyecz
 9 yodzyrzecz **Owszkodzenyw**
 Nagod villanus Nagod wyesznycza polozyl skargą przeciwiwo
 sąszyadom swogim kako gdisz kony czasv nocznego bil gemv
 12 vkradzon ten tho nagod sznastoynoszczą vpomyonął aprosil tich
 tho swogich sąszadow wyesznycz aby sladem tego tho szludzeya
 kv zaszą nabiczv thego tho konya gonycz gemv pomogli Alye
 15 wyesznycze posczygacz sludzeya othmowily szą Athakosz nagod
 przerzeczonego konya straczil My thake wthakey przythczy wy
 kładamy przerzeczone wyesznycze kvzaplacenyv przerzeczone
 18 go konya przerzeczonemv nagodowy bicz skazane **Oszkodze daney**
 Nicolaus Mykolay polozyl skargą o maczeyv ysz Iakole konya
 sdrowego gemv napewną drogą jako przyiaczelowy bil pozy
 21 czil Aszakosz tentho Maczey thego ystigo konya gemv wroczył chro
 mego Maczey othpowyedzał dobrą wyerą thego tho konya iako
 włostnegoszą chowacz yna nyeem yesdzicz ny wye skąth gemv
 24 vrasz przisedl Amy wthakey przythczy vikładami przerzeczonego
 konya przez dwye nyedzely spokojnye aprzesz robyenya Maczye
 yowy chowacz gysz konyon przez czasz przerzeczeni nyewszmoszely
 27 thedi othego konya jako bądze mocz przyiaczelsky szą sgednacž ma
 Ut quilibet Abi kaszdi bliszszeo **Oszkodzye popaszyenya**
 swego przez vskodzenya pylen bil schowacz wstawyamy gdiby
 30 ktho nasyenya swyerzypyczamy konymy alybo ktorim kole bidlem
 wyelkym popasl abi zakazde klvszą alybo skoczą quartą pyenyą
 dzi czirzpyącemv skodą ten czige bibili swyerzypycze konye albo
 33 skoth zaplaczicz myal Item ad evitandum Thesz kv wyarowanyv
 wszego swarzenya alybo cetanya vstawilismy abi dobliszszeo Ca
 stellaney alybo grodstwa dworv lvbo bącz krolewsky lvbo ktorego
 36 le szandzey thi tho swyerzypycze czirzpyączy skodą dopądzienya
 mocz ymyal le thakoysz thesz podeszwyadeczstwem sąszyeczskim
 wdomv włostnem skodą czirzpyączy przez nocz gdiby daleko
 39 byl dwor chowacz moze Alye zayvthra donablyszego dworv grot
 stwa swyerzypycze alybo bidlo przerzeczone yma dopądzicz

5: *wyrzeknyoną*: bł. zam. *wyrzeknyono* przez atrakcję do *dzedzyną*. — **9:** *yodzyrzecz*: P: *podzyrzecz*; — *Owszkodzenyw*: P: *O wszkodzenyw*. — **10:** *Nagod*: inicjał *N* na 2 w.; — wyrazy *Nagod villanus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **13:** *tego*: P: *thego*. — **19:** *Nicolaus*: inicjał *N* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *skargą*: P: *sskargą*. — **25:** *przesz*²: P: *przes*. — **26:** *konyon*: tak w rkpsie. — **28:** *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut quilibet* są podkreślone czerwonym atramentem. — **32:** *czirzpyącemv*: P: *czirzpyączemv*. — **33:** wyrazy *Item ad evitandum* są podkreślone czerwonym atramentem. — **37:** *thakoysz*: kopista pierwotnie napisał *thak ysz*, poczem w niewielki odstęp między tymi wyrazami wpisał mniejsze niż zwykle *o*.

Dawnosc wzakowana Na Rany Rok

Petrus conquestus pyotr skarzył gest ysz Ian cztyrzi palcze wrą
 3 cze gemv myeczem wczął gegosz Ian są wczynycz zaprzal Alye
 ysze ten tho pyotr zatho palczow wczące porokv mynąłem doszicz
 wczinyenya żądał My thakey wthakey przithczy thego tho pyotra
 6 samotrzcza skazalismy prziszącz jako przerzczone cztirzech pal
 czow wczące myal oth Iana **Orzecz przeszley skazanym**
 Petrus agebat Pyotr zalował przeciwko Ianowy sządzy ysze w
 9 rzeczi yasz przeth nym ymyal nyesprawyedlywe anye rownye
 skazanye przeciwko gemv yawno vidal aoth tego skazanya ke
 di ge wczynil tego tho sządzi nyenaganil My thake skazanye sąn
 12 dzey gesz nyebilo kthorim odwołanym abo naganyenym zawye
 szono wykładamy poszle bycz wrzcz osądzoną przerzczonego
 pyotra w vinye przerzczoney awynowathey szkazvyącz sządżam
 15 gindze wyrzecnoney **Othem sze**
 Falko Odzedziną zalował przeciwko hermanovi alye herman
 oblozywszy dlugego czasv dawnosc gest yą jako myal dosz
 18 wyathczil ysądza tego tho hermana oth tego gabanya proszno wcz
 nyl wlozyw mylczeny falkowy Pothem przydą mykolay mloth
 szy brath falkow wszdrvszyl awsznowyl tątho zalobą My chcząc
 21 konyecz klopthom wlozycz obyasznylyszmy thego tho mykolaya
 bratha mlothszego przerzczonego falka nyemyecz bicz slvchane
 go askazanye sądzino rzekliszmy poszle bicz wrzcz osądzoną
 24 Franciscus Franciszek falek y herman trzey braczya mającz
 gedem mlyn herman rzeczi brath onyekthore mlynanarzowi
 dowynyenya przeth szandzą danym alybo obranym obyczajem
 27 dobrym rzeczonego mlynarza sządżicz przykazal Pothem
 falek drvgi brath przydącz skarszy nahermana ysz by gego
 mlynarza sządżil yszkazał My thake bacząc ysz slvza kasdemv
 30 sprawnye posczygacz swey krzywdi wykładamy przerzczone
 go hermana sprawyedliwye adobrze sządżycz mlynarza przerzczonego
Abvsuia Przewrothnym obyczajem znac Opvsczynach
 33 bilo chowano ysz kedi kthorzy kmyecze sztego zywyata zyvo
 tha przes plodv szchodzą gych wszistko ymyeny rvszayące y
 nyervszayące pvsczyną rzeczone obykly są oblapacz szobyce
 36 panowye Stąd My ten tho przewrothny obyczay ganyącz v
 stawyamy abi zgymyeny tichto wmyerayączich acz thyle
 wnyem bandze nalezono kyelych zapolthori grzywny gen
 39 bi daan czirekvi parochynney sprawyon bil Aostatek gymyeny
 kvbliszym przirodżonym alybo rodziczom przestany wszego przekaszv
 |spacz yma

1: *wkazowanya*: P: *wskazowanya*. — **2:** *Petrus*: inicjał P na 5 w.; — wyrazy *Petrus conquestus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **7:** *Orzecz*: bł. zam. *Orzeci*. — **8:** *Petrus*: inicjał P na 4 w.; — wyrazy *Petrus agebat* są podkreślone czerwonym atramentem. — **14:** *szkazvyącz*: litera z¹ mniejsza niż pozostałe litery, jakby później wciśnięta między s a k. — **16:** *Falko*: inicjał F na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **17:** *dlugego*: litera e przerobiona z o. — **18:** *wczynyl*: P: *wczynil*. — **19:** *chczacz*: P: *chczacz*. — **24:** *Franciscus*: inicjał F na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **25:** *mlynanarzowi*: bł. zam. *mlynarzowi*, P: *mlynanarzowy*. — **31:** *sządżycz*: P: *szadzycz*. — **32:** *Abvsuia*: inicjał A na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **33:** *zywyata*: tak w rkpsie. — **34:** *szchodzą*: P: *schodzą*. — **38:** *bandze*: P: *bąndze*. — **39:** *parochynney*: zapewne bł. zam. *parochyiny*. — **41:** *spacz*: bł. zam. *spasz*.

Licet antiquitus Iakokoly **Omązoboystwe**

s starosci bilo dzirzano ysz kmyecz drwego kmyecza zabyyąc
 3 zaplacziw trzy grziwny groszow odvini mąszoboystwa praw
 bival awszakosz taka placza nyecziniła dosycz kvpowinnemv ska
 ranyv Tegodla my vstawyamy aby kmyecz zabiyąc kmyecza
 6 zawyną mąszoboystwa Castellany to gest panystw wtkorem mą
 szoboystwo vczynil alybo themv komv prawo skaze cztyrzi grzi
 wni Aprzirodzonym alybo przyiaczelom bliszsım szecz grziwyen
 9 zaplaczil Gysz mąszoboycza nyebądzeli wszaplaczenyv tho gest
 nyebądzely mocz zaplaczicz wfaczon bądąc mąką głowną
 ma bicz skaran
 12 IItem si plures Tesz acz wyle gych abo cztrzey abo cztirzey smą
 zoboystwa cziyego bili bi obwinyeny Iakokole szstara dawna przes
 poprzysza{sze}nye vynyączego wszystka vina mązoboystwa msczona
 15 biuala awszakosz my thaką przyszągą wscągayąc Vstawyamy
 abi geden tilko przes poprzyszazenyę sąprzowo omąszoboystwo
 byl szkaran ys kazan Alye thowarzysze tego tho obwinyonego sma
 18 zoboystwa ysz ran przes dobre apodobne swyathky mayą szą
 wywyeszcz Anyewiwodyłiszą tedi mayą bicz karany
 IItem quacumque morte Tesz kthorą kole smyerczą przygodną
 21 anyedomymalą przigodzi szą komv szstego ziwotha sycz jako
 tho sdrzewa spathwszy abowodze vthonąwszy akoktorim kole
 gynszim obiczayem vstawyamy aby othakego czleeka thako szsle
 24 go nygena skarga nyebyłabi rvszana paragraphus Item dum ignoratur
 ITesz gdi nyewyedzyecz ktho mąszoboystwo vczynyl Wstavyami
 abi groczstwo otho nyervszalo ktorey skargy alye przyrodze
 27 ny ablyszy vinngo nalaszwszy rzecz kedi mogą amocz bądą
 posczygacz mayą podług vlozenya prawnego paragraphus Et ut violenta
 Aby gwalthrowna smyaloszcz powscągnyona vstawyamy ysz gdi
 30 slachczicz rownego sobye slachczicza zabige abi zagłową szecz
 dzesząth za vczące ktoregole szstaw alybo czlonkv trzidzesczi
 Azaprostą reną pyeczniczce grziwyen zaplaczicz powynyen byl
 33 Laurencius wawrzynyecz skarzy
 na Marcyna ysz maczerzs gemv zabyl othpowyedzal mar
 czyn ysz wawrzynyecz nyebil sprawego loza abo smalzenstwa
 36 porodzony przetho ysz gi myenil bicz synem powlocznye y ny
 wyasthy My wthaley przythczy yrowney gey skazvgemy
 głową maczyerzą wawrzynczowi bicz zaplaczoną yodrzoną
 39 Svnt nonnulli Gest gych wyle gysz przes glvpoczy pokarm
 dlwego czasv krotkhey godziny strawiwszy byerzą szobye

1: *Licet*: inicjał *L* na 2 w.; — wyrazy *Licet antiquitus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **8:** *przirodzonym*: *P*: *pirzirodzonym*. — **12:** *IItem*: inicjał *I* na 5 w.; — wyrazy *IItem si plures* są podkreślone czerwonym atramentem; — *cztrzey*: litery *cz zb*. — **14:** *poprzysza{sze}nye*: *P*: *poprzyszazszenie*. — **17:** *mązoboystwa*: *P*: *s mązoboystwa*. — **20:** *IItem*: inicjał *I* na 4 w.; — wyrazy *IItem... morte* są podkreślone czerwonym atramentem. — **22:** *wodze*: litera *w* oznacza równocześnie przyimek *w*, łac. in aqua; w grupie liter *wo* coś poprawiano; — *akoktorim*: bł. zam. *aboktorim*. — **24:** *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, *P* opuszcza *go*; — wyrazy *Item... ignoratur* są podkreślone czerwonym atramentem. — **25:** *ITesz*: inicjał *I* na 2 w., *P*: *Tesz*. — **27:** *vinngo*: bł. zam. *vinnego*. — **28:** *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, *P* opuszcza *go*; — wyrazy *Et ut violenta* są podkreślone czerwonym atramentem. — **31:** *szstaw*: litery *sz* cieńsze i drobniejsze, tak jakby najpierw kopista napisał tylko *staw* a później dopisał *sz*. — **33:** *Laurencius*: inicjał *L* na 2 w.; — wyrazy *Laurencius... skarzy* są podkreślone czerwonym atramentem. — **37:** *wthaley*: bł. zam. *wthakey*. — **38:** *odrzoną*: bł. zam. *odzirzoną*. — **39:** *Svnt*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Sunt nonnulli* są podkreślone czerwonym atramentem; — *wyle*: bł. zam. *wyle*.

- prcina procz wlosthnych stron myaszkania Athakoszą powlacza
 3 yacz czvdzego drapycz są nyeboją Ategodla thaczy oth kaszdey
 przyczyny szbyeganya abi boyasznią mąky biliby othczągneny
 Vstawyamy aby thako sbyegayączy Adrapyesztwa czynyączy wsze
 6 go gymyenia gich czso by ge myeli thim tho vczynkem bili posz
 baweny Aprzygodzilibiszą take sbyegy apowloczcze naszey laszcze
 nawrocicz chcemy wszdy abi myedzi szwymy rownymy jako
 przeseczziwy ymyany
 9 Consuetudine Obiczayem sloscziwim slvzebnykow dżrzano
 bylo ysz gdi kogo nadrodze zabythego naleszly szathi wgich bil
 zabyth prawem gich czsosz ony krwawyone myanvya sznyego
 12 slvpyaly Agdisz wnądzonym nyema bicz przydano wnądzenie
 thim tho slvzebnykom napothem zapowyedamy ktorich kole za
 bitich oblpyacz alybo szwloczicz Alye tilko wgenem groszv doszicz
 15 mayą myecz zarobothą gensze gim dacz kazyemy przes tego
 gen ge dokthorego zabytego obrządžil przywabicz Alisz otho mą
 zoboystwo rzecz owszeyky bandze dokonana
 18 **Oprawye wktorem ktho powyedzecz yma sprawnye poklada thesz
 dwa czlonky polskyego prawa**
 Cvm actor Gdisz powod powyathv samprzowego szewsządi ma
 21 nasladowyacz chcemy aby acz kto wsządze nyemyeczskiego pra
 wa przecywko swą wyothl alybo polozyl zalobą szamperzs tam
 giste odrvgą rzecz thakasz alybo rowną w rosprą zalowacz nye
 24 bąndze mocz Alye swą sporą abo rzecz przeth sądzą podobnym
 gdi bąndze chczal posczygacz bądze
Opozszczach pyrwy czlonek polsky
 27 Ex lege imperiali Szprawa cesarskego yasznią siwyathloszą
 nam swyadomo gest ysze zazeeszczce ypozszczce domow gv
 myen abo kthoregole dobra smyerczą vkrvthną anyemylosczy
 30 wą mayą bicz mączyeny Gysz bądącz nalezeny by tesz doczirek
 wye vczekly pomoczy nygenyey stego otrzimacz nye mayą dla
 potąpyonego grzechv vkrvthnosczy Obykly są thaczy wszysth
 33 czy aby rąkv szwyarowały są sprawyedlywosczy Chczącz{ich} ge mą
 czicz często crocz wmyesczech y wewszach nyemyeczskich prze
 bywacz Abi zaloby przecziwko gym polozoney othbyly przes
 36 obroną nyemyeczskiego prawa Athakosz często krocż thakich
 slosthnykow grzechy ostayą nyepomsczone Tego dla sznasich
 riczerzow mąsszey radi vstawyamy aby obwynyeny sgrzechv
 39 zaszyenya abo posszyenya tesz nalezeny wwewszach abo wmye
 sczech nyemyeczskich sprawą gych czągnenybily awprawye

1: *prcinq*: bł. zam *przicinq*. — 6: *Aprzigodzilibiszą*: bł. zam. *Aprzigodzilobiszą*. — 9: *Consuetudine*: inicjał *C* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *sloscziwim*: P: *slvszcziwim*; — *dżrzano*: bł. zam. *dzirzano*, P: *dzirzano*. — 11: *krwawyone*: grupa liter *wa* poprawiana. — 15: *kazyemy*: tak w rkpsie. — 20: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm actor* są podkreślone czerwonym atramentem. — 21: *nasladowyacz*: tak w rkpsie; — *kto*: P: *ktho*. — 23: *odrvga*: litera *q* przerobiona z *o*. — 27: *Ex lege*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Ex lege imperiali* są podkreślone czerwonym atramentem. — 29: *kthoregole*: P: *kthoregokole*. — 31: *nygenyey*: tak w rkpsie. — 33: *Chczącz{ich} ge*: P: *chczącz ge ich*. — 34: *często crocz*: P: *częstokrocż*. — 35: *zaloby*: litera *y* przerobiona z *q*. — 38: *mąsszey*: bł. zam. *misszey*. — 39: *zaszyenya... poszyenya*: tak w rkpsie; — *wwewszach*: tak w rkpsie, P: *w weszach*.

polskem ale przeth sądzą podobnym powynny bądźże othpowyeddecz
 3 skazany bicz ymszczeny mąką podobną podlvg wylkosczy grze
 cha agego doszwythczenya

Ovszylstwye wthory Członek polsky

Revera Zaprawdą nyethilko othslego alye yoth kasdego podobye
 6 nysthwa slego kasdemv potrzebno gest są wszdzirzyecz ziwyące
 mu poth prawem przes yesz wsczągnyonabi slych smyaloscz Aby
 9 sprawyedlywich nyevinnoscz przespyeczna byla Owa nyektorzy
 ksvmrodnoczy czalo swoge cząstocroc począgayącz alaszkliui
 12 ziwoth wyodącz boga są nyeboyącz any czasney mąky są ląka
 yącz dzewycze dzewsthwa sbawyayą anyewyasti gwalthem poka
 15 layą Akyedi vgabany othnych bywayą tedi rzesznye prawem nye
 myeczskym chcąszą bronzycz Abi lacznyey dovinyonego grzecha
 rzeczi othbyly Wydzaloszą naszym slachcziczom w wyczom wyl
 18 gem czsosz ymy wstawyamy wyekvyscze dzyrzecz Abi thaczi vsil
 nyczi dzewycz alybo nyewyasth acz by zawolaly wrichle prawem
 polskim przeth sądzą podobnym powynny bilibycz othpowyeddecz
 21 ypomszczeny podlvg grzechv podobnoczy **othemsze**
 Cvm secundum Gdysz podlug oczczow swyąnthich skazanya pra
 wo skazane thy stracicz mocz przivielya gysz nyepozywayą
 24 wnyem pozyczoney sobye moczy Wyelye gest naszych slachczyczow
 prawo nyemyeczske mayącz w wylv gych wszach sznaszey abo szna
 szich przothkow lasky gym wczynyoney Awszakosz prawo nye
 27 myeczskye opvscziwszy tylko podlug prawa polskiego są pradzą
 wrzeczach nyektorich Vstawyamy ysz gdi by ktore wszy nyepo
 szywali prawa nyemyeczskega daley przes prawo nyemyeczskye
 30 przeczywko szobye zalvyączym nyebądą są mocz otheymowacz
 Przeto chcemy aby gdzie grzech szstal są onym prawem ktho
 rego ona wyesz pozywalaby ma bicz szadzom alyko dokonaan
 33 Statuimus wstawyamy **Oprzywyleyoch atwardosczy gych**
 tesz gdi ktho przeczywko swemv przywyleyovi wkakeyko
 le rzeczi pozwan bądźże avkazvyącz swoy przywyley wsządze stra
 36 czy othny{e}go copą Acz ten powod poszywayaczy przes sąndze przy
 kazany nyebądzye chcycz przysząc Iako nyewyedzal bicz przywy
 leyowanego Aprzywyley ymyecz tedi powynnen bądźże wroczicz
 39 ten tho powod samprzowy thą kopą Alye gynako bicz chcemy
 gdi by przyszałk są nyewyeddecz samprza bicz przywyleywanego
 alybo przywyley mayączego **Okmyeczoch kyle gych moze winycz**
 Cvm exseparacione Gdysz szrosłaczenya poddanych |**zewszy**
 gymyenyne panow często kroc opvsczewya nyegyną przycziną

1: *bądze*: bł. zam. *bądq.* — 3: *doszwythczenya*: bł. zam. *doszwyathczenya*, P: *doszwyathczenya*. — 5: *Revera*: inicjał *R* na 2 w.; wyrazy te są podkreślone czerwonym atramentem. — 6: *wszdzirzyecz*: tak w rkpsie. — 8: *przespyeczna*: P: *przespieczna*. — 9: *czalo*: litera *o* przerobiona z *a*; — *cząstocroc*: P: *cząstokroc*. — 12: *rzesznye*: bł. zam. *czesznye*. — 14: *w wyczom*: bł. zam. *w wyczu* przez atrakcję do *slachcziczom*. — 17: *przeth sądzą*: litera *q*² poprawiana. — 19: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm secundum* są podkreślone czerwonym atramentem. — 20: *skazane*: bł. zam. *skazuye*; — *przivielya*: bł. zam. *przivileya*. — 24: *pradzą*: bł. zam. *rzadzą*. — 29: *szadzom*: P: *sządzom*; — *alyko*: bł. zam. *alybo*. — 30: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 33: *poszywayaczy*: P: *poszywayączy*; — *przes*: P: *przez*. — 37: *przywyleywanego*: bł. zam. *przywyleyowanego*. — 39: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm exseparacione* są podkreślone czerwonym atramentem. — 40: *opvsczewya*: tak w rkpsie.

podobliwą natho doradzając wydzalo są naszym rycerzom they
 skodze nyelenywo są przeciwyc Aprzetho naszą wolą gest vsta
 3 wyono aby nyewączey kmyeczy albo przebywaczow sgeney wszy
 pospolv moglo dodrvgey wszy vyncz nyszly gedem abo dwa procz
 voley pana honey wszy wgey bidlą nyszly wtych przythczach nyszey
 6 popysanych **pyrwa** kedy pan wszy gwalthem osyly dzewką abo
 zoną swego kmyecza **wthora** kedy odovinyenye albo vyna dzedzy
 czową tam gyste wyesznicze gych gymyenia bilibi slvpyeny począ
 9 dzany albo sgymany **Trzeciya** kedy klną kmyecze ovina swego pana
 wthich przythczach nyetilko dwa trzey albo czterzey kmyecze vy
 nycz mogą alye ywszstychy tam przebywayący othycz mogą gdzie
 12 gym bąndze lvbo **Othych czo nyemayą lyaath**
 SI mulier Takesz dzezcam do dwnaczce lyaath vichowanym gdy
 czasv mlodoczy przes kogokole krzywda gim byla vczynyona
 15 albo oczczv gych thedi wmarlemv mogą ho on gwalth vczynyony
 okthori czynycz nyemogly przenedostathek laath posczygacz any
 przeciwko gym gabayącego abo krziwdzającego dlya dawnoczy vy
 18 mowyenye moze bicz oblozono Alyszby yvsz poleczech wnich dokona
 nich awczasz podobny czynycz zamyeszkaly okrzywdi gim nyegdi vczy
 nyone thedi zawadzy gym obrzecenye dawnoczy prze smvdą przerwczoną
 21 Ut viri famosi Aby mążewy szlawąthny **Slachathnych pomocz**
 aszprawyedlywe przysagayączy nyekthorą osobną czczą vnasz
 myedzy ginszymy naszymy wyernymy bili poczeszeny Vstawyamy
 24 sznaszych riczerzow voley ysz gdi by kthori rycerzs Abo kthori ginszy
 mąsz slachathny gemvsz kthora vyna slodzeyska nygdi nyebyla vszą
 dze rvszona sgrzecha slodzeyskego albo lotrowskego byl obvynyon
 27 Slvszne bącz gemv dla dobrego dompmnymanya onyem vszasza
 dow ymyanego vlostną przysagą oth thakego obvynyenya sza oczyszcicz
 Egydius Gydyk polozył **Oglvpyem branyv rzeczy czvdzych**
 30 ss kargą kako gdi nadrodze bil vsnal falek nathydą vszał gemv
 tako spyączemv myecz ythobolą wgeyzye byli trzy skoczce groszow
 acz kole gemv myecz ythobolą wroczył Alye trzech skoczczow gemv
 33 nyewroczył sobye ge w vszytek mayącz Alye falek yako kole otho
 bolą yomyecz są wysznal ytho wroczył bil awszakosz trzech skoth za
 przal Amy bacząc yszby nykth nyemyal czvdzych rzeczy bracz przes
 36 dząky pana gych przerwczonego ydzyka wthakey przythczy ska
 zalysmy bicz kvprzysądze dopvsczonego **Ovkąszenyv psyem**
 IItem egydius Thesz ydzyk skarzył gest ysz pyeszs falkow spotvknye
 39 nya albo poschwanya gego thako gi wranyl albo vrazil yvyathl
 ysze sz onego wkązenya vkazoval ymyenil są chramacz falek

7: *odovinyenye*: P: *o dovinyenye*. — **13:** *SI mulier*: bł. zam. *Smiliter*; inicjał *S* na 2 w.; wyrazy te są podkreślone czerwonym atramentem; — *dwnaczce*: litera *n* poprawiana. — **21:** *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut... famosi* są podkreślone czerwonym atramentem. — **24:** *rycerzs*: P: *rycerzs*. — **27:** *dompmnymanya*: tak w rkpsie. — **28:** *sza*: P: *szq*. — **29:** *Egydius*: inicjał *E* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **31:** *wgeyzye*: tak w rkpsie. — **32:** *acz kole*: początkowa litera *a* oznacza równocześnie spójnik *a*, łac. et quamvis. — **36:** *skazalysmy*: P: *skazalimsy*. — **38:** *IItem*: inicjał *I* na 3 w.; — wyrazy *IItem egydius* są podkreślone czerwonym atramentem. — **40:** *wkązenya*: P: *wkązenya*.

potvkanya alybo poszczwanya psza zaprzal Alye ysz ydzik tego nyemogl
 doswyathczicz My wthakem przigodzenyv vikladami ysz falko przes wlo
 3 stną przysagą ma szą viwyeszcz **O przyczynye vranyenya**
 Qverelam Skargą polozyl ydzik przecywko falkovy ysz gdi wyczor
 wdomv gego sz stala szą byla swada falek przyszethw swyeczą sgasil
 6 lasz gdi byla sgasla ydzik nyewye any wyedzecz moze przes kogo wo
 ney szwadze byl vrenyon Alye falek yako kole swyeczce zagaszene
 visnal Alye szą ydzyka vranycz zaprzal Amyotho przerzeczonego ydzy
 9 ka powoda przysagą wsząwszy ysze przerzeczonem sgaszenyv swye
 cze nyewye przes kogo bibyl vrenyon przeczonego falka gen swyeczce
 sgasząc ranye dal przycziną wranye szmy vszādzyli bicz skazanego
 12 Preterea Mymotho nawyesznego **Gdy czszo sgynye weczczredzye**
 pastyrza polozyl ydzik ysz owczą do czrzody wpādzoną astrzeze
 nyv pastyrzovemv poleczoną szczrzody nyemyal zaszą they tho owcze
 15 Alye pastyrzs myenyl szą tątho owczą pospolv sdrvgymy dowszy
 przypadzicz My thake wprzygodze thakey skazalysmi pastyrzowi
 przysząc yako owczą dowszy przypādzył **O kostkaach**
 18 Ut noxius Aby skodna gygra kostek odrzvczona byla przes
 yąsz cząstokrocz sprawyedliui oczczovye vyną szynow sgymye
 nya bywayą pādzeny aprzywyedzeny przes doslvzenye gych kv
 21 wylgemv vboszstvw Vstawyami ysz gdi by czyi szyn oboygā poro
 dzyczela sdrowa bādącz przegygral by nyekakych pyenyādzy wyl
 koscz przerzeczonego gygracza porodzyczele nyebādą wynowaczy
 24 themv obgygraczewy zagych syna kvdoszycz vczynienyv alybo zapla
 czenyv pyenyādzi przegygranych Atakesz mowymi oszyczdech gdi
 by pozyczyli pyenyādzy thakemv synowy porodziczelmy gego bādą
 27 czymy gescze sdrowymy pozyczenie nyema bicz waszno Any kvkto
 remv dosycz vczynienyv zydom rzeczeny porodziczele mayą bicz
 przypādzeny Takesz tesz mowymy okasdem targv vczynyonem
 30 szsynem abi nyebil vaszen gdisz gest woczczowey moczy abo pano
 wanya ktorey rzeczy Any podanya ktorego gymyenia **othemsze**
 Adpracludendum kvzathworzenyv gygraczom kostek sloszcziwey
 33 chytrosczy gysz obyky pyane akvgnyewa porvszenyv nyefor
 tvną gygri przywyedzone nabrok alybo naposzyczki gygrayącz
 spyenyādzy szkony anyegdi ysdzedzyn oblvpycz klopothacz aszkodly
 36 wye od dalycz gysz thako obygrany akv vboszstvw przywyedzeny
 cząsto krocz wgrzechi gorsze vpadayą prze kthore pomsta sząn
 dowā podlug gych dowynyenya przesnaasz obykyła nathake bicz
 39 podnyeszona Aprzetho naw wyarowane thego szlego aby theesz
 naszy slachczizy gymyenyem oplwythvyącz Nariczczstwo szą

4: *Qverelam*: inicjał *Q* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 9: *przysagą*: P: *przysagą*. — 10: *przeczonego*: bł. zam. *przerzeczonego*, P: *przerzeczonego*. — 12: *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *weczczredzye*: tak w rkpsie. — 16: *przypadzicz*: P: *przypādzicz*. — 18: *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut noxius* są podkreślone czerwonym atramentem. — 22: *bādącz*: litery *cz* nietypowe, prawdopodobnie coś poprawiano, P: *bādąc*. — 28: *dosycz*: P: *doszycz*. — 32: *Adpracludendum*: inicjał *A* na 2 w. — 33: *kvgnyewa*: litera *a* przerobiona z *o* lub *u*. — 38: *przesnaasz*: litera *s*¹ nietypowa, wygląda, jakby kopista najpierw napisał *przemaasz*, a potem pierwszą łaskę *m* poprawił (ale niedokładnie) na *s*, P: *przes naasz*. — 39: *szlego*: litera *z* mniejsza niż zwykle, jakby po napisaniu *s lego* wpisana w wąski odstęp między *s* a *l*.

widawszy kv obronye krolyewstwa mocznyey czvyny bili Vstawya
 my abi nygeden othich myast zemyeny nasz czvdzozemczem kto
 3 regokolye stadla wnaszem krolewstwye kostek nyegygral napozyczki
 alybo nabrog yano tylko zapyenądze gothowe Paknyalıbi ktho
 przeczywko themv vstawyenyv nyedbalye vczynil thim prawem
 6 nye waszno bącz pozyskanye any kv kthorey zaplacze alybo doszycz
 vczynyenyv przekonany powynyen bądźe przekonawcy Any Ra
 koymya dany przekonawcy bądźe mocz bicz zadlvg vpomynaan
 9 Paknyalıbi ktho przeczywko themv przyszetw vstawyenyv po
 them vstawyenyv swego dlvzebyka alybo gego rąkoymyą pye
 nyądze thako poszyskane przykro vpomynal alybo skaradymi
 12 slowy przeklynal ylko kroc by przeklynal alybo layaal odlug
 przerzeczeni thylko kroc gemv zaszromothą wyną yasz rzeczo
 na pyencznadzescza zaplaczicz ma Anaszemv sządv mymotho
 15 thakasz wyną pyencznadzescza zaplaczicz **O gydących nawoyną**
 Expedit reipublice Vzytheczno gest pospolythemv dobremv
 abi poddany naszy spokoyne zzyły abi nykomv szkodzyli a
 18 wecznothach są poszylaly Nyekthorzy opvsczayącz tho yako
 prawa przestąpcze gdi przes zemye swoge gydą nawoyną
 yakobi nyeprzyiaczelye ruszayącz są skodi wylke vboszstw thesz
 21 wyączsze nyszly nyeprzyiaczelom zadawacz nyeopvsczayą przes
 yesz zyemye nasze barszo opvscyewayą Chcącz take tey skodze
 potrzebną pomocz opatrzciz Vstawyamy aby gylko kroc nawoy
 24 ną przes zyemye nasze szcze bądźe nygeden w wszy stanow nye
 cziny alye napolv Any drapyeszstwa wkonyech wdroye wbidle
 abo wginszich są nyedopvsczay alye tilko pokarm vmyerny wsz
 27 ącz ma swogim konyem Astany szdrew czynycz narąbyonych
 abo wsząthich wleszyech ab wchroszczeh nyegodzących są kvbv
 dowanyv Aby thako przes tho bvdowanya czala ostala ynapo
 30 them mogla bicz bvdowana Paknyalıbi ktho thego vstawyeny
 yako presvmpni przestąpcza przeczywno vczynil thedi panv
 oney wszy alybo komv szkoda są stala zaplaczycz ma podlvg
 33 gego przysagy orzeczy tak wsząthe vczynyoney szwyną pyencz
 nadzescza A nath tho wszdy gynsza thakasz wyną zaprzestąpye
 nye vstawyeny nam są dostacz ma **Odzyalech synow zoczcy**
 36 Ex communi vsu Szobyczayv pospolytego wkro [swoymy
 lewstwye naszym trzymayą ysz gdi vmrze macz wszego
 ymyeny dzeczy oczcza gych byerzą polowyczą Aprzetho często
 39 kroc przygadza są gym lathy mlodymy częszcz vtraczicz gy
 myeny oth oczcza wsząthe Apothem przenyewdzącznoszcz

4: *zapyenądze*: P: za *pyenyądze*. — 16: *Expedit*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Expedit reipublice* są podkreślone czerwonym atramentem. — 17: *abi*²: początkowa litera *a* oznacza równocześnie spójnik *a*, łac. ut... vivan et... noceant. — 19: *nawoyną*: P: *na woyna*. — 22: *Chcącz*: w grupie liter *Ch* coś poprawiano a litery *cz*¹ nietypowe. — 25: *cziny*: bł. zam. *czynyl*. — 28: *ab*: bł. zam. *abo*. — 36: *Ex communi*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Ex communi vsu* są podkreślone czerwonym atramentem.

oczcu vczynioną gym przez oczcza nyepomagacz kv vboszsthw
 szchodzącim Atakosz szstakego othdzelenya strona oboya czvye
 3 nyevszytek yoth noszy Vydzaloszą gest nam ynaszey slachcze
 Abi gdy maczerzs vmrze synowye nyeprosili gimyenya przy
 chodzącego szstrony oczczovey ktorey częsczy oth oczcza pirzvey
 6 nysly wthorą swadzba slyby tho gest zoną poymye Nyszlyby
 tedy jako swey poczcziwosczy rosproscza gymyenye adzedziny
 ony pospolite szle rospraszal **Othych gysz slodzeystwa sboystwa**
 9 **alybo gyne krzywdi vczynywsz są sbyegly skrolewstwa Apothem**
laszką wroczenya nalyeszly
 Sepius contingit Często krocz są przygadza ysz nyektorzy
 12 sz slach{a}thnego rodv pochodząc jako strawcze swey czczy
 yslawąthnosczy slodzeystwa abo lotrowstwa poczynnywszy by
 wayą sbyegy krolewstwa naszego dobrovolną gych wołą A
 15 thakosz przyczyną mayącz wyączey slego czynycz są nyeląka
 yą zayesz vpadałą wgniew naszey myrszączky Pothem za
 losczą przywyedzeny sdozvsczonych slodzeysthw yginszych
 18 vczynkow lasky poszycz obykli Athakosz naszey mylosczy sznow
 bywayą naprawyeny Chcemy aby aczkole nasz gnyew gest
 gym othpvczon ypomsta alye wszdi zakradzesztwa yskody
 21 vczynyone powynny mayą bycz prawem othpowyedzcz ydo
 szycz vczynycz podług skazanya przez sądzą poleczonego Amy
 motho wszdy przeseczcziwego takego mnymamy Any gynszim
 24 slachczizom nygdy sbyegmy nyebili wslawąthnosczy aw
 powyszszyenyv czczy thaczy mogą bicz przyrownany **o themsze**
Statuimus illud Tesz vstawyamy ymovimy onego bicz prze
 27 szeczczywego gysz tagempnye slobyącz przebywaczom kro
 lewstwa naszego slodzeeye aszbyegy chowa adzely snymy podro
 pyenye aszle nabithe rzeczy taczy nyebadą są mocz mowycz
 30 dobrymy gdysz są nyerowny dobrym mąszom dompnymany
Cvm in vsurarum Gdysz **O lyffye zydowskyey**
 wlywney przepasczy gest nyenasiczona sądza nyektorzy w
 33 wycząganyv pyenyądzy koncza nyekładacz lakomye szvczące
 nym szkod wyczągaya pyenyądze sromothy woczv nyemayącz
 Tego dla vstawyla naszych ricierzow mocz aby zydowye wyeri
 36 naszey wyerny nyeprzyiaczele chrzesczyanom pyenyądzi szwych
 poszyczayącz nyewyączey zakaszdy thydzen wszącz myely nyszly
 tylko geną qwartą togest polgroszek sdżakowanym Agdi by
 39 zydowye gysz przez nowe sdradi wlyphą oth lyphy nazastawą
 pozyczayą pyenyądzy sczyrzpyą prze dwye lyczce svego dlvznika

1: *kv vboszsthw*: P: *kv vboszstw*. — **9:** *vczynywsz*: bł. zam. *uczyniwszy*. — **11:** *Sepius*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Sepius contingit* są podkreślone czerwonym atramentem; — *nyektorzy*: P: *nyekthorzy*. — **12:** *sz slach{a}thnego*: P: *sz slachatnego*. — **18:** *poszycz*: bł. zam. *proszycz*. — **21:** *mayą*: wyraz zb. — **22:** *przez*: P: *przez*; — *przez sądzą*: litera q^2 jest nietypowa. — **25:** *w powyszszyenyv*: tak w rkpsie. — **26:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus illud* są podkreślone czerwonym atramentem. — **28:** *podropyenye*: bł. zam. *podrapyene*. — **30:** *dobrymy*: litera y^1 przerobiona z *o*. — **31:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm in vsurarum* są podkreślone czerwonym atramentem.

1 olyphą przyrosłą yogysthny dług doszandv ny{e}pozywayacz tedy thim
 2 tho wczynkem lyphą przyrosłą daley podwv lathv straczycz mayą
 3 athylko nagysczyne analyphye wprzerezczony czas yvsz pompno
 szoney mayą doszycz ymyecz Any przes ten tho lysth zastawny skvth
 4 nye vpomynacz any zastawcza stacz powynen bącz any gym dzir
 5 zecz swey szastawye abo slubv **Odamb porambyony**
 Qvidam deipsorum Nyektorzy sgych szmyalosczy wyele mny
 6 mayącz abo dovphayącz wchodzą wlaszy abo wgaye cvdze przes
 7 voley pana gych adąby vyrąbvya lepsze vyny nygeney są naslado
 wacz mnymayącz Dla tego vstawyami ysz gdi by kto dąp porąbyl
 8 wgymyenyv drvgego przes panowey wolye gysz są godzy na osz
 9 alybo smnyeyszych dąbow bilo ginszych drev wosz napelny vyna
 10 yasz rzeczona szethny grziwyen to gest pyącz groszy przes dw
 11 kwarthnykv themv zaplaczycz wczygem gymyenyv viczalbvl Othem
 12 szirzey przeth nyszey ocząszy gdzesmy tesz tho vstawyly
Oranach nocnych a obranyv czvdzeho zythaa wnoczy
 Et licet Iakokole dvchownego prawa vstawyenyne szkodnyky
 13 rolne barso wzawysczy yma Awszakosz [[nyel]]nyenalompny
 oth slego nyebywayą othwabeny alysz przydan bądze szkraþh nasz
 14 szyge gych aczasnym karanyv vkrvthnye bądą vmączeny Aprze
 15 tho vstawyamy gdi by kthorego slachczicza myesczanyna abo gyn
 szego czlowyeka prostego alybo slvzebnego czeladnyczy zytho wno
 16 czy kmyecze alybo ktorich kole pobraly slvszno bącz panv thego zy
 17 tha abo gego slvgam alybo przyiaczelom otheymowacz ye konye
 18 byerzącich ye alybo gynsze rzeczy volno szobyę wszącz Acz by kogo
 19 tedy zabyl przes pomstly chcemygo przemynącz Apana tego
 20 sgegosz domv vyszly są thaczy polny skodnyczy w vyny rzeczone
 21 pyącznadzescza skazvgemy nam przepasz Agdyby vrazil vra
 22 nyl alybo zabyl otheymacza zytha abo bronczą zaplaczcy reny vra
 23 zonemv abo głową dzeczam abo przyaczelom swynamy prze
 24 pisanymy togest przoth popysanymy **Osromoczenyv slowy czyyeem**
 Qvoniam omnis Isze wszisthkaszaradnoscz slow oskaradą
 25 mową kv szwarv lvdzy pobvdzayącz vczsnothlivych lvdzy
 dostoyne ma bycz wyarowana agynako nyszly boyasznye mą
 26 ky nyegdi drvdzy othkacych przestayą Przetho gdiby kthole
 27 yazykv swego nyewsczągayącz acz slachczycz slachczyczowyy
 rowny rownemv aczestnyk czestnykowy layal by myenyacz
 28 gy kvrwym synem Aczthym nathemyescze nyeothzowye alybo
 29 nyezaprzy czszo mowyl any doszwyathczy gego bycz thakym
 yako gy obrzekl zasromoczenye tego yegosz tako szesromoczyl

4: *skvthnye*: zapewne bł. zam. *skvthecznye*. — 6: *szastawye*: litera *e* zb. — 7: *Qvidam*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvidam de ipsorum* są podkreślone czerwonym atramentem. — 10: *kto*: P: *ktho*. — 12: *bilo*: bł. zam. *lubo*. — 14: *zaplaczycz*: litery *cz*² zb. — 17: *Et*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Et licet* są podkreślone czerwonym atramentem. — 19: *naszzyge*: tak w rkpsie. — 22: *slvzebnego*: P: *slvzebnyka*. — 25: *ye*: wyraz zb. — 29: *abo bronczą*: końcowa litera w *abo* oznacza równocześnie pierwszą literę następnego wyrazu, łac. defensore. — 32: *Qvoniam*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvoniam omnis* są podkreślone czerwonym atramentem; — *oskaradą*: bł. zam. *askaradą*. — 34: *boyasznye*: bł. zam. *boyasznyą*. — 35: *othkacych*: bł. zam. *othtakych*. — 37: *myenyacz*: P: *myenyacz*.

dla vyny zaplaczi szesczdesath grzywyen jako by gy zabył byl Athakesz
 mowimy gdy by macz gego kvrvą myanował anye otheszwał any do
 3 szwyathczyl czso mowyl wthakasz vyna skazyemy gy bicz vpadlym
 Alybo othzywayacz ma rzecz thako tho czsoszm mowyl szelgaleszm
 jako pyesz **Oranach slyachathnych odslyachczycza zadanych**
 6 N percussionibus Slyachczicz slachczyczowy Rana zadali dokrwyie wy
 lanya Rani doswyathczone gemv zaplaczy zwyną pyencznadzescza
 Ut penarum Aby vyn rosznosc aszpraw **Oranach kmyeczich**
 9 ne rosdzelenye ymyano gdyby kmyecz vranyon szwylyanym
 krwyie alybo gdi gy sbyą nyevczadnye avszylne zewszysthkych vyn
 zarany abo sbycze skazanich dwye czansczy bolaczemv atrzeczą czascz
 12 szandowy gdzie są rzecz vodzy dacz przykazvyemy **Obraczskyem zabyczyv**
 Et licet Ayakole prawo thako nowego jako starego zakonv bratho
 glowstwo ygynsze vkrvthne grzechy czasko mszczy abo pothapya
 15 awszakosz nyekthorzy jako nyeprzyaczele wlosthney krwyie yczczy
 zakonem pomsty mnyeyszą boyacz brathoglowstwo czynią bratha
 szostrą alybo blyszego zabyayą aby sgego smyrczy gymyenia dzedzin
 18 nego pozyskaly Chcemy take aby sz yath zysk ymyecz zyądaly sstąd
 skodamy bily vnyedzeny apomsczeny wczem sgrzeszily Aprzetho
 wszisthczy szkrolewsthwa a szlachczicy krolewsthwa naszego braczą
 21 szostri yblyzne przyrodzone zabyayacz nyemayacze plodv alybo ma
 yacze wdzedzynnem gymyenyv nygenego przystampv nyeodziczszą
 yowszem skazyemy ge ygych syny sbyawyamy wszey sprawney tha
 24 kych czasczy dzedzyn awthem gymyenyv alybo dzedzynach gynszy przy
 rodzeny alybo dalszy wrodzayv odzirą namyasthnosc aony w opczą
 zenye grzechv gych aprzewełgosc gego wszysthky brathoglowcze
 27 alybo oczczogłowsce przesieczczywe skazvgemy anyegodzathne kv
 kthorey czczy povyszszena **Oszczepych przyprowadzenyv kmyecz**
 Statuimus Vstavyamy ysz gdy by kthore szcapi wsczepyone
 30 ayvsze przyathe vykopany aczby tesz byly wlosthne tegosz vy
 kopacza polowiczą tychtho szcepov osthawya nazemylyvbo naszye
 dlyskv kaszdy wynowath bacz poth vyną szeczy grzywyen paragraphus
 33 Tesz acz ktho gwalthem plasz alybo którą kole gynszą rzecz wlostną
 swą moczą komv kole prawa nyeproszacz weszmye Szwyną rze
 czoną szecz grzywyen wrocicz mvszy tak oddalone agwalthem
 36 rzeczy wszathe Item cum aliquis kthokole orzecz aposzyeyacz role
 czyge gwalthem naszyenya tychtho rol poszbycz ma abo ostradacz
 ma szwyną pyencznadzesczya **Ogwalczye**
 39 Cvm alicui kedy komv cztirzy voly gwalthem wsząthy bądą a
 othakem gwalcze szwyadeczsthwo vczyny Chcemy aby zathaky

6: *N percussionibus*: brak inicjału *I*; — wyrazy *(I)N percussionibus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **8:** *Ut*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut penarum* są podkreślone czerwonym atramentem. — **10:** *nyevczadnye*: bł. zam. *nyevrządnye*. — **13:** *Et*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Et licet* są podkreślone czerwonym atramentem. — **14:** *mszczy*: P: *niszczy*. — **15:** *wlosthney*: kopista napisał pierwotnie *wlosthm* a potem w trzecią laskę litery *m* wpisał *e*. — **16:** *zakonem*: bł. zam. *zakoney*. — **18:** *zyądaly*: tak w rkpsie. — **19:** *vnyedzeny*: tak w rkpsie. — **21:** *blyzne*: tak w rkpsie, zapewne zam. *blyszsze* a. *blysze*. — **22:** *nyeodziczszą*: bł. zam. *nyeodzirzą*, litery *cz* nietypowe, ale raczej *cz* niż *rz*. — **23:** *sbyawyamy*: tak w rkpsie. — **25:** *dalszy*: litera *l* poprawiana. — **27:** *oczczogłowsce*: bł. zam. *oczczoglowcze*. — **28:** *povyszszena*: bł. zam. *povyszszenyv*. — **29:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **31:** *osthawya*: bł. zam. *osthawycz*; — *lybo*: litera *l* poprawiana. — **32:** *paragraphus*: wyraz ten jest zapisany umownym skrótem, P go opuszcza. — **36:** wyrazy *Item... aliquis* są podkreślone czerwonym atramentem; — *orzecz*: tak w rkpsie. — **39:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm alicui* są podkreślone czerwonym atramentem.

gwalth wolow yroboth omyeskanye zakaszdy tydzyen cztirzi skocz
 cze skodaŭ ykrzywdaŭ czirzpyaczemv szvyną pyącznadzescza aszą
 3 dowy drvgą pyącznadzescza szavyny doszycz vczynycz byl powynyen
 IItem cumprocurru Tesz szawosz **Oszenye abo okopye gvalthem wsząthey**
 szyana gvalthem wszątego trzy grosze swyną pyącznadzescza
 6 themvtho krzywdaŭ yskodaŭ czirzpyaczemv asąndowy thesz pyancz
 nadzescza zaplaczycz powynyen ma bycz paragraphus Tesz zakopą yarzy
 ny alybo ozymyny skazalyszmy geną cziwirtną gdi yą byerzą
 9 nawosz tedi gwalth Alye gdy wbrzemyonach slodzeystwo wthem
 bicz wykladamy Atakesz kv wszączv szana tho rosczągamy tho gest
 rosvmnyegemy owszączv kopy szyana paragraphus Item pro vna Tesz zage
 12 ną kopą ktoregole szarna wsząthą wyna sądowy thrzy grziwny
 aczirzpyaczemv skodaŭ pyancznadzescza Paknyą libi czasv nocz
 nego wsząthą byla skazgemy bicz chąszbą paragraphus Item famvlvs
 15 Tesz parobek gysz rzeczon popolskv golomanka aponyemyeczskv
 vszknachth yen sząszadowy pana swego vcziny która skodaŭ abo
 krzywdaŭ Pan gego zany ma doszycz vczynycz paragraphus Tesz gdi vbogy czlo
 18 wyek ogwalth bogathego pozywa przeszeswyathky bogathy szą ma
 ymvszy wywyszcz Gynako podlvg gwalthv dostoynczy podobną
 wyną ma bicz skaran bogathy szą nyeoczyszczyw **Onaganyenyw**
 21 Cvm aliquis kedi ktho nagany abo othzowye skazanya [skazanya
 pana krakowskego czso rzeczono gest pospolicze narzeczonye
 alybo naganyenye lvppeze gronostayowe to gest take koszvchi
 24 Alye panv sandomyrskyemv Alvblinskyemv laszyczne Akaszde
 mv woyewodzye laszyczne Sądzam krakowskemv ysąndomyr
 skemv kvnye pothsanthkom lyszeye pothkomorzam poszesczy
 27 grzywyen komornykom tych wszysthkych poszesczy skoth San
 dzam Castellanskym alybo panyskim popol grzywny kaszdemv
 Pyszarzowy zemskyemv lvpyszeye liszye Gynszim Castellanom San
 30 domyrskiego alvbelskyego wyąwszy poszesczy grzywnam przes
 wszego przczywyanya Apyrwey nyszly doktorego slvchanya
 to gest sandv przypvsczon bandze dacz ydoszycz vczynycz ma
 33 ypowynyen bącz **Oplaczenyv przeygrayączych szą synow**
 Filius nondum Syn gescze nyeoddzelony bądącz pothmoczą
 oczczowską any othbraczey roszzdelony alybo othdzelony
 36 acz galky gygrayącz alybo kostky alybo kthorąkole gyną gy
 grą skodną stroyącz nyeczso straczy take wszysthko ykasde
 straczone chcemy yskazvgemy aby nagego cząszcz bylo polyczco
 39 no Mymotho skazvyącz aby thaczy gygracze aczby openyądze
 alybo okonye alybo oktore kole rzeczy gynsze sziskane spolne

4: *IItem*: inicjał *I* na 4 w.; — wyrazy *IItem... procurru* są podkreślone czerwonym atramentem. — 5: *pyącznadzescza*: litera *q* przerobiona z *e*. — 7: *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, *P* go opuszcza. — 10: *takesz*: *P*: *thakesz*. — 11: *rosvmnyegemy*: *P*: *rosvmnyegemy*; — *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, *P* go opuszcza; — wyrazy *Item pro vna* są podkreślone czerwonym atramentem. — 14: *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, *P* go opuszcza; — wyrazy *Item famvlvs* są podkreślone czerwonym atramentem. — 17: *paragraphus*: wyraz zapisany umownym skrótem, *P* go opuszcza. — 21: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm aliquis* są podkreślone czerwonym atramentem. — 34: *Filius*: inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Filius nondum* są podkreślone czerwonym atramentem.

2 rąkoymye vlozyli ogych vpomynanyv ypozywanyv otho pamyącz vcz
 3 niyli mymo wszysthko rakoyemsthwo alybo zastawą owszeyky gynyeno
 4 prawo przerzeczonego gygracza ma bicz gym nabythe Alye tylko wszy
 5 sthky gygri ymyecz pozyczamy ychczemy dla krothophile adla weszela
 6 ymyecz abo navczenya **Oranach vgygrze przygodzających**
 7 Nicolaus Mykolay przeczywko Andrzeyewy polozyl ysby gy vranyl
 8 Andzrey wysznal są gest mykolaya bicz vranycz Alye rzeknącz ys
 9 tho vczynil nyechząc wgygrze aweselāncz są jako thowarzysz sztho
 10 warzyszem aprzyaczel sprzyaczem My wslyszawszy Andrzeyowo vi
 11 sznanye abacząc esz gygra nyemyalabi są sążnącz kv kthoremv
 12 vraszenyv alybo vraszv Tegotho Andzreya wthakey przythczy skaza
 13 lizmy Mykolayewy kv doszycz vczynyenyv
 14 Militi provna Wlodicze zayenā renā alybo wyāczey
 15 gych oth kmyecz za zadanych vynā pyānczdzeszāth sbythemv asān
 16 dowy drvgā pyānczdzeszāth Paknyāly bādze kyowa a krwawa thedi
 17 yako yszamyeczowā renā wykładamy doszycz bicz vczynyono Alye
 18 gdi slachczyczowi zadana bādze thedi szeszczdzeszāth grzywyen Sczir
 19 czalce abo scarthabellowy trzydzesczy grzywyen Slachczyczowy vczy
 20 nyonemv szszolthysza pyāncznaczczye grzywyen zagłowā szlachcze
 21 zarenā dzeszancz grzywyen Sczyrczalce pyāncz grzywyen Solthy
 22 szowy abo kmyeczowy vczynyonemv slachczyzchem trzy grzywny wsta
 23 wyami zarany bycz zaplaczone
 24 Nicolaus Mykolay pozyczil maczeyewy dzeszāczy grzywyen azathy
 25 wawrzyncza dal gemv rąkoymyā Apokylko dny thenthō maczey
 26 dlvsznyk mykolayowi pozyczczy procz wawrzyncza rąkoymye zaplaczil
 27 thy pyenyādze yako wynowathbyl Agdi poydze themv czasz przerze
 28 czony mykolay pozyczcza pozowye wawrzyncza rąkoymyā oprzerze
 29 czony pyenyādze kvpraw Alye ysze then tho wszādze stojācz myenyl
 30 przerzeczone pyenyādze przes przerzeczonego maczeyeya dlvsznyka
 31 gyszystego bily bicz zaplaczone My skazyemy wthakey przythczy
 32 aby doszwyathczono bylo zaplaczenye
 33 Statuimus Vstawymy abi gdi mās vmrze zona przydzedy
 34 nye yprzywyeny yprzywszey wyprawye Aprzy prawye wpye
 35 nyādzoch wpyerlach wdrogem kamyenyv ywodzenyv bādzchem
 36 myala ostacz Aona kedy vmrze tedy na dzeczy acz ge bādze myala
 37 przerzeczone wszysthkoma szpascz Iasz nyewyasta mayācz dzeczy
 38 acz gynszego māsza weszmye alybo wszācz bādze chczała skazvgemy
 39 aby tylko nathysz dzeczy wszysthko gymyenye oczczyszne szepelna
 szdrvgā czāsczā gych dothykayāczā ktoregole dobra maczerzysthego
 wktorych kole rzeczach bādzchem przes wszego przeczywyeny a spadlo

2: *gynyeno*: bł. zam. *nygeno*. — **3:** *przerzeczonego gygracza*: zb. — **5:** *ymyecz*: wyraz zb. powtórzony. — **6:** *Nicolaus*: inicjał *N* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **13:** *Militi*: inicjał *M* na 2 w.; — wyrazy *Militi provna* są podkreślone czerwonym atramentem. — **14:** *pyānczdzeszāth*: P: *pyānczdzeszāth*. — **15:** *pyānczdzeszāth*: P: *pyānczdzeszāth*. — **17:** *szeszczdzeszāth*: litery *sz*² przerobione z *cz*, P: *szeszczdzeszāth*. — **19:** *pyāncznaczczye*: P: *pyāncznaczczye*. — **23:** *Nicolaus*: inicjał *N* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **32:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **38:** *szepelna*: bł. zam. *szpelna*, litera *z* mała, wciśnięta między *s* i *e*, prawdopodobnie kopista dopisał ją później, zapomniał natomiast skreślić zbędnego *e*.

Aona sosthała drugą swego thego gymyenyia częścią mąszą sobye wyesz
my podług swey voley

- 3 IItem statuumus Tesz wstawyamy gdi nyektora panna mąszv bywa od
dawana poszak alybo danyna pyenyądzmy gothowimy oprawyony
doszycz czyny kdy przeth przyaczolmy bądźże dan Alye gymyenyie dziedzyn
6 ne przet krolewską welmosznoscą ma bicz podano ynasznamyonano
Martinus Marczyn skarży **Ogwalcze nagosczynczv vczynyonem**
Na mycolaya ysze wdzyen targowy nayawney drodze tho gest nago
9 szynczv szthoboly wszął mv oszmy skoth gwalthem Amykolay othpowye
dzal ysz by nyepowynnye pothwarzal any tych pyenyadzy straczyl Any
mv wsząthly szą chcząc są szeszcą swyathky stego oczyszczyc My thake wtha
12 key przythczy szkazvgemy dwyemanaczczoza swyathky dobrymy A
nyempnyey take oczyszczenie vczynycz **Onalezenyv rzeczy kthorey**
IItem Martinus Tesz Marczyn polozył przeczywko Mykolayowy ysz gdy
15 role wlostne oral bvrsa gemv vpadła w{k}thorey bylo oszmy skoth Amy
kolay nathszethw nalasl thątho bursą szthąsz oszmyą skoth Avpomyenyon
badąc onye wroczyz nyedbal Alye Mykolay zaprzal szą przerzeczoney
18 bvrszy nalescz any pyenyądzy ymyecz My thake wthakey przythczy przy
kazalyszmy themv Mykolayowy przez wlostną szą przyszągą szą oczyszczyc
yako nyenalasl any ymyal pyenyądzy przerzeczonych **Zadrzewo owocne**
21 Statuumus Vstawyamy abi zakasde drzewo owocne |**pokvp**
alybo yableczne porąbyone dwanaczcze groszy tylko szwyną pyąncz
nadzescza skodą czirzpyączemv zaplaczoną **Owystawyenyv slvgy przeczyw**
24 Preterea kedy pan przeczywko włodarzewy alybo gyszemv slvdze |**panv**
swemv onyektore rzeczy alybo krzywdi swe ma czszo rzeczy tedy
then włodarzs alybo slvga panv swemv nyedawayąc przyszągy ma szą
27 szeszcą szwyathky oczyszczyc **Owoythowsthwy aby nyebyl vszoby row**
Cvm officium Gdisz wrząth solthysky zawszdy |**nego woythem**
slvzebny gest Anawolyą panow swogych stacz abo czynycz sprawnye
30 powynen gest nye gest slvsznye aby wyączsze amocznyeysze persony
nyszly panowye tych wszy wktora solthysthwa były przyączy Przetho
wydzalo szą naszym ryczerzom Aby ny geden slyachczicz abo gyny kto
33 rikole oszwyczony kvpycz myal abo nabycz szobyie solthysthwa wktho
rey wszy procz woley pana oney wszy abo dzyrzewcze abo patrona
gey Akvpyenyie alybo targ przeczywko themv vstawyenyv oczymyo
36 nym skazvgemy bicz wsdrvszony yproszny **Odzelenyv przeth przya**
Cvm omnes Gdysz wszego |**czolmy agego dawnosczy**
rostyrkv anyeszgody gest maczerzs pospolythoscz wgey ze thesz
39 bracza alybo rodzeny bądacz kvmyrszączcze alybo klopothom nyema
lym częstokroc szą porvyszayą gychsze kv vwyarowanyv aby lvdze

3: *IItem*: inicjał *I* na 4 w.; — wyrazy *IItem statuumus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **7:** *Martinus*: inicjał *M* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **10:** *ysz by*: końcowa litera *y* oznacza równocześnie zaimek *ji*, łac. quod indebite ipsum calumniaretur. — **14:** *IItem*: inicjał *I* na 5 w.; — wyrazy *IItem Martinus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **18:** *bvrszy*: P: *burszy*. — **19:** *szq²*: zb. — **21:** *Statuumus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **23:** *zaplaczoną*: bł. zam. *zaplaczono*. — **24:** *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *gyszemv*: bł. zam. *gynszemv*. — **28:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm officium* są podkreślone czerwonym atramentem. — **33:** *wkthorey*: P: *w ktorey*. — **35:** *oczymyonym*: bł. zam. *uczyniony*. — **37:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm omnes* są podkreślone czerwonym atramentem.

thaczy nyevpadaly weszkodą zywotha vbogego obyklyszą przetho wye
 la lvdzy szycz astacz w wlosthnych domyech odszdzelonych szczącyczy gy
 3 myenya abo dzedzyn gesz gych są dothykayą vczynyvszy roszdzelenye
 myedzy szobą poszrodacyczmy przy[[k]]aczelmy acz kakole kv ksąndzw
 snaymoscz thego dzelenya nyebądze przywyedzona Alye ysze często
 6 kroc przygadzaszą ysze sznyektorich zywotha robotznego aprziszre
 nya dobrego nyedbały smudny awrostropnosczy rospvsczeny domow
 szwogych Agymyenia dzedzynnego oprawyacz nyedbayaczy Domy
 9 oprawyone alybo thesz naprawyone adzedziny kv vszythkom przy
 wyedzone prawem sobye chczą odzyrzecz Braczą alybo przyaczele
 gych kasządom począgayacz Athakosz kaszdy oczczecz czeladny doth
 12 knyony boyasznyą thą oth oprawyenya gymyenia wsczągaszą Aoth
 domow thesz bvdowanya Przetho aby dobrze robyaczy aopyekadlny
 nyekthorzy vszythek sstego wsząły Alenywe oth gnussthwa alenyw
 15 sthwa thake bychom othczągnąły awsbvdzyli Vstawyamy naszą
 moczą Aby kthorzy kole bracza abo przyaczele przyrodzeny abo da
 leczy wrodzayv oboygą othszebye roszdzeleny aothdzeleny bądacz aw
 18 them dzale Abo roszdzelenyv staly przez trzy lyatha yprzes trzy mye
 szące wmylczenyv kvszandv nyepozywayacz nyszlyby Przyczyna
 sprawna byla obrzeczona przektorą by gym dawnoscz nyeskodzy
 21 la oth szyadanya abo zyskowanya częsczy dzedziny bratha swego
 abo przyaczela przez dawnoscz sprawną oblozoną thaczy bądą
 othdaleny yothbyczy **Dawnoscz oslodzeysthwa**
 24 Cvm furta Gdysz slodzeystwa ylothrowsthwa prze wylgosc
 grzecha Aprzesadanye alybo ląkanye mąky zagrzech dopv
 szony vlozoney przez slostnyky aslosczywe lvdzy nyegdy aczasto
 27 krocz skrytha bywayą thako ysz snaymoscz grzecha wkrothcze
 nyemoze bycz wsyawyona Any doswyathczona Athakesz drvgdy
 slodzeysthwa ostayą nyepomsczona Agdy przeczywko gym zalo
 30 ba bywa polozona przez obrzeczony lethney dawnosczy chczą są
 obronycz na ganybą take grzecha tego Vstawyamy aby gdi kto
 oslodzeystwo alybo olothrowsthwo wsządze bandze obwinyon
 33 gestly snym wgeney wszy abo ozadze gdzie snym slvcha bozey slv
 zby thedy obrzeczony lethney dawnosczy pochodzy tho gest ma moc
 amyesczeczce przeczywko powodowy zalvyączemv oslodzeysthwo
 36 Paknyaly powod aszapyerzs są othszebye daleko roszdny tedy nye
 gynsza dawnoscz obrzeczona powoda zalvyączego oslodzeysthwo oth
 pądza nysz tylko trzech lethna Ama dzyvowacz swemv lenyssthv
 39 bo gdy wszystczy gnvszny alenywy wposczyganyv swey skody
 malo czvcz są obykly **OZawyeszonych dolath kedy rostropnosczy**
dawnosczy mayą pozywacz

2: *odszdzelonych*: bł. zam. *oddzelonych*. — 4: *poszrodacyczmy*: bł. zam. *poszroduyączymy*. — 9: *przywy-*
edzone: litera *z*² nietykowa, z krótszym ogonkiem. — 10: *alybo*: litera *b* nietykowa. — 11: *kasządom*: bł.
 zam. *kusządom*. — 14: *nyekthorzy*: bł. zam. *nyekthory*. — 17: *wrodzayv*: litera *w* zb. — 21: *oth szyadanya*:
 tak w rkpsie. — 24: *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm furta* są podkreślone czerwonym atramentem.
 — 38: *ma*: bł. zam. *mayą*. — 39: *bo gdy*: zb. — 40: *OZawyeszonych*: w grupie liter *y*ch coś poprawiano; —
rostropnosczy: w bł. szyku zam. po wyrazie *dolath*.

SI cuiusquam Gdy czyge dziecy abo dziecinni przeth sprawnymy
 lathy doszandow czagnyeny bywaya odzedzynna rzecz Aprze
 3 nyedostathek lath spowodem rzeczy szpolv vszadze wyescz a nanya ge
 mv othpowyedczec nyemoga Aprzetho swyrzeknyenia sandzego
 tatho rzeczy spora alysz dolath podobnych onych dziecy bywa prze
 6 czagnyona abo othlozona Agdy thy dziecy sprawnych lath dosza
 gna acz tasz rzecz gym othnowyona bądze Obrzeczenya dawnosczy
 thytho dziecy za szoba onych lath kthorich byli przemyrzeni abo
 9 zawyeszini oth prawa odzirzecz nyebada mocz Alye tylko poszywacz
 bada onych dny dawnosczy acz ktora byla vnych abo vgych oczczow
 przesla nysly napyrwey ksandv otha rzecz byli wyszwany
 12 Cvm realis Gdysz gystny rozszdzal **Oleczech byeszacznych wdawnosczy**
 person myan gest myedzy kthorymy nyekthore personi volne
 yako sza mąszke Anyekthore yako nyewyescze mnyeyvolnye
 15 moga zalowacz aczynycz wszadze orzeczy Adzedziny gym wy
 nowathe alybo zastawyone Tego dla vstawyamy Aby mąszom
 amąszczysznam dawnosczy trzech lath tylko stala Alye przekrzecch
 18 koscz przyrodzenya wdowam szescz lath wdawnosczy dany bączczec
 Anyewyastham mązathim gdysz nyemaya samych szebye volney
 moczy prze mąze gych dzeszacz lath byezecz maya wdawnosczy gim
 21 Ut calumpniis Aby pothwarzam **Dawnosczy oglowa**
 slych lvdzy wszysthka droga byla przegrodzona bo obykyly nye
 kthorzy barso klopothlivi pothwarzą mąze nyevynne sgrzechv
 24 mązoboysthwa przeth wyelim lath dopvsczonego zaloblywy abo
 vynyacz gegosz mązoboystwa doswythczenye alibo wydzenye
 prze starosczy vczynkv laczno nyemoze bycz ymyano Aprzetho
 27 vstawyamy acz ktho o grzech mązoboysthwa chce czynycz
 alybo kogo obvynycz Chcąc vyna glowy szobye szyszkacz a oth
 trzymacz pyrwey nysly trzy latha wymyna othe dnaya grze
 30 chv dopvsczonego tho wszad przywyescz ma Gynako gdytry
 latha myna proszaczemv aczynyaczemv oglowa przekazy
 obrzeczenye dawnosczy trzech lyath **Oskazanya oprawyenyv**
 33 Cvm in causerum Gdysz wpothoczec rzeczy |**gynym szadem**
 sandowich vsprawyedlivich szandy nyema zyskowacz za
 wyszcz alybo laska przewaszycz Alybo mytho sprawyedlywosczy
 36 wywroczyz Alye noszacz waga wrakv rownym stepyenyem
 alybo stepnem wazywszy sprawyedlywy skazanye kasdemv
 maya vczynycz by awpomyslenyv yw wrzeknyenyv skaza
 39 nya samego boga macyz przet oczymaby nyeyako rosproscze
 swoyey czczy aprzesladowaczec gey przeczywko gych sampnyenyv

1: *Si cuiusquam*: inicjal *S* na 2 w.; wyrazy te są podkreślone czerwonym atramentem. — 8: *za szobą*: bł. zam. *ze szobą*. — 9: *zawyeszini*: bł. zam. *zawyeszeni*. — 12: *Cvm*: inicjal *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm realis* są podkreślone czerwonym atramentem. — 14: litera y^2 mniejsza niż zwykle, jakby później dopisana. — 21: *Ut*: inicjal *U* na 2 w.; — wyrazy *Ut calumpniis* są podkreślone czerwonym atramentem. — 25: *doswythczenye*: bł. zam. *doswyathczenye*, P: *doswyathczenye*; — *wydzzenye*: bł. zam. *wodzenye*. — 28: *othtrzymacz*: tak w rkpsie. — 32: *Oskazanya*: litera a^3 przerobiona z *v*. — 33: *Cvm*: inicjal *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm in causerum* są podkreślone czerwonym atramentem. — 37: *skazanye*: litera a^2 przerobiona z *u* albo z *n*. — 38: *by awpomyslenyv*: bł. zam. *aby wpomyslenyv*; — *w wrzeknyenyv*: bł. zam. *w wyrzeknyenyv*.

ysprawedywosczy przes laską abo przes dari czso czynyli stronye
 drvgey navczaszenye Tegodla vstawyamy ysz gdy by kthori po
 3 them sządza vrządny abo poleczoni bożą myloszcz opvsczywszy ska
 zował by precywkio kthorey stronye gynszey yą skazvyącz onye
 kthorą rzecz dziedzynną alybo gyną pewną wsząd w wyedzoną
 6 Aprzetho strona skazana dowyszszego byla otheszwala Alye ysze oby
 czay gest wsządze polskem ysz sządza oth kogo othzywayą aczo
 gego kaszanye przes stroną byva wspyerano Pyrwey nychcze any
 9 ma swego bronycz skazanya Alysz pirwey przes stroną otheszwala
 trzy grzywny alybo kvnye lvpysesze tho gest kozvch gemv bądą dany
 Aby rownoszcz w wynach myyana tesz ten tho sządza bądzely prze
 12 mozon przes stroną pothąpyoną tho gest przesyeyn skazaną za
 szą gey lvpysze alybo trzy grzywny wsząthe swyną pyancznadzescza
 oblawszą czyrwonoszczą tho gest szesromem wroczyycz yma ysz dowysz
 15 szego sządzey oth falszywego wyrzeknyenya gest othvolala

Szandza kedy nyemozee bycz naganyon

Adicientes Przydawayącz thesz vstawyamy aby przeth naszą
 18 oblycznoszczą alybo przeth naszym [[y]] starostą Alybo kedy roky
 wylge dzirzą gdy woyewoda yryczerze oczvyscze szą anaszadze
 sządząc Aby nyemogl bycz szeslego sządv naganyon gdysz nyeon
 21 szam ale wyączey gych sąndzy przerzeczonych
 Adicientes wstecz przczywyayącz ysz kedy owyrzeknyenyv
 wąthpyącz dosządzego byerzą wstecz Aon pamyąthaly
 24 kako sządzył nathemyeszcze powyedzecz Alybo othlozycz bącz
 powynyen **Oswyathkoch Przecz{y}wko Sąndzy**
 Statuimus Vstavyami tesz ysz gdy by prawyńczy szą rzekl
 27 przeth oblycznoszczą alybo procz oblycznosczy naszych rycze
 rzow sąndzą wszwoyey rzeczi nyesprawedylywe aszle gydząc
 skazanye sle vczynycz Sządza przes swoge thowarzysze gysz
 30 snym nathem szandze szedzely doswyathczicz ysze sprawedylywe
 asprowne sądzyl Paknyą ly then gen naganyl skazanye gego
 bądze chczal dostwyathczycz falszywosczy kako by sządza nyespra
 33 wyedlywe yako przerzeczono gest skazanye vczynil tho doswyath
 czycz ma przes szesz swyathkow thakey czczy ystadla yakey
 Sządza sznan gest bycz Tesz then naganyńczy skazanye sąndze
 36 go yako przerzeczono gest nykake pyrwey slvchan ma bicz alysz
 Sąndzy trzy grzywny alybo lvpysesze kvnye da gesz then tho Szą
 dza szoby rostropnye odzyrzy acz swe skazanye doswyathczy bicz
 39 sprawedylywe Othakych wynach wprzemynalych capytulach do
 stateczne gest wyslowyno kthora pothsząthkowy abo sządzam

3: *vrządny*: litery *zq* przerobione z *m*. — **8:** *kaszanye*: bł. zam. *skaszanye*. — **12:** *przeszyeyn*: tak w rkpsie. — **17:** *Adicientes*: inicjał *A* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **19:** *anaszadze*: litery *ana* zb., litera *e* bł. zam. *a*. — **22:** *Adicientes*: inicjał *A* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **26:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **28:** *gydząc*: bł. zam. *gydącz*. — **32:** *dostwyathczycz*: bł. zam. *doswyathczycz*. — **36:** *przerzeczono*: P: *przerzeczono*. — **37:** *gesz*: litera *g* przerobiona prawdopodobnie z *y*. — **40:** *wyslowyno*: bł. zam. *wyslowyono*; — *kthora*: bł. zam. *kthore*.

Castellanow ma zaplaczycz naganyący gdy swe sądy vkażą bycz
sprawyedlywe alybo nyszly przeczywkogim slvchan bądźe

3 Ubi curie Gdze dworowye krolewscy są

daleczy czasza wszątha do dwora Castellanowego alybo woye
wodzynego slvsznye moze bycz dognana avoszne voyevody wstawyayą

6 a szanye tesz vyna oth raan alybo glowną szobyte byerzą [ymyano

OMonecze geney aothem aby geno prawo wewszem krolewstwy

Cvm sub vno Gdysz poth genym ksząszączem then sze lvth rosma

9 gythego alybo rosdnego prawa pozywacz nyema aby nyebyl

yako dzyw rosmagithe glowy mayącz vszyteczno gest pospoly

themv dobremv Aby genym ygenakim prawem thako wkrakowe

12 yako ywpolscze sądzono Tesz gdi yeden kszącz geno prawo yge

na monetha wewszem krolewstwy ma bycz ymyana yaszby była

wyektivsta adobra w wasznoschy Aby przes tho wyączy była waszneysza

15 **Oslvzbye slachty woyenney aby podlug swego dostathkv slvzly**

Sed quia Alye ysze harnaszowey slachcze alybo vbraney czesz

krolewska ywszego krolewsthwa szalezy obrona powynyen gest

18 kaszdy slachczycz podlvg dostathecznoschy swego gymyeny a do

chodow kvpospolythemv dobremv pewnymy bronnymy lvdzimy

slvzycz gdi by geno gych gymyeny w w^olnoschy gesz ythako sprawa

21 slachathnego gest wolne przes wsego gabanya bylo zachowano

O dawnoschy wykpyeny dziedziny przedaney blyszkoszą

Decetero Przeczywko kvpyączemv dziedzyną blyszy przy

24 rodzeny przes trzy latha yprzes trzy myeszącze czynycz

mogą Alye pothem gym dawnoscz przekazy

Cvm pater Opyekadlnyk dzeczy dziedziny gych przedacz alybo

27 granyczicz alybo thesz straczycz nyemoze Any thesz dzeczy

lath nyemayącze othpowyedacz mayą geno wprzythczach

nyszey popyszanych

30 ultociens

Tvtor Opyekadlnyk dzeczykedy klathom przydą szgynszego lycz

by czynycz nyema geno szczynszow aszswyerzepycz nyevczonich

3: *Ubi*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Ubi curie* są podkreślone czerwonym atramentem. — **8:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm sub uno* są podkreślone czerwonym atramentem. — **12:** *yeden*: P: *geden*. — **16:** *Sed*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Sed quia* są podkreślone czerwonym atramentem. — **20:** *w w^olnoschy*: litera *n* przerobiona z *o*, nad *w²* nietypowy skrót; łac. *in libertate*, P: *w wlosczy*. — **23:** *De cetero*: inicjał *D* na 2 w. — **26:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w. — **28:** *geno*: P: *yeno*. — **30:** *ultociens*: kopista opuścił inicjał *M*. — **31:** *Tvtor*: inicjał *T* na 2 w.; — *dzeczy*: prawdopodobnie kopista napisał pierwotnie tylko *dzecz*, po czym na końcu wyrazu dopisał literę *y* mniejszą i cieńszą niż zwykle z powodu braku miejsca; — *klathom*: P: *k lathkom*.

Statuimus Vstawyamy ysz **Opozazenyv dzewek wywidanich zamąsz**
 gdi ktori naszich slachcziczow dzewką swoyą zamąsz da apozak
 3 podobni namyeny awthem vmrze Tedy brath rodzony abo brath
 stryeczny nyebądzely rodzonego byla lybi dzewka woyewodza agy
 myenye welgke szsto grzywien dacz ma ponyey Alye gdzie bi bylo
 6 male gymyeny adzewek wyele alybo gena dziedzyna tedi obszaczo
 wanye bąndze zacz stoy acząszcz slvszayącza kasdey szestrze przez bratha
 rodzonego alybo przez stryiecznego nyebądzely rodzonego gymyenyem
 9 posagv pyenyądzmy ma bicz zaplaczona Athakesz czvgemy odzewkach
 szlachczyczow nyszszych vogevodi aby ge zazywotha daly mąszom poszak
 gym podobny thakesz nasznamyonawszy Gysz gdy by sztego swyatha sze
 12 sly tedy bracza rodzeny alybo stryeczny keszdey szestrze cztirdzeszy grzy
 wyen zaplaczycz mayą y powynny mayą bycz Acz wylka bądą gymye
 na yako przerzeczono Alye bądąły mala gymyeny tedy bądze obsza
 15 czowane yako wyszszey rzeczono Acząszcz dostayącza szą kaszdey sze
 strze pyenyączdzmy ma bicz namyenyona Abrathow rodzonych alybo
 stryiecznych nyebądzely kaszdy gen sztego pokolenya bliszszy bądze poky
 18 szostri nyebądą malzenstwo slączony dziedziny thi lvbo blyskoscą lvbo
 ktorim kole gymym obyczayem knym slvszayącze mayą myecz ytesz oszą
 gnącz obyczayem przerzeczonym Vykladamy thesz ysz oczczecz za zy
 21 wotha swego dzewkam swogym moze gymyeny kvpyone alybo tesz
 szkrolewskey dany odzirzane gesz by ponyem ziwy ostaly poleczicz alye
 brath czączy pyenyądzmy szostram splaczy aszam dziedzyną odzirzy Dzew
 24 ky thesz zazywotha porodyczelow swogych zamąsz wydane brathv
 stryecenemv abo tesz rodzonemv oszwoy poszak nygeney skargy
 rvszycz nyemogą bo dosycz mayą myecz nathem czso gym porodzy
 27 czele gych zywy badącz zaposak gym podobny szą vdzelyły Przydawa
 yącz tesz aby gdi bracza semrą alybo nyebądą dzewky wdzedzynach
 nykako blyskosczy ymyecz nyemogą albo nyemayą any gych bicz na
 30 myestnyczkamy Ale doszycz mayą myecz naposagv gym danem
 Iako wyszszey szą myeny ablyszzy gych nyedawszy tesz gym poszagv
 vthey dziedzinye wstąpyą wsząwszy tho czso rzeczono gest viszszey
 33 odzedzynach kvpných abo tesz vyslvzonich ysz dzewky wthake wszthą
 pyą tho yest prawo knym myecz mayą Alye blysza bracza gym penyą
 dze zanye dadzą Asamy dziedziny thake odzyrzą Tesz zapowyedamy
 36 owszeyky aby dzewky wdzedzynach czo gest pvszczina rzeczony nyew
 szstąpowaly Any namyestnyczkamy byly Agdze by nyektorzy przez plo
 dv szeszly blyszy gych odzyrzą dziedziny agim wnych badą namyestnyky
 39 Statuimus Vstawyamy tesz ysz kthory
 kole dzewyczą ktoreykole czczy abo stadla by byla przez woley

1: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *wywidanich*: bł. zam. *wydawanich*. — **5:** *welgke*: tak w rkpsie. — **11:** *gdy by*: litera *y*¹ nietypowa. — **12:** *keszdey*: tak w rkpsie. — **16:** *pyenyączdzmy*: tak w rkpsie. — **18:** *malzenstwo*: bł. zam. *malzenstwu*; — *blyskoscą*: P: *bliskoscą*. — **21:** *alybo*: w bł. szyku zam. po wyrazie *polszczanon*. — **23:** *odzirzy*: P: *odrzirzy*. — **25:** *stryecenemv*: litera *e*² zb. — **26:** *dosycz*: P: *doszycz*. — **32:** *vthey dziedzinye*: bł. zam. *w thy dziedziny*; — *wsząwszy*: bł. zam. *wyqwszy*. — **35:** *odzyrzą*: litera *z*¹ przerobiona z *i*. — **36:** *gest*: tak w rkpsie. — **39:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.

porodyczelow gey wlapyl ayą gwaltem vsylil tho gest dzewstwa sba
 wyl zywoth gego bącz namylosczy tak osyloney dzewky yprzyaczol
 3 gey Alye dzewka przes woley porodyczelow drapyeszczy przyswo
 łącz abo szą wszącz przycyniącz oth drapyeszczce acz by gemv pothem
 malzenysthwem byla othdana wszdy poszag straczycz ma tako ysz
 6 porodyczcele alybo przyaczele gey nyepovinny gey będą wyposzaszycz
Ovszylnem sgwalczenyv dzewky alybo nyewyasty
 Qvicumque ktorykole dzewcze alybo nyewyescze oddaney alybo wdo
 9 wye nadrodze napolv wleszye wewszy alybo wdomv gwalth vczy
 ny osszylstwem obneczczącz adzewycza abo nyewyasta gwalczywego
 osylstwa vchodząc dowszy blyszczy przyszethwszy alybo vewszy będącz
 12 kv wyesznyczam wolacz bądźz placząc alybo lkayąc ysz by gey krzy
 wda byla vczynyona asnayoma [[asnayoma]] asnamyona osylstwa nanyey yaw
 na będą wydzana azathym przyszaze ysz tako bylo nanaszey lascze
 15 yprzyaczol gey ten tho osylnyk ma bycz Atho acz ogey wolanyv
 przerzeczony wyesznycze będą swyaczycz Paknyaly dzewycza alybo
 nyewyastha onyekakem vslystwe obwyny kogo pothwarzlywye
 18 ananyey snamyona osylsthwa nyebądą wydzana jako gest rzeczno
 no tedy ten gego obwynyla sz szesczą swego stadla luczmy szebye
 oczysczy atha pothwarznycza mąką dostoyną kthoregole by tesz
 21 stadla alybo powyszzenya byla ma bycz pomszczona **wslodzeysthwy**
Statuendo Vstawyayąc [przekonany czescz straczyl
 wykładamy ysz gdi by ktho oslodzeysthwo alybo lvpsthwo wszą
 24 dze byl przekonan trzy kroc alybo rzecz vkradlą lvbo gwalthem oth
 yąthą wroczył by then przeseczczwy ostan nawycky any gemv yaw
 ny mayą bycz porti ktorych czczy Nygenych tesz darow wodzenyv
 27 abo wginszich rzeczach othnasz owszeyky posczygną Paknyaly ob
 vynyonemv oslodzeysthwo anyeprekonanemv przykazano bądze
 spewną liczbą swyathkw oczyszczenye aten acz wgenego swyathkv
 30 swyadeczsthwy nyedostathczy dla tego przeseczczwy nykakey nye
 bądźz myan Ale czirzpyączemv skodą doszycz ma vczynycz
Statuimus insuper Ozabyczv kony swyerzepycz alybo bydla
 33 Vstawyamy tesz ysz zabyąc klvszą nyevczone czygekole trzy grzy
 wny zaplaczycz ma Ale szrzepcza zabyw trzy grzywni thakesz A
 gdzye swyerzepczya oth razv abo oth vrazenya lvbo vyną czyią
 36 porzvczy polthori grzywny azaszrzepcza dwv lathv pyancz grzy
 wyen zaplaczycz ma vszladzayący skodą czirzpyączemv Alye gdzie
 39 trzeczego czwartego pyąthego alybo szostego latha szrzepcza zaby
 ge podlug jako czyrzpyący skda oszaczowane thego tho szrzep
 cza zabythego popryszaze ma gemv doszycz vczynycz

8: *Qvicumque*: inicjał *Q* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **17:** *vslystwe*: bł. zam. *vsylstwe*, P: *vsylstwe*. — **22:** *Statuendo*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **23:** *o... lvpsthwo*: bł., zob. kom. do transkr. — **27:** *posczygną*: bł. zam. *posczygnye*. — **32:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus insuper* są podkreślone czerwonym atramentem. — **36:** *pyancz*: P: *pyancz*. — **37:** *vszladzayący*: bł. zam. *vszkadzayący*. — **39:** *skda*: bł. zam. *skoda*; litera *a* nietypowa, poprawiana, P: *skdi*.

Oporąbyenyv lassow A ocządzanyv lyssznem

Statuimus eciam Vstawyamy tesz kthori kole sdrvgim granycze
 3 mayącz przestąpuyecz ye drwa alybo kthorekole szcebrzvchi wy
 rąby ten gego lasz bądźe rąbyączego pyrwey szekyrą począdza wtho
 re szekyrą plaszem yszvkną Atrzecze volmy abo konnymy lubo
 6 genym konyem począdacz moze przez viny Alye począdzały kogo
 wedw volv alybo konyv yenego sobye odzrzyz adrvgego volv alybo
 konya na rąkoyemsthwo pvsczyz ma Asnamyą abo czosn nadrze
 9 wye gdzie począdzał wycząc yma Alye kedi ktho wgayv czvdzem
 gedem abo dwa dąby wyrąby zakasdy osmy szkoth Paknyąły trzy
 porąmy grzywną themv wczygem gayv vczynil Asądowy drv
 12 gą grzywną zaplaczy Alye gdi tylko galąszy othnye cztirzi skoczce
 zaplaczicz mvszy Atesz chcemy dzirzano bycz odąmyech lesznych albo
 wleszech wodnych tho yest przy warczye alybo przykthorych kole
 15 wodach czekących vroslych aporąbyonych alybo obrąbyonich Alye
 odąbyech dąbrownych za kasdego sznych porąbyącz gy pyąncz skoth
 zaplaczy Paknyąły othrosly alybo galąszye tylko obrąby począ
 18 dzan tylko ma bycz Alye kedy ktho drzewo sepsczolamy porąby te
 di czirzpyączemv skodą grzywną asądowy drugą grzywną zapla
 czycz ma Paknyąły przez psczol drzewo porąby dzane thedy
 21 skodą czirzpyączemv polgrzywny asądowy przekonany zapla
 czycz mvszy ybącz przyczysnyony

Opaszyenyv swyerzepycz oth swąthego woczyecha

24 Statuimus Vstawyamy abykasdy mayącz szwyerzepycze abo
 kobily nyevczne oth vigiliey swyantego woczyecha asz do swą
 tha swątego mychala poth strozą pascz ymyal A gynako oszacz
 27 czowane skody przekonany wsządze skodą vczynyńczy panv
 gego pastwą popasl dosycz vczynycz ma bycz przypądzon ysz
 vyną sądowy zaplaczoną Athen skodą cirzpyńczy tesz tych szwye
 30 rzepycz wdom wlostny pądzycz nyeszmyey

Oswynyach dolasza pądzonych przez czvdze gymyenyv

Statuimus Vstawyamy ysz kedy ktho mayącz lasz alybo dą
 33 brową othszebye dalyeką wyeprze swoye abo szvynye przez
 gymyenyv czvdze poszrzednye poganyacz apądzicz bądźe chczal
 dothego tho lassa alybo dąbrowy Aby tego nyemogl vczynycz
 36 geno tylko drogą wyodącą dolasza alybo do dąmbrowy knye
 mv slvzayączey Atosz mowymy wewszem aprzesewsysthko cho
 wano bycz wthem gysz by szvim swynyam alybo wyepzom za
 39 mytho nayał lasz bvkwya alybo zolądzem oblwythvyńczy gdzie
 gymyenyv czvdze poszrzoduye alybo gest poszrzodne myedzy

1: *lyssznem*: bł. zam. *lyessznem*. — 2: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus eciam* są podkreślone czerwonym atramentem. — 3: *przestąpuyecz*: tak w rkpsie. — 5: *konnymy*: bł. zam. *konnymy*. — 24: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 26: *oszaczczowane*: tak w rkpsie. — 32: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w. — 38: *wthem*: bł. zam. *othem*, łac. de eo, war. in eo, ex eo. — 40: *poszrzoduye*: P: *poszrzodnye*.

laszem nayathym alybo dąbrową Alye tesz then przez czyge gymye
 nye szwynye pana they tho dąbrowy alybo lasza lvbo tesz nayemnyka
 3 gey poganyany alybo pądzony bądą szoboygey strony drogy natrzy
 dzesczy loketh zołącz swoy pyrzwey ma pobracz alybo popasz Aby
 tako przerzeczony pan alybo nagemnyk dąbrowy lvbo lassza przerze
 6 czone swe swynye alybo wyeprze procz swogey skody alybo vrazv
 mokl pądzycz **Osbyeglych zzemye A oprawy zemsykego wogewodi**
 Quod si aliquis Vstawyamy ysz gdi by ktho przeth namy alybo
 9 przeth starostą naszym szktorego slego vczynkv byl obvynyon
 a kv vkazanyv swogey nyewynnosczy przeth namy abo przeth na
 szym starostą nyebylbi przypvsczon Adla thego przygodzyszą ge
 12 mv chczecz sbyezecz aby gemv sbyesthwo gego kv szromocze nyeblyo
 vinawano ma przeth wbodze vczczonimy panmy Byskvpem poz
 nyanyskym alybo probosczem wbodze oczczy oszvyathczycz ysz my
 15 abo starosta nasz kv viwyedzenyv aoczyszenyv gegosmy nyeprzy
 pvsczyly Alye wogewoda tego tho begayącego chowacz moze
 przesz szescz nyedzel szobyczayv dawnego aprzes then czasz then tho
 18 wogewoda vnasz alybo vnaszych namyasthkov lvbo vnaszych sta
 rosth sprawyedlywosczy gemv szvkay Anyebądzely mocz odzyrzecz
 esz przypvsczon kvsprawyenyv alybo kv vkazanyv swogey nye
 21 wynnosczy otho ocz by byl obvynyon Tedi rzeczony vogewoda te
 go tho sbyega nagranyce przez pyecznye naswem gleycze ma dowyescz
 Aten thako przewydzony doroka oth czasv swego viszscza zzyemye
 24 krolewsthwa zyemyenyom skody czynycz nyema A gego zona wgy
 myenyv swem spokojnye myeszczacz ma przez przerzeczony rok
 gysz rok gdi mynye tho gest porokv mynałem acz przerzeczony
 27 sbyek vednye alybo wnochy skodzy zyemyenyom ktore vczyny
 przetho nyema bycz mnyman przez eczczyvi any naszmyercz oszą
 dzoni Alye yąthego mayą go nam dacz alybo naszym namyasth
 30 kom alybo starostam naszej zemye Any przez tho vpadnye vnasze
 obrazenye gnyew naszego Paknyalyby są sądowy vkazacz nyech
 czal vczekayąc alybo byegayąc zyemyenyom szkody czynyl Tedy
 33 gymyeny gego nyervszayące komorze naszej wyekgysze ma
 przyłączono bycz Arvszayące myedzy namy aryczerzmy naszymy
 my napoly ma bycz rozszdelono Agdy przez kogole yąth bąndze
 36 na lascze naszej ma bycz Amyedzy gymaczmy gego apryaczelnymy
 yąthego nygena przegego yące ma są wstryszczacz myrzaczka
 any nyeprzyaszny tagemnych abo y{a}wnyk dla tego mayą smyecz
 39 rvszycz Alye zona gego nawyeny swem ostanye alybo ye przedacz
 mocz wolnye ma myecz

2: *nayemnyka*: litera *y*² jest częściowo zatarta. — **7:** *oprawy*: litera *o* częściowo zatarta. — **8:** *Quod*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Quod si aliquis* są podkreślone czerwonym atramentem. — **13:** *vinawano*: bł. zam. *vinowano*; — *poznyanyskym*: tak w rkpsie. — **17:** *przesz*: P: *przes*. — **24:** *krolewsthwa*: bł. zam. *krolewsthwu*. — **26:** *mynalem*: P: *mynalem*. — **27:** *skodzy*: bł. zam. *skody*. — **29:** *naszym* a. *naszymi*: kopista napisał w literze *m* o jedną łaskę za dużo, P: *naszym*. — **33:** *wyekgysze*: bł. zam. *wyekugysze*. — **38:** *y{a}wnyk*: tak w rkpsie. — **39:** *Alye*: litera *l* przerobiona z *b*.

Okmyeczoch wnoczy sbyglych A oprawy gych

Preterea Mymotho wykladayacz vstawyamy ysz lvbo othnasz lv
 3 bo othkthoregole gynego pana nam poth danego kmyecz nocz
 nego czasv sbyegem gdi othydze thedy rzeczy ktore kole wdomv
 ostawy wczyekayacz pan wszy sobye myey mocz odzirzecz Anath
 6 tho pan kthory gego kmyecza przymye wczyekayaczego pirwe
 mv panv oth kthorego vczekl vyną yasz pyancznadzescza ma za
 placzycz kmyecza wroczywszy gemv szrzczyamy wszystythkymy
 9 gesz knyemv przynosl Atho gdy vczekl ny yeną vyną panyską
 przechodzącą Ogych wynach nyzey popysano Avyny prze ktore
 oth pana swego vczecz slvza tako kmyeczewy są thy kedy pan
 12 kłath gest przeswe dowyneny Akmyecze thego dla posbaweny
 są kosczelnego pogrzebv Tesz kedy pan wszy nakthorem kole mye
 szczzv swoyą wyesznyanką vsylsthwem sgwalczy bo yako othem
 15 yawno bądźze nyetylko porodzycele osylonyey nyewyasthy Alye
 thesz ywszysthczy wyesznyce gdzie są ten vczynek sscunye ktore
 gole czasv vyszcza volną mocz mayą myecz Any osylcza taky lvbo
 18 wyeszny pan gych wsczagnacz smyey alybo wczem sklopotacz Tosz
 slvsza kmyeczom vczynycz kedy ovyną pana swego czasza bylaby
 gym wszątha ysz moglyby przes wszey przekazy vczecz aothydz
 21 othnygo Alye gdi przerzeczony wyny nyebadą nykakey kmyecz
 othydz ma oth swego pana alysz dom dobri ostawyszy ydwor do
 brze ogrodzyszy Atylko wboze narodzenye podlvg obyczayv
 24 dotych myasth chowanego Amyal by przeth thym volą kylo
 lath tylesz lath panv svemv slvzycz ma othnyego nyewychodząc
 gyle lath volą są weszelyl Atho kedy wprawye polskem szedzy k
 27 myecz Alye kedy kmyecz prawem nyemyeczskym gest oszadzon
 ten nyemoze kthorym obyczayem vynycz alysz tyle lath czynsz
 zaplaczy gyle lath myal voley Any tedy gemv tho slvsza vczynycz
 30 alysz thako bogathego wmyasto szebye kmyecza vstanowy alybo
 ostawy alybo role swoge sepelna poorane wykopane yposzane
 oszymyną y yarzyną ostawy Athv vyącz dopyro vynycz ma bycz
 33 przepvsczon **Olyphe zydowskyey**
 Porro Alye gdy zydowskey sloszcy wthem są zawszdy wthem
 sze vmysl obartha aby chrzesczyany nyethylko w wyerze gylko
 36 tesz wbogaczsthwy zawszdy ponyzyla aszkazyła slvza vstawycz
 Aby zadny zyth daley kthoremv chrzesczyanynowy wkrolewstwye
 naszem myeskayacemv daley swych penyądzy nalysthy zastawne
 39 nyeposzyczal any borgowal Alye tylko nazaklath dostateczny pozy
 czycz moze podlug obyczayv dawno schowanego

1: *sbyglych*: bł. zam. *sbyeglych*. — **2:** *Preterea*: inicjał *P* na 4 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **8:** *wszystythkymy*: bł. zam. *wszysthkymy*. — **15:** *osylonyey*: tak w rkpsie. — **16:** *sscunye*: bł. zam. *sstanye*; *P*: *sstunye*; — **20:** *przes wszey*: litera *e*² poprawiana. — **22:** *ostawyszy*: bł. zam. *ostawywszy*. — **31:** *sepelna*: bł. zam. *spelna*. — **34:** *Porro*: inicjał *P* na 7 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *wthem*²: wyraz zb. — **35:** *sze*: wyraz zb.

Odanyaach Atestamenczech aby wyekvystą mocz myaly

Hoc statuto Thim vstawenyim wyekvystą mocz ymayącym
 3 wykladami skazvyaçz Aby danyni nyeporvszne amoczne sz
 stacz myali Any gym tho wadzicz ma yszby przywylyey nanye
 nyebyl vidan gdi bi tylko szmyerczą dawcze alybo gego czyia
 6 danyna byla poczwirdzylı szą Anawyącey thym ktorzy sznamy
 alybo sznaszymy namyasthky bądący nawoynye mązzne boyv
 yącz zabyczi danyna ma wzzącz mocz wyekvystą **rvbrica**
 9 Thv yvsz konyecz gest praw kroła kazymyrowych szobogych
 ksząg sbranych aczso wyączey szbywa nath tho capitul abo
 praw thy szą alybo wthych yvsze sgarnyona alybo przes thy
 12 oprawyona Adaley nyemayą bycz przeczywko thim dzyrzana
 Alye by nycz dawnosczy nyebilo zapamyathano alybo nyewye
 dzano ythy take vstawyenia thv podpyszą Apothem ponych kro
 15 la włodzyslawowy ysze oprzemynących kroła kazymyrowych
 pamyącz czynią Alye poczwirdzayącz napelnyayą thesz thv kv
 konyczv popyszani szą jako slowo oth słowa w szobye wznayą
 18 Sequitur liber secundus promagna polonia continens
 statuta Regis kazymyry residua
 Sbythna Capytula alybo vstawyenia praw kroła kazymyrovich
 21 zewthorych ksząg alybo Polsczanon osobnye wpolskey zemy
 popyszanych mymo tha czso yvsz spirzwymy szłączona apopysana
 mocno dzyrzecz stoją thv prze gych wyedzenye aby dawno
 24 szczy nycz nyezapamyathano jako przerzeczono gest polski po
 pysana thy opvsczywszy czso sznych przebrawszy myedzy dzyr
 szanthnymy szą polozona yspyrwymy yanako mocznye mayą
 27 bycz dzyrzana
 In nomine Domini Amen. Przystąp kvprawom avstawyenyv
 gych polsczanom alybo w wylgey polsचे bądącym panom
 30 Przelozywszy vstawyeny ymyenya bozego awyklada szą thako
 jako napoczathkv tych ksząg stoy popolskv wylozono

1: *Odanyaach*: bł. zam. *odanyinach*, zapewne kopista opuścił skrót na literę *n*² — **2:** *Hoc*: inicjał *H* na 2 w.; — wyrazy *Hoc statuto* są podkreślone czerwonym atramentem. — **5:** *gego*: litera *e* przerobiona z *o*. — **8:** Wyrazy *zabyczi... wyekvystą* są podkreślone czerwonym atramentem. — **9:** *Thv*: inicjał *T* na 2 w. — **18:** *Sequitur*: inicjał *S* na 2 w. — **20:** *Sbythna*: inicjał *S* na 2 w. — **21:** *polsczanon*: bł. zam. *polsczanom*. — **23:** *gych*: litera *h* przerabiana. — **24:** *zapamyathano*: P: *zapamyathano*. — **28:** *In*: inicjał *I* na 4 w.; — wyrazy *In nomine... Amen* są podkreślone czerwonym atramentem.

Aby kedy krol wkthorą zyemyą
polską yedze Sądza gey natamye

3 **szce sądzicz knyemv nadvor przyechal**

Qvoniam dum Isze gdy oblycze na
sze oth tlich person sz gych sąd są skla

6 da byva vydzano sądza są vkazvge kv
czynnyenyv sprawyedlywosczy tim rąth
sny awsdzirząszą oth pothwarzy pra

9 wyączy Tegodla vstawyamy ysz
gdy nasza krolewska wyelmosznosc
wzyemyą kalyską alybo poznanską

12 wgeszdzy szadza natemyescze lvbo
kalysky lvbo poznansky bącz ma

przyechacz awnycz na nasz dwor aszadzicz poznawayącz owszysth

15 kych rzeczach tesz dziedzynnych Alye przynaszey oblycznosczy alybo
tesz procz nasz sz naszego osobnego przykazanya Agynako gdy

procz zyemye bądźemy thedy odzedziny pospolythe roky yako do
thych myast chowano gest mayą bycz dzyrzany ychowany

18 Statuimus Vstawyamy **Oprawye pyszarskem**

aby pysszarze sądowy oth tego yen wyedze swyathky gesz

21 popyszą Szesczą groszmy Alye kedy zawythe roky pyszą poltho

rim groszem byly nadany naplaczony **Opothkomorzem yowosznem**

ITem statuimus Tesz vstawyamy aby wozny

24 oth yanego vyodączego swyathky cztirzy skoczce a howyną yasz
rzczonea szethmdzeszanth volv wszakladze poczadzacz ma Akedy

owyerdvnkową viną tedi szrodniego volv tho gest Ivnca Alye

27 kedy o granyczne dziedzyn gest ly yanego dnja są dokonalo gra

nycznye tedi svknyą alybo pol grzywny wszącz mayą Bądzely

wyączey dny granyczne trzy grzywny weszmy Pothkomorze

30 dwye szekyrze dwye mothycze alybo dwa rydla anyewyaczey

by tesz dwye alybo trzy dziedziny myedzy dwyema granyczyl

Item si officialis Tesz gdy by vrzadnik **Oslozenyv woznego**

33 gen rzczone wozny gynako rothą przysągy mowyl swyathkom

nyszly gest skazano A otho bybyl przekonan prawem gyny

wmyastho gego ma bycz vstawyon Aon othswego vrzadv na

36 wyeky szlozon **Nyema ktho potapyon bicz alysz sądem skazany**

Item statuimus Tesz vstawyamy aby orzeczach grzesznych

procz obvynyączego alybo powoda naktorego zaleszy my alybo

39 nasz namyasthkowye ystarosty naszymy sądzicz nyemamy any posz

navacz any kthorego czlowyeka potapycz alysz sądem przekonanego

alybo volnye wysznanego

2: *natamyescze*: bł. zam. *natemyescze*. — **4:** *Qvoniam*: inicjał *Q* ozdobny w ramce na 13 w.; — wyrazy *Qvoniam dum* są podkreślone czerwonym atramentem. — **7:** *sprawyedlywosczy*: P: *sprawyedlywosci*; — *rąthсны*: bł. zam. *raczsy*. — **8:** *usdzirząszą*: P: *usdzirza szą*. — **12:** *wgeszdzy*: tak w rkpsie; — *szadza*: P: *sządza*. — **14:** *owszsthkych*: litera *o* nietypowa, właściwie coś pośredniego między *o* a *a*. — **19:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **22:** *nadany*: końcowe *y* oznacza równocześnie spójnik *i*, łac. quod... contententur; — *owosznem*: litery *o*² i *n* zatarte. — **23:** *ITem*: inicjał *I* na 8 w.; — wyrazy *ITem statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **24:** *vyodączego*: litera *y* przerabiana. — **27:** *o granyczne*: bł. zam. *o granyczenye*; — *granycznye*: bł. zam. *granyczenye*. — **29:** *granyczne*: bł. zam. *granyczenye*. — **30:** *nyewyaczey*: P: *nyewyaczey*. — **32:** *Item*: inicjał *I* na 6 w., oznacza równocześnie początkową literę w w. 37; — wyrazy *Item si officialis* są podkreślone czerwonym atramentem. — **37:** wyrazy *ITem statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **39:** *nasz*: bł. zam. *naszy*. — **40:** *sądem*: litera *d* nietypowa.

Plerumque positum est in primo libro de citationibus et strepitu Iuris
 Preterea statuimus **Owyączv myecza alybo corda wsządze Ivsz**
 3 **popysano stoy tho Capytulum pyrwey poth rvbriką ovnyne**
szethmynadzescza Othemze thym szyrzey
 INsuper Nath{to} vstawyamy ysz gdy by kthole przethnamy Corth
 6 vyał alybo myecz alye reny nykomv nyezadal na naszey mylo
 sczy ma bycz Alye vrenyly kogo przes mylosczy ma skaran bicz
 Athakesz mowimy kedy by przeth starostą naszym tho są sstalo
 9 Alye kedy przeth ksądzem Arczibyskvpem ten vczynek są przy
 godzyl tho gest yszby myecz alybo corth ktho wyczągnął lvbo
 vrenyl kogo lvbo nyevrenyl vyna szethmnadzescza zaplaczicz ma
 12 themv tho ksządzv Arczibyskvpowy Aby ktho skarada slova
 przeth nym komv movyl vyna themv tho ksządzv Arcybiskvpo
 wy yasz rzeczona pyącznadzescza zaplaczicz ma Alye gdi nadvo
 15 rze naszym alybo ktorego slachczicza [[ktho]] ktho nyeczso vkradnye
 poth straczena vcha bącz pothdan Agdze przeth slachczyzchem ktho
 myecz abo corth vyczągnye yvreny kogo nalascze slachczyzchowe
 18 gego rąka bącz Paknywały raną zada noszeem rąka gego moze
 bycz przeklotho **Othem ktho moze dacz slvzebnika kvpozwanyv**
 Decreuimus declarando Vstawylysmv vykladayącz ysz my
 21 alybo starosta nasz alybo voyewoda sądza alybo pothsządek
 yvrządnyk gen rzeczony voszny mayą mocz dacz slvzebnika
 kv poswanyv le thako aby ktorzy mayą prawo aby nyepozywany
 24 geno przes lysthy nasze tylko mayą bycz pozwany Alye przy
 naszym dworze alybo wsządze naszym wylgem moze voszny
 nakazanye nasze alybo naszego starosty lvbo sądzey przes
 27 lystha poszwacz wgospodze alybo nathargv Alye procz naszego
 dworv alybo sądv naszego gdy ktho pozwan ma bycz nyewdo
 mv slachczyzcha alye v włodarza alybo solthisza vywolanye po
 30 zewne ma vczynycz przeth powodem alybo gego poslem the
 mv przeczywko komv rzecz są ma wyesch przyczyną posz
 vanya yprzes kogo pozwan gest wylozywszy anamyenywszy
 33 gemv pewny rok kv stanyv agdy by poszwany stacz nyed
 bal alybo wsgardzyl pyrwe ywthore oszmy skoth zawyną
 sądowy ma zaplaczycz Anatrzechem rok nyestanyely rzecz
 36 straczy aoth zaloby othpadnye szviną szesz grzywyen po
 polskv rzeczoną
 Perpetuo Wyekvyscze zapowyedamy aby naszym celedny
 39 czy abo gynszy gysz na naszym dworze pozwanyszą alybo
 przeth namy alybo naszym sądem zapowyedzany anyedo

1: *Plerumque*: inicjał *P* na 4 w., oznacza równocześnie początkową literę w pierwszym wyrazie w następnym w.; — wyrazy *Plerumque* są podkreślone czerwonym atramentem. — **2:** wyrazy *Preterea statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **5:** *INsuper*: inicjał *I* na 6 w.; — wyrazy *INsuper Nathto* są podkreślone czerwonym atramentem. — **13:** *Arcybiskvpowy*: *P*: *arczibyskvpowy*. — **15:** *slachczicza*: litera c^2 nietypowa, może przerobiona z *e*. — **16:** *poth straczena*: bł. zam. *poth straczene*. — **19:** *dacz*: litera *d* częściowo zatarta. — **20:** *Decreuimus*: inicjał *D* na 2 w. — **38:** *Perpetuo*: inicjał *P* na 3 w.

mnymanye nalezeny nyemyely othpowyedacz alye będącz pozwany
 rządnye gdy będą polozony przeczywko gym zaloby przethnamy
 3 abo sządzamy naszymy othpowyedzą pozyczywszy gym rosmyslenya
 napolozone zaloby podobnego Tho tesz capitulum yvsz bylo polozono
 wonem capytvle preterea oposzwanych wnyempnymaczky agest
 6 częszcz gego
 Preterea Vstawyamy avyvolanym wyekvgistim chowacz kazemy
 ysz kthokole przedaną dziedzyną woszmy lath chcząc wnyey nye
 9 kthore prawo ymyecz wsząth nyeprzywyedze othvolvyvając alybo
 dziedzyną zastawyoną wetrzydzeszy lath nyeothkvpv sam alybo przes
 swe przyrodzone kthorim tho przyslvza szobyczayv osobnego dze
 12 dzyny thako przedane alybo thesz zastawyone poprzymynenyv
 thych lath yesz chcemy byezecz oth latha Narodzenya bozego tysząc
 trzysta ycztirdzeszy szodnego odnyedzele rzeczoney letare przy
 15 tych kthorim są przedany alybo tesz zastawyony nawycky osta
 ną thim vczynkem Tho tesz capytulum kv pyrvey czasczy opra
 wyono gest przes Capytulum Franciscus wthore odawnoszczach
 18 awylosono gylko kv wthorey częzczy szyrzey wcapytule Cum pre
 scripcio wyszszey odawnoszczach Athakosz ostala yako nyepotrzebne
 amyedzy gyszyny pyrwey nyepolozono
 21 Statuimus insuper Vstawyamy tesz aby czirpyjący skodą p
 resz slodzeysthwo alybo sboysthwo wbydle abo wdroye yvrze
 czach małych tylko przes rok poszwacz kvszād v kogo chce mocz
 24 ymyal Alybo oswyerzepycze lvbo konye gwalthem alybo slodzeyske
 wsząthe do dwv lathv ma mocz myecz poszwanya Alye poleczech
 przerzeczonych daley czynycz nyema bycz przypvsczon Tho capi
 27 tulum oprawyano gest wyszszey przes ono Cum furta poth rv
 briką szlodzeysthwa alybo lotrowsthwa obvynyony Athako thv
 yvsz nyepotrzebnye stogy
 30 INsuper statuimus et infra Tho tesz yvsz wyszszey polozono poth rv
 bryką sządza gdzie naganyon bycz nyemoze
 Adicientes Tho tesz yvsz polozono poth rvbryka wsthec
 33 Statuimus insuper Tho tesz stogy wyszszey popyszano po
 th rvbryką oswyathkoch przeczywko sądzy **Orąkoymya**
 Preterea statuimus Tesz vstawyamy ysz kaszdy rąkoymya
 36 gdy ten zaprzy zaktorego rączono by bylo byl ly dług wwyl
 gosczy dwv dzesząthv grzywyen tedy saam agdy cztyrdzeszy
 grzywyen szsamowthor Alye w wyączszey wylkosczy pyenyadzy
 39 samotrzech dług then zaktory obrączono bylo rąkoymya ydwa
 drvga swyathky poczwyrdzą wlosthnymy przysągamy Tho

7: *Preterea*: inicjał *P* na 5 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **15:** *przedany*: litera *e* poprawiana, prawdopodobnie przerobiona z *y*. — **19:** *ostala*: bł. zam. *ostalo*. — **21:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus insuper* są podkreślone czerwonym atramentem; — *presz*: tak w rkpsie. — **24:** *Alybo*: bł. zam. *Alye*. — **26:** *przypvsczon*: *P*: *przypusozon*. — **27:** *oprawyano*: bł. zam. *oprawyono*. — **30:** *INsuper*: inicjał *I* na 2 w.; — wyrazy *INsuper... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **32:** *Adicientes*: inicjał *A* na 1 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *poth rvbryka*: *P*: *poth rvbryką*. — **33:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus insuper* są podkreślone czerwonym atramentem. — **34:** *Orąkoymya*: bł. zam. *Orąkoymyach*. — **35:** *Preterea*: inicjał *P* na 4 w.; — wyrazy *Preterea statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem.

Capitulum dobre gest aprzetho moze stacz wpirwych ksążach
polozonego Nicolaus poth rvbrią orąkoymwsthwe

3 ITem statuimus **Orąkoymsthwe a onyedanyv czaszey pr{z}es**

vstawyamy aby nygeden rakoymya konya albo [rąkoymyą
volv zastawyl zathego zaktorego rączył wsządze azasthawyli

6 kv oth lozenyv skoth gyszczecz nyebądze wynowath nyslybytho
szgego poszlo przyszwolenya

Statuimus Vstawyamy aby kylko krocw wsządze orzechy

9 slosczywe grzechowe alybo kthorekole gine welge alybo male
kto bądąc poswan pana swego abo thowarzysza pomyeny ysz
by tho vczynil gego kasznyą Aon przyszethw do sądv zaydze gy

12 rzeknącz gy tho vczynycz swim kazany poszwany volen ma
othydz aprzeczywko zachoczcy zaloba thaka ma bycz obroczona
Abo gynako poswany natemyescze othpowyedzcz bącz powynen

15 Tho vstawyeny yvsze slozono gest yoprawyno przes ono ca
pitulum Contingit et infra wyszszey poth rvbrią oposzwyech geno
tilko odlvsznych rzeczach aczso są sromothy grzechowej nyetyczą
18 moze bycz dzirzano

Hec statuta Tho capitulum stogy nakonyczv slovo oth slo

Ovolenysthwe slvszby slachaczskhey wkrolewstwy

21 Declaramus eciam wykładamy tesz yvstawyamy ysz rycze
rze aslachta zyemye naszej polskhey nam ynaszym namyast
kom wzyemy awkrolewstwye polskem slvzycz mayą whar

24 naszv yako nalepyey mogą Alye szgranycz krolewstwa nye
povynny slvzycz nam Alysz gym podobne doszycz vczynyeny
przes nasz bądze vczynyono alybo tesz alysz by przes nasz byli

27 proszeny kthemv ysądany

Statuimus et infra Tho tesz yvsz stogy wyszszey poth rubrią
opozaszenyw dzewek **Odzelenyv oczcza**

30 Statuimus Vstawyamy aby kedi oczecz posmyrczy swey
zony myedz synmy vczyny rosdzelene gymyeny gegosz
synom othmowycz nyemoze A przes nasz alybo starostą na

33 szego then dzal poczwirdzon nyebądze wszdy poszmyrczy
oczczowej sinowyeny mogą gego wszdrvszycz obyczayem
ktorim kole Ale oczczową cząszcz myedzy sobą rosdzela thim

36 obyczayem slowye yako ymaczerzyną Paknyaly oczecz vczy
nywszy thaky dzal yako yvsz rzeczono gest gynszą zoną
pomye asyny szney przymye tho gest myecz bądze syno

39 wye pyrwyey maczerze alybo pyrwego oddanya kv cząszczy
oczczowej nyebądą mocz przycz Alye bądze tha cząszcz synow

1: wyraz *Capitulum* jest podkreślony czerwonym atramentem. — 2: *polozonego*: bł. zam. *polozono*; — wyraz *Nicolaus* jest podkreślony czerwonym atramentem. — 3: *ITem*: inicjał *I* na 3 w.; — wyrazy *ITem statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — 8: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — 13: *zaloba*: litera *o* poprawiona z *a*. — 15: *oprawyno*: bł. zam. *oprawyono*. — 16: wyrazy *Contingit et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 19: *Hec*: inicjał *H* na 2 w.; — wyrazy *Hec statuta* są podkreślone czerwonym atramentem; — *oth slo*: kopista nie dokończył wyrazu, ma być *oth slova*. — 20: *slachaczskhey*: P: *slachczskhey*. — 21: *Declaramus*: inicjał *D* na 2 w. — 22: *namyastkom*: litera *a*² nieco zamazana, może poprawiana. — 28: *Statuimus*: inicjał *S* na 3 w., oznacza równocześnie początkową literę pierwszego wyrazu w w. 30; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 30: wyraz *Statuimus* jest podkreślony czerwonym atramentem. — 31: *myedz*: bł. zam. *myedzy*. — 32: *nyemoze*: litera *n* nietypowa, podobna do *v*. — 34: *wszdrvszycz*: P: *wsdruvszycz*. — 40: *synow*: litery *no* poprawiane.

wthorego oddanya Alye odzewkach kedy ge ktho bądź myal alybo
 gych othvnrze stany są jako ypirwey gest vstawyno Agdy dwa
 3 alybo trzy bracza rosztal myędzy sobą vczynią acz gedem sznych
 vnrze any bracza ostala wzywocze any synowy bratha gych v
 marlego mayą smyec wsdwrszycz any bądź moc then tho dzal
 6 Acz kakole gych dzieleny any przes nasz any przes naszego staro
 stą bylo poczwyrdzono Tho vstawyeny opyrwą stvką gest yvsz
 slozono wyszszey przes Capitulum decommuni poth rvbriką odze
 9 lenyv synow szoczczem Athakesz yvsz proszno stogy ywgynszych stvkach
 Qvamvis occidens Acz kole zabyayący czlowyeka podlug
 zakonnego vstawyeny myal by bycz glówną pomsthą szcąż
 12 skaran My srogosz thą obelzayąc vstawyamy aby zabyayący
 slachczyza trzydzeczy grzywyen porodzychelom dziezem alybo
 przyaczelom zabytego zaplaczicz myal Avczaw rąką nogą alybo
 15 nosz pyancznaczcze grzywyen Alye vczaw wylgy palecz oszmy
 grzywyen Azakasdy gynszy palecz vczaw gy trzy grzywny
 grosszow themv ocząthemv zaplaczycz ma Azakasde vrazeny prze
 18 rzezonnych czlonkow vyną yasz rzezona pyancznadzescza ma bycz
 zaplaczona Paknyąly kthokole bącz kmyecza zabye szesz grzy
 wyen zaplaczycz ma gych ze trzy zenye alybo dziezem są ly A
 21 ostateczne trzy panu gego kmyecz byl mayą bycz spelna zapla
 czony Abądzely glównyk a then czso zabyth dwv panv myal
 tedy rzezone trzy grzywni ostateczne myędzy gyma mayą bycz
 24 rosztelony Alye ranyąc tylko kmyecza themv tho rannemv
 zareną polgrzywny A panv gego bądzely dennny ythen czso
 vrenyl sewszy gego pana gen grzywną czalą sam ranyący
 27 zawyną ma zaplaczycz Paknyąly ranyący arenony dwv panv
 bądź myędzy gyma tha gysta bytha vyną lvbo grzywna ma bicz
 rosztelona Tho vstawyeny yvsze slozono gest aoprawyono
 30 wyszszey przes ono Capitulum licet antiquitus Poth rvbriką o
 mąszoboysthwe stojąc ypothem przes ono vt violentorum
 tham yste Aprzetho yvsz stogy proszno wszoby
 33 IItem statuimus Tho tesz stogy spelna yvsz wyszszey polozono
 poth rvbriką o vnyeszenyv dzewky
 Qvicumque Tho tesz stogy spelna polozono wyszszey poth rv
 36 brika owsylnem sgwalczyenyv dzewky
 Statuendo declaramus Tho tesz yvsz stogy wyszszey poth
 rvbrika oslodzeysthwe przekonany czesz straczyl
 39 Preterea statuimus Mymotho vstawyamy ysz kedy by ktho
 szewszy gynego pana wdrvgego pana wszy wgezerze

2: *vstawyno*: bł. zam. *vstawyono*. — **7:** *poczwyrdzono*: litera *z*² jest poprawiona z *r*. — **8:** wyrazy *Capitulum decommuni* są podkreślone czerwonym atramentem. — **10:** *Qvamvis*: inicjał *Q* na 2 w.; — wyrazy *Qvamvis occidens* są podkreślone czerwonym atramentem. — **22:** *myal*: zb. — **25:** *denny*: bł. zam. *renny*. — **26:** *gego*: bł. zam. *genego*; — *gen*: bł. zam. *genq*. — **30:** wyrazy *licet antiquitus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **33:** *IItem*: inicjał *I* na 2 w.; — wyraz *IItem statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **35:** *Qvicumque*: inicjał *Q* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **37:** *Statuendo*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuendo declaramus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **38:** *poth rubrika*: *P: poth rubriką*. — **39:** *Preterea*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Preterea statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **40:** *gynego*: bł. zam. *genego*.

wstawye alybo wczekaczey wodze wszenye ywzycze napolv pravem
 przekonany szkoda czirzpyaczemv ma doszycz vczynycz apanv
 3 czy czlowyek slodzeysthwo vczynyl grzywną groszow vyny
 ma zaplaczycz Ale popaszacz alybo szirzpem posznacz thra
 wą wsrzpye abo wplaszcv mayą bycz poczadzany Arabyacz
 6 drwa wczvdzem gymyenyv tylko wszekyrze mayą bycz
 poczadzany Aczaza przerzeczona acz czadzacz nyema pra
 wa gey chowacz ma bycz dowlosthnego szadzey donyeszona
 9 Tho tesz vstawyeny owszeyky yvsz przestalo bo yvsz othem
 wstyhkem gynako wyszszey gest vstawyno wcapytule ad
 evitandam Opopaszenyv tesz wcapitule Quidam et infra Oda
 12 bye porabyonem tesz wcapitule Si aliquis et infra Item pro
 currv feni Item procopa et sic dealys Tesz wcapytulye
 Statuimus odrzewye owocznem ywdrugem Statuimus
 15 orabyenyv lesznem ywdrvgem Statuimus opaszyenyv
 szwyerzepycz ywdrvgem opaszenyv swyny wgych wstyh
 kych othem są dothycze gynako vstawyeny wyslownyeysze
 18 Usvrarum voraginem
 lywną przepaszcz yasz gymyeny viczyrzpawa vszmyerzicz
 zadayacz vstawyamy tesz aby zydzy wnaszych myesczech nye
 21 wyaczey przez tydzien zalyphą braly nyszly pogenemv grosz
 othkasdey grzywny Tho vstawyeny oprawyono gest viszszey
 przez capitulum Cum in vsurarum Athakesz thv ostalo nye
 24 potrzebne
 Flebili et infra Placzlywą często kroc skargą przyalyszmy ysze
 slvzebnyczy przez zemyą krążacz vboge slachzicze awszy
 27 zakonnych trvdzenya agabanya tylko dla pozywayą awy
 myslone obyczaye klopothanya nalazvyą ydaley Tho spelna
 vstawyeny polozono gest viszszey poth rvbriką oposzwyech
 30 apoczyna szø thim sze slowem flebili
 IItem statuimus Vstawyamy gylko krocz ktorym ktho
 rele stadla bądacz szwadzicz są przygodzy aslvga alybo pa
 33 cholek pana swego wspomagayacz dobyw myecza alybo
 corda kogo vreny otho nygenego gnyew oth vrazonego
 alybo gego przyaczol nykako nyema myecz Alye pan gego
 36 bądzely vynyen oraną poszwan ma bicz aprawem vgaban tylko
 Statuimus insuper Vstawyamy tesz ysz zabyw klvzą
 nyevczone alybo swyerzepyczą ynyszey Tho capitulum
 39 wyszszey polozono gest spelna Athakesz tho sbywa
 Statuimus Tho tesz yvsz polozono wyszszey orabyenyv

1: *alybo*: litera *b* poprawiana. — **7:** *czaza*: P: *cząza*. — **10:** *vstawyno*: bł. zam. *vstawyono*. — **11:** wyra-
 zy *Quidam et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **11–12:** *Odąbye... et infra*: P opuścił ten
 fragment. — **12:** wyrazy *Si... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **14:** wyraz *Statuimus*¹ jest
 podkreślony czerwonym atramentem; — wyraz *Statuimus*² jest podkreślony czerwonym atramentem. — **15:**
orabyenyv... Statuimus: P opuścił ten fragment. — **16:** *szwyerzepycz*: P: *swyerzepycz*. — **18:** *Usvrarum*:
 inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Usvrarum voraginem* są podkreślone czerwonym atramentem. — **25:** *Flebili*:
 inicjał *F* na 2 w.; — wyrazy *Flebili et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **31:** *IItem*: inicjał *I*
 na 6 w.; — wyrazy *IItem statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem; — *kthorele*: bł. zam. *kthoregole*.
 — **32:** *pacholek*: litera *e* poprawiana. — **37:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus insuper* są
 podkreślone czerwonym atramentem. — **39:** *tho*: bł. zam. *thv*. — **40:** *Statuimus*: inicjał *S* na 1 w.; wyraz
 ten jest podkreślony czerwonym atramentem; — *tesz*: P: *thesz*.

wleszech abo wgayoch aczadzanyv tego

Statuimus quod quilibet habens iumenta etc Tho capitulum yvsz

3 stogy vyszszej opaszenyv swyerzepyecz oth swąthego voczecha
Descrophis autem Oswynach wkładamy ysz ktho kole swynye

6 wlosthne do czvdzeho lasza naszolącz wypądzny ten czy by byl lasz
pyrwą raszą weszmye genego wyeprza wthorim raszem nay

9 le thako aby gdzie kole przerzeczone wyeprze wszwogych gra
nyczach pobyege tham snamyą nadrzewye ma vyrąbyw vczynicz
Arzczely strona przeczywna ysz by nyetham byly wyeprze po
12 bithi gdzie snamyą vczynyl abo nadrzewye wyczal lvbo poszna
myonoval tedy ktho thy wyeprze pobyl ma poczywyrdzicz wlost

15 Statuimus et infra To tesz yvsz vyszszej popysano potth rubriką
oswynyach przez czvdze gymyeny dolasza pądzonych

Cvm dicit Scriptura et infra Gdysz mowy pyszmo ysze syn nye
18 ponyesze slosczy oczczowey any thesz zaszą Vstawyamy aby
oczczecz szaslego syna Athakesz zaszą syn prze oczcza nyeczirz

21 pyal Athosz obraczey rodzoney ykthorich kole gynszich przyro
dzonych wykładamy myecz dzirzecz nysz lyby oczecz szvyny sy
nowey alybo syn szoczczowey Alybo brath sz vyny brathowey v

24 cząsthnyącą wgrzesze ganyebnem byl vidan Alybo bądz ob
vynon nyemogl byszą oczyszczycz Bo vyącz tedy podług dostoy

27 nosczy vynyobrachowany vczyrzpy Alye gyszczecz popelnya
yaczy grzech podług wyelgosczy gego tylko ma bycz skaran
nagymyenyv rvszayączem alybo nacząszy dziedziny yasz kny

30 mv slvza nam ynaszey komorze przypysaney alybo yasz ma
bycz nam Przypyszana **Ovnye Sethmnadzeczca**

33 Statuimus Vstawyamy ysz kedi by ktho nadom slachczycza
pryszethw zabyl gy przeth gego dzeczmy vyną sethmn
dzeczca zaplaczicz ma Athasz tesz vyną kaszdy slachczicz czso

36 kole gych thedy snym bądze dayącz pomocz kvszabyeczv slach
czicza przerzeczonego tho gest szethmdzesząth zaplaczicz ma
Alye vyną yasz rzeczona pyąnczdzesząth dzeczem zabythego za

39 placycz bącz przyczysznyon Szethmdzesząth tha vyna rze
czona nyemylosczywa yasz gest cztirnaczcze grzywyen przez
mylosczy Aprzetho tako dlvgo ma bycz cządzan gen zabyl

slachczycza kako dlugo tha vyna nyebądze zaplaczona Thesz
wprzylczach nyszey popysanych thą vyną vpadnye ktokole

2: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus... etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — **4:** *Descrophis*: inicjał *D* na 1 w.; — wyrazy *Descrophis autem* są podkreślone czerwonym atramentem. — **15:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Statuimus et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **17:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **19:** *szaslego*: litera *s*² poprawiana, przerobiona z innej litery. — **21:** *szvyny*: litera *z* mniejsza niż zwykle, jakby wpisana później w odstęp między literami *s* a *w*. — **22:** *vcząsthnyącą*: bł. zam. *vcząsthnyący*. — **30:** *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **34:** *zaplaczicz ma*: zb. powtórzone.

porąby trzy granycze narąbyone tho gest czoszny rzeczone Tesz
 kthokole psczoly ysmiodem wydrze aotho bądźze sprawym doswyathcze
 3 nym przekonan Thesz kthokole trzy kopcze alybo gorky granycz
 cze rosypye Tesz kedi ktho trzy drzewa sepsczolamy porąby Tesz
 kthokole slodzeysky alybo gvalthem viwyedze trzy albo wyączy
 6 szwyrzepycz alybo klvszyąth nyevcznych Tesz ktorikole szwyrzepy
 cze cyge reny alybo zabige konye nyevczone Tesz ktorikole oposze
 gą bądźze przekonan ktorikole tesz naczyią wyesz gvalthem przy
 9 gedze alybo przydze azabyge abo vreny vkrvthnye kogo wnyey
 ktorikole tesz ogwalth asboy nayawnyey volney drodze vczynony
 bądźze przekonan Aostathecznye kedi ktho nypoczechne szkthore
 12 vcziny jako tho nyewyastą obnyeczcy Alybo dzewką polapy
 wkasdem tych przycyn przerzeczonych czlonkv dovnyony vy
 ną szethmdzesąth naszey komorze zaplaczicz ma bicz przyczy
 15 sznyon To tesz prawo avstawyenyey gest yvsz viszszey oprawyo
 no w Capitule Pr{e}terea poth rvbriką onyestanyv awdrvgych sthu
 kach przes Capitulum Statuimus Ovnyeszenyv dzewek yprzes Ca
 18 pitulum Quicumque Ogvalthowem vsylsthwy dzewycz yprzes Ca
 pitulum Statuimus Ozabyczv swyerzepych kony yprzes gynsze take
 Aprzetho yvsz stogy tuta proszne darempnyey yeno przetho aby wszdy
 21 staroscz wyedzana Tho tesz mowy viszszey wcapitulum vt noxius
 poth rvbriką ogygraczach Athakosz tho sbywa thvtha
 Quod si aliquis Tho Capitulum Ivsze stogy viszszey popysano osbye
 24 szzemye yoprawye zemskego voyewody pospolnego
 Preterea declarando Tho tesz yvsz viszszey popysano okmyeczach
 wnoczy sbyegayaczch
 27 Cvm sub vno Tho tesz yvsz viszszey omonecze Aoprawye
 genem wewszem krolewstwyey
 Sed quia Tho tesz yvsz stogy viszszey poth rvbriką Oslvszbye slach
 30 thy wogenney **O Wyną panową kmyecz nyema czirpyecz**
 Ex Ivre diuino etc Szprawa bozego dzyrzą ysz sloscz genego
 drvghemv nyema skodzicz vstawyenyym thym dzyrzano ma
 33 bycz Aby prze vyną panową slachczyczowye Abo sąą rąkogemne
 vpewnyenyey tho gest zarąkoyemsthwo swego pana kmyecz nye
 ma bycz począdzan Alye wynowathly slachczicz abo ktho gyny
 36 then sam zaplacz szwego gymyenyia Tho tesz capitulum yvsze
 sbythne gest przes Capitulum Quoniam exmodo viszszey popysano
 Poth rvbriką o poswyech procurathorzach yoslvzebnykach athamo
 39 ywyna polozona
 Qvia ex facilitate ysze szlaczynoczy zapysanyia alybo zastawy na

3: *granycze*: bł. zam. *granyczne*. — **4:** *rosypye*: litera -s- oznacza równocześnie koniec przedrostka roz-. — **6:** *szwyrzepycze*: tak w rkpsie. — **11:** *nypoczechne*: P: *nyepoczechne*; — *szkthore*: litery sz zb. — **16:** wyrazy *Capitule Pr{e}terea* są podkreślone czerwonym atramentem. — **17:** wyrazy *Capitulum Statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem; — wyrazy *Capitulum Quicumque* są podkreślone czerwonym atramentem. — **18:** wyrazy *Capitulum Statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **21:** *mowy*: bł. zam. *mowy-my*. — **23:** *Quod*: inicjał Q na 1 w.; — wyrazy *Quod... capitulum* są podkreślone czerwonym atramentem; — *osbye*: kopista opuścił końcówkę l. pl. — **25:** *Preterea*: inicjał P na 2 w.; — wyrazy *Preterea declarando* są podkreślone czerwonym atramentem. — **27:** *Cvm*: inicjał C na 1 w.; — wyrazy *Cvm sub uno* są podkreślone czerwonym atramentem. — **29:** *Sed*: inicjał S na 1 w.; — wyrazy *Sed quia* są podkreślone czerwonym atramentem. — **31:** *Ex*: inicjał E na 2 w.; — wyrazy *Ex... etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — **32:** *dzyrzano*: P: *drzyrzano*. — **33:** *slachczyczowye*: bł. zam. *slachczyczowq*. — **34:** *zarąkoyemsthwo*: P: za *rąkogemsthwo*. — **36:** *szwego*: litery sz oznaczają równocześnie przyimek z, łac. de propriis bonis. — **40:** *Qvia*: inicjał Q na 1 w.

wygelge skody lvdze przychodzą szprawnye dzyrzano ma bycz ysz gdy
 ktho obrączy zaprzyaczela swego pevną pyenyedzy svmmą lvbo wyel
 3 goscż donyekthorego myesczanyna alybo dogynego kogokole ktore
 le stadla alybo czczy bądźze tego nyezaplaczacz na rok v przyslem rą
 koymya tego dla nye ma dogospody wzalogą wyechacz alybo kto
 6 re skody czynycz nyezaplaczonemv ve skazą Ale gest ly mali dług
 mamv dan bycz za klath yprzedan bącz Paknyaly wyelgy gest dług
 thedy gymyeny dlvszynkowio sthojące za dlvg aw wasznosczy dlu
 9 gv ma bycz przyątha przes onego rąkoymyą ydano themv komv
 dług dacż vynowath Tho Capitulum przeczywne gest onemv {Item} Sta
 tuimus poth Rubriką Orałoyemsthwy Aonyedanyv czaszey przes
 12 rąkoymyą wthych wthorych kszągach popysanemv Athakosz geno
 drvgą szklada aszkaza Aprzetho wpyrwych kszągach nyepolozono
 alysz bybylo vilozono
 15 Porro cum iudaica Tho Capitulum Ivsz vyszszej polozono gest
 poth rvbriką aby zydzy pyenyądzy nalysthy zasthanve nyedawa
 ly Athakosz thv proszno stogy
 18 IItem cum omnibus et infra Tesz gdisz wszysthkim gvalth gest oth wszysth
 kych praw zapowyedan potrzebno gest krolewskey wyelmosznosczy
 zapowyedecz aby gydączy sz voyny przes drogy dodomow swoyeh
 21 Alybo tesz sprawyacz swe rzeczy lvbo bączcze ksząszątha slachczyczy
 Alybo gynszego sthadla ktoreykole czczy lvdze bądźacz sobye strawy
 namyesczczoch osobnyeh nyemayą bracz Any kthorego gwalthv czy
 24 nycz Tesz nyechczączyeh przedacz nyemayą przypądzacz alybo przy
 czyszczacz Alye kasdy swey rzeczy pozyvay dobrovolnye kvlvbosczy swey voley
 Uerum quia Alye ysze vogenne yaszdy sznyevmyerney slachthly
 27 abo nyerząthney wyączyeh wlosthne zemye nyszly opcze obyky szą
 szdrapyesthwa nyeszprawnye opvszczacz alybo pvsthe czynycz Przetho
 kv wspomozenyv tego slvsza vstawycz aby gydączy navoyną vsz
 30 wogych wlosthnych zemyach nyewyączyeh kv strawy szobye yko
 nyem braly geno wmyerney pokarm konyom alybo pozywyenyeh
 swe przes kthorego gynako szszech nyemoglo by bycz ymyano Tho
 33 tesz Capitulum owszeyky sbywa bo ge gest yvsz polozono w Capitule
 Expedit reypublice poth rvbriką ogydączyeh nawoyną
Odoswyathczenyv slachethnosczy przes szesz swyathkow
 36 Statuimus si quis Vstawyamy kedy by ktho obwinyon byl aby
 nyemyal prawa slachethnego then dwv starszv swego rodv
 po oczczv adrvgv dwv drvgego rodv pomaczeryz Atrzczyv dwv
 39 trzczegego rodv pospolythe dobre ma wyesch obyczayem obykyem
 kv odzyrzenyv swego prawa slachethnego gysz przyszągą ysz brath

1: *lvdze*: litera *e* poprawiana. — 3: *ktorele*: bł. zam. *ktoregole*. — 9: *przyątha*: bł. zam. *przyąthe*. — 10: wyrazy *Item Statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — 13: *drvgą*: bł. zam. *drvge*. — 15: *Porro*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Porro cum iudaica* są podkreślone czerwonym atramentem. — 18: *IItem*: inicjał *I* na 5 w.; — wyrazy *IItem... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — 20: *dodomow*: litera *o*³ nietypowa, podobna do *v*. — 22: *gynszego*: litera *o* nietypowa, podobna do *v*; — *bądżacz*: bł. zam. *bądzcze*. — 24: *przyczyszczacz*: litera *z*³ wciśnięta między litery *s* i *k*, jakby dopisana później. — 26: *Uerum*: inicjał *U* na 2 w.; — wyrazy *Uerum quia* są podkreślone czerwonym atramentem. — 34: *Expedit*: inicjał *E* na 1 w.; — wyrazy *Expedit reypublice* są podkreślone czerwonym atramentem. — 35: *swyathkow*: litera *w*² zamazana, odczytanie niepewne. — 36: *Statuimus*: inicjał *S* na 2 w. — 37: *starszv*: litera *a* poprawiana, może z *n*.

szgych sczytha aszestrzenyec gest agest slachczycz Tho capitulum
 stogy wiszszey iusz wszistko sgarnyono poth Capitulum Nobilita
 3 tis stirps poth rubriką Odoswyathczenyv slachathnosczy Athakesz
 thv na s byth stogy
 Eciam statuimus Tesh vstawyamy kedy ktory szeslachcziczow
 6 stego swyatha szydze mayąc syny ydzewky tedy bracza swe
 szostri mayą dacz mazom posag gym nasnamyonowszy obycz
 yem pospolithym Paknyalybi synow nyemyal alye dzewky tedy
 9 dzewkam s wsisthky dziedziny ygymyeny spadnye oczcysne Abąda
 ly chczech bracza stryecna ge odzyrzecz tedy slachczicy podlug
 sampnynena gych przerzeczone dziedziny slozą alybo oszaczyą A
 12 odednya osszacowanya iusz rzeczona bracza stryecna sostram
 wrok gothowimy pyenyądzmy podlug ossaczowanya zaplaczycz ma
 yą Aszamyeskayą ly przes czasz geno rok v zaplaczycz tedy dzew
 15 ky dziedziny wyekvyscze odzirzą Tho tesz viszszey iusz poth gynszy
 my capituli theyze matherigey sgarnaloszą Athakosz thv malo czy
 ny **Ozyskanyv rok v wylgemv dlvgowy**
 18 Cvm ingraui Gdy w wylgem dlugv yako gest szesczdesząth
 sto dwye szszech abo wyączszych pyenyądzy swary są często kroc
 wsrvszayą gdi tako wylky dlug krothkego czasv omyslön bycz
 21 awnyeopatrzenyv alybo nagle zaplaczon nyemoze bycz szmylosczy
 vstawyano bycz osządzamy Aby oszmynaczcze nyedzel rok wpolyczo
 no chowan alybo vstawyon byl kv zaplaczonyv zapyrwy rok szescz
 24 nyedzel za wthori drvga szescz nyedzel Azatrzczy trzecza aposz
 lednya szescz nyedzel Then tesz rok kedy ktho wzemy nyegest aly
 bo procz zemye gest apozywayą go zarok zawythy gemv kvsządv
 27 są postawycz wykładamy Agynako pothem sządza kv skazanyv
 ma pocz nyeprekazayąc nyestanym tako poszwanego
 paragraphus Thv konyecz wthorich kxąg praw krolya kazymyrowych asz
 30 bythnich vstawyaan przebrawszy godzanthne kv drvgym wpyr
 wych kxągach przyłączone yesz yanako sznymy moczne mayą
 bycz dzyrzany Alie nyethi sbithne bo vstawyeny gest ysz wya
 33 neem krolewstwe yano prawo ygena ma bycz monetha aczkole
 przy nych Alye nyepreczyw gym mogą bycz gyne obyczaye
Rvbrika
 36 **Vstawyeny przes oswyczonego ksządza pana wlozyslawa krola**
polskego ynawyszszego ksządza litewskiego etc wkrakowye poth
lathy narodenya bozego Tyszącz cztirseth dwudzeshsthego nawyel
 39 **ką nocz wywolane**
Przczywko wymyslenyv nyemoczam wyarvyącz są sząnda

2: *iusz*: P: *nisz*; — wyrazy *Nobilitatis stirps* są podkreślone czerwonym atramentem. — **5:** *Eciam*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Eciam statuimus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **7:** *nasnamyonowszy*: bł. zam. *nasnamyonawszy*. — **9:** *s wsisthky*: litera *s*¹ zb. — **10:** *odzyrzecz*: P: *odrzyrzecz*. — **14:** *geno*: bł. zam. *genego*. — **16:** *sgarnaloszą*: P: *sgarnalosza*. — **18:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm ingraui* są podkreślone czerwonym atramentem. — **22:** *vstawyano*: bł. zam. *vstawyono*. — **29:** *paragraphus*: wyraz ten zapisano umownym skrótem, P go opuszcza; — *Thv*: inicjał *T* na 1 w. — **30:** *vstawyaan*: bł. zam. *vstawyen*; — *godzanthne*: P: *godzanthne*. — **31:** *w... kxągach*: P: *w... kxangach*. — **33:** *monetha*: litera *t* poprawiana. — **40:** *Przczywko*: inicjał *P* na 2 w.; — *wymyslenyv*: bł. zam. *wymyslenym*.

Perversa
 Przewro
 3 thny obi
 czay woth
 kladanyv
 6 rokow
 vyezca
 pospoli
 9 tego y
 malich
 rokow
 12 othna
 szich pod
 danych
 15 do they
 doby cho
 wan byl
 18 sgegosz
 przysą
 gy y krzi
 21 woprzy
 sąszstwa
 w schodzi
 24 ly A nye
 moczy vy
 myslone
 27 przywo
 dzony
 gemvsz chcącz szą przeciwyocz szesgodnego pris
 30 wolenya prelatow yriczerow naszich taky vrzãth
 woth kladanyv przerzczonych rokow chcemy
 oth naszich pod danych bicz chowany Aby przerze
 33 czone przyszągy y krziwo przysząsthwa falszy
 wa byly othczãtha Anaprzoth wstawyamy aby
 roky wyezca pospolitego albo wyelykego tako
 36 wszãdzech zem naszich napothem oth kladamy
 wstawyamy aby pirwy rok przez prosthã
 nyemocz Ale wthory przez prawã nyemocz
 39 przez myenyenya szpowyedzy aprziwodze
 nya caplana byli oth kladany oyasz nyemocz

1: *Perversa*: inicjał *P* iluminowany w rance na 40 w., oznacza równocześnie początkową literę pierwszego wyrazu w następnym w. W brzuszku litery *P*, zajmującym 28 w., miniatura króla i arcybiskupa; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **30:** *riczerow*: tak w rkpsie. — **36:** *oth kladamy*: bł. zam. *oth kladany*.

natrzeczem rok v staną ly Abo stanyely przyszągą dothknyoną
 vczynią jako tedy prawą nyemoczą byl albo byl albo byly nye
 3 moczen albo nyemoczny Paknyąly wthey nyemoczy albo nyemocz
 ny ktho kole szprzycziny thrwacz bądźe thedy thrzecze bądźe mocz oth
 lozycz Aprzysąze ysz jako szlekl wthątho nyemocz yescze dothey doby
 6 nyewszmokl Ale wszdy naczwarthem wyeczv wylgem lvbo pospo
 lithem albo stacz ma albo procuratora pewnego poszlacz nyema opvsczycz
 Agynko rzecz straczy IDem volumus etcetera
 9 Tosz oroczeh cząsthnych tho gest malich chcemy bycz chowano ysze
 pyrwy ywthory rok przes prostą nyemocz poddany naszy mogly
 othloszycz Ale trzeci przez pomyenya szpowyedyz y kaplana rok pra
 12 wą nyemoczą bądą mocz ymayą myecz mocz przedlvzycz Anaczwartem
 przyszągą czelną tho gest przez doth knyeny ma vczynycz jako nye
 wymyszlnye tedy byl nyemoczen Bo wszdy then tho ma stacz naczwartem
 15 rok v Abo gynako rzecz straczy Ale tho osąprzv lvbo othem czso
 poswan rosvmyecz chcemy Bo powod w wyeczv pospolithem lvbo wyl
 gem gynako othlozycz nyemoze geno naprzoth przez prawą nye
 18 mocz Anaroczeh malich yenażch przez prostą nyemocz **Rvbrika**
 Vstawyeny przez oswyeczzonego ksządza pana wlozyslawa krola pol
 skego nawiszszego ksządza lithewskiego Aprzes prelaty yriczerze wsze
 21 go krolewstwa polskego vlozona są thytho nyzey popisana Aw warcze
 latha narodzenya bozego tysącz cztirseth trzydzesczy yczthwartego w
 vigilyą swyathich Szymvna y Ivdy Appostolow naseymye wylgem
 24 wszego krolewstwa wydane yw zayawyone **Oposzagy yowyeny zony**
 Ad abolendam kv othlozenyv szkodnego [poszmyerczy mązowey
 nalogy yen ze do tych myasth myedzy naszimy poddanymy tilko
 27 szpozywana albo obiczayv chowan byl ysz zona poszmyrczy mąza na
 stholczv wdowskem przeciwo nyektoremv vstawyenyv gesz są po
 czynna thako Statuimus Ostanyącz po mązv wszisthko gymyeny
 30 trzymala Aprzetho nyekthora gymyeny dzeczem albo blisshim przez
 nyethbalosc asle tych wdow przyglądanye a opyekanye kazylasą
 a opvsczewale Szthąth takim obeszrzecz ch{cz}ącz napothem vstawyamy
 33 Aby zona gdy mąsz vmrze tylko przyposagv a wyeny ostala Ale
 ynsze ymyeny na gem posagv albo wyana nyema dzeczem albo blisz
 szim powynna byla szstąpicz yspvsczicz **Odzelenyv maczerze szdzeczmy**
 36 Licet eciam Iako kole tesz sz stara dawna przez [posmyrczy mąza
 przothky nasze wnyektorem capitule rzezonem Statuimus etc
 gest wyslowyono ysze zona kedy mąsz vmrze etc przy wszysthkiem
 39 dobrze albo gymyenyv vy prawnem thogest czso zalezy wkamyenyv
 w pyerlach wesz szrebrze w pyenyądzach myala by ostacz Ale ysze

2: albo byl: zb. — **8:** gynko: bł. zam. gynako; — IDem: litera I o nietypowym kroju; P: Dein; — wyrazy IDem... etcetera są podkreślone czerwonym atramentem. — **9:** Tosz: inicjał T na 1 w. — **11:** przez pomyenya: bł. zam. przez pomyenyenya. — **15:** Abo: bł. zam. A. — **20:** lithewskiego: litera z mniejsza, jakby wciśnięta między s i k; P: lithewskiego. — **23:** swyathich: P: swyathich; — Appostolow: P: apostolow. — **24:** w zayawyone: a¹ zb. — **25:** Ad abolendam: inicjał A na 2 w.; wyrazy te są podkreślone czerwonym atramentem. — **29:** wyraz Statuimus jest podkreślony czerwonym atramentem; — Ostanyącz: tak w rkpsie. — **32:** opvsczewale: bł. zam. opvsczewala. — **36:** Licet: inicjał L na 2 w.; — wyrazy Licet eciam są podkreślone czerwonym atramentem. — **37:** wyrazy Statuimus etc są podkreślone czerwonym atramentem. — **38:** przy: litera p poprawiana.

nyemale szkody przes tho dzieczem obikly byli przychadzacz Tego
 dla szrady a sprzisvalenya prelatow y ryczerow naszich owszeyky
 3 vstawyamy Aby zona kedy mąsz vmrze tylko przythem oprawy
 nyv czso gest domowne albo wrzeczach zalezy wdomownych osta
 la viyąwszy scarb jako są pyenyądze srebro konye wylgą wsi
 6 sthka harnasz albo bron ystada szwyerzypycz gesz wszisthko dzieczem
 maszą dostacz wykładayacz nath tho aby thaka nyewyasta przy
 wszem bidle yprzywszisthkich ginszych ktorich kole rzeczach ktore
 9 by gey w wyenye bily pospolv ys konnymy vosznyky gymysz czasv
 mąza swego vaszana by ostala wyøwszy odzenye ykonye male w
 vashnosczy trzech grziwyen mąza vmrlego yesz wrowną częscz
 12 panyey szdzieczny szpascz mayą skutecznye **Oczecz zazywotha
 zenye ydzieczem opyekadlnyka moze dacz**
 Orphanitati Syrocsthwu dzieczy poth panysthwem naszym do
 15 radicz laskawyie żądayacz yesz nyegdy przes oczcze do lath
 rostopnosczy nyebądacz vychowane szprzygody smyerczy ostayą
 Athakosz częstho kroc przes nyekthore w sądziech dla oczcza by
 18 vayą gabany gysz lath y rostopnosczy nyemayacz othpowyedzec
 wprawye narzecz nyemogą Any mayą jako kole o latha gim
 bylo obesrzano jako tho parobkom do pyączinaczce adzewkam
 21 do dwunaczce lath wlicznye Aby wthen tho czasz nyepowinny
 bily othpowyedzacz Awszakosz ginszimy rosmagithimy ocząze
 nyemy często kroc vczysnyenye czirzpyą Odtich myasth vstawya
 24 my aby oczecz zywacz mogl dzieczem swogim y zenye aczby chcza
 la vstawycz pewne opyekadlnyky ktoreby chczał Aoktorich wyą
 czey dowyerza Asz dolath wyszszey rzeczonych Any thichtho opye
 27 kadlnykw posmyerczy wstawyayącego biszszy othopyekanya badą mocz
 IN quadam etc Wnyektorem wstawyenyv namyasthka [oddalycz
 naszego tho gest wcapitule Excommuni vsu vstawyono bylo Aby
 30 kedy maczerzs vmrze dzieczem Aoczecz ginszą zoną poyacz chce
 dzieczy othoczcha myaly żądacz częsczy Athegodla bacząc wthem
 tho vstawyenyv ysz przenyewdżącznosc przes dzieczy oczczv vczy
 33 nyoną a przeponyzenye stadla ysz oczcecz bacząc wyszszze czso
 gemv synowye przes wdżące gimyenya vczynnyly gim nyeth
 bal Any chczał dopomocz kedy ge na gymyenyv szchodzicz vydzał
 36 Athakosz myedzy oboyą stroną myrzączka Agnyew pochodzy
 gimsze nye vszythnosczam przeciwyeczszą chąc vstawyamy
 Aby oczecz mayacz szyny posmyerczy zony wtorą poyąw nye
 39 powynyen byl nyslyby dobrowolnye chczał przerzeczonym swo
 gim synom częsczy dacz dzedzinney gdi nyegest rosproszcza

2: *sprzisvalenya*: bł. zam. *sprzisvolenya*; — *ryczerow*: tak w rkpsie, litera *y* przerobiona z *zi*. — **5:** *wylgą*: bł. zam. *wylge*. — **8:** *wszem*: P: *szem*. — **9:** *s konnymy*: bł. zam. *s konymy*. — **10:** *by*: kopista opuścił koniec wyrazu, powinno być *byla*; — *wyøwszy*: P: *wyewszy*. — **14:** *Orphanitati*: inicjał *O* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **16:** *smyerczy*: litera *e* poprawiana, może z *r*. — **17:** *częstho kroc*: litera *o*¹ nietypowa, prawdopodobnie przerobiona z *e*. — **22:** *othpowyedzacz*: bł. zam. *othpowyedacz*; — *oczązenymy*: bł. zam. *oczązenyamy*. — **27:** *biszszy*: bł. zam. *bliszszy*. — **28:** *IN quadam*: inicjał *I* na 9 w.; — wyrazy *IN quadam etc* są podkreślone czerwonym atramentem. — **29:** wyrazy *Excommuni vsu* są podkreślone czerwonym atramentem. — **34:** *wdżące*: bł. zam. *wżące*. — **36:** *thakosz*: litera *z* poprawiana. — **37:** *chąc*: bł. zam. *chcząc*. — **39:** *przerzeczonym*: P: *pzczechonym*.

gymyenia Ale asz do smyerczy swey wgymyenyv swem dziedzinniem
 ktorem kole ma panowacz ymyaszczacz dawszy tylko przerzeczonym
 3 synom szvim chczały a mayały roszvm poszak albo kthorakole czaszcz
 maczerzystą yasz pomaczerzy gych dla poyacza podzwynął ywszał
 Declarantes statuimus Obyawyayacz vstawyamy aczby szą przigo
 6 dzlyo oczczewy sewthorą zoną synow nyemyecz ale dzewky agdy
 szpyrwą myal syny tedy vmrzely oczecz synow albo dzieczy przerzecz
 9 nych czaszcz drvga nyedostanye szą dzewkam wthorey zony ale syno
 swoye podlug obyczayv zemye zamasz vidadzą dawszy gym pyenyą
 dzmy posag podobny vy yawszy tilko dobro maczerziste acz ge prze
 12 rzezczone szostry ymyaly gesz gim ma ostacz Ale kedy dzieczy pyrwey
 zony czaszcz swoyą rowną othoczczza gym dobrowolnye rosdzelenym wye
 kvysthim daną mayą tedy czaszcz wthorey zony szynom albo dzewkam maszą
 15 dostacz szpelnye a sewszego
 Ut via dubys et infra Aby droga wātpyenyv byla przekazona nyegdy
 szą przigadza dzewky po smyerczy oczcza swego szbraczą rodzoną
 18 ostacz wgymyenyv Athy obyklyszą striyowyę albo blyszsy przyaczele
 gymyenyem opyekanya chowacz nathen konyecz tho gest konyeczny
 wmysl ysz by ge kthotymy kole wymowamy albo vmowamy szdze
 21 dzyn vipchnyły chczac gim pyenyądze gdyby szly zamasz namyenyecz
 adacz Amy thakym sz naszey lasky ządayacz obysrzecz napothem
 vstavyamy ysz gdy by mazowye gych wzaw szy thako pyenyądze
 24 oth stryow przyaczol albo gych opyekadlnykw potheslvbem nyew
 zacza czaszczy nanye slvszayaczycz kakny kole lvbo przez rakoyemskie
 vprzespyeczenye lubo ktorim kole ginszim obiczayem thaky slub myedzy
 27 ye wnydze albo by byl vczwyrdzon tho skazyemy bicz wsdrvszone
 aproszne nisz wsdy przerzeczczone dzewky wrocicz szą mayą kgych
 dziedzynnym czaszczam mymo slvby albo vymowy ktorekole adobro
 30 wolnye przerzeczczone dzewky kvgymyenyv swemv przystapycz jako
 ypyrwey mocz mayą ymyecz
 Astucie et infra Chitroszczy alszczywosczy przewrothnych lvdzy gysz wszy
 33 stko wgorszą obraczacz a wykładacz szą nyelakayą droga prze
 kazycz ządayacz gych gymyenyem opyekanya nyektorą albo nye
 kthore dzewky prawem blyszkosczy szdobrem dziedzynnym wgesz po
 36 oczczoch wstapily ymayacz yusz dorosle akvvydanyv podobne cho
 wayą nyechzczacz gych zamasz dacz nathen konyecznye wmysl eszby
 gymyenyę gych mogly dlvzey dzyrzecz Vstavyamy aby thake dze
 39 wicze thako jako przerzeczczono gest dorosle mogly mąze szobyę
 wszacz procz thego strya albo opyekadlnyka woley yprzyszwolenya

1: *dziedzinniem*: w grupie liter *inni* o jedną laskę za dużo; P: *dziedzinnem*; litera *e*² poprawiana. — **4:** *po-*
maczerzy: litera *o* poprawiana. — **5:** *Declarantes*: inicjał *D* na 2 w.; — wyrazy *Declarantes statuimus* są
 podkreślone czerwonym atramentem. — **11:** *podobny*: litera *o*² przerobiona z *a*. — **16:** *Ut*: inicjał *U* na
 2 w.; — wyrazy *Ut... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **20:** *kthotymy kole*: bł. zam. *kthorymy*
kole, P: *ktho tymy kole*. — **21:** *vipchnyły*: bł. zam. *vipchnały*. — **24:** *nyewzacza*: litery *ny* nieco zatarte.
 — **32:** *Astucie*: inicjał *A* na 2 w.; — wyrazy *Astucie et infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **33:**
wgorszą: tak w rkpsie, łac. in peius; — *droga*: P: *drogą*. — **34:** *gych*: bł. zam. *gysch*.

Ale wszdy sradą ginszych stryow albo wyow Any przetho gymyeny
 gych bądą mocz bycz poszbawiony albo szchyrzony dla nyektorego vsta
 3 wyeny naszego namyasthka gesz są poczyna tako Item statuimus
 quicumque virginem yako viszszey o vnyeszenyv dzewycze popysano gesz
 podlvg thego chcemy bycz rozvmiano
 6 Prescripcio Dawnoscz dzyrzenya albo dziedziny wpyenyądzach za
 stawyoney yako kole wnyektorich zemyach naszych do pyączynacz
 cze lath chowana gysz gdi przemyenyely tedy tho dzirzenye albo gymye
 9 nye przez pozyczczą pyenyądy obytko bylo nawyky bycz otrzymano
 Vydzaloszą nam ynaszey slachcze ysz thako krothka dawnoscz nyepresz
 grzechv byla szchowana albo dzirzana Aprzetho sznynyeyszego czaszv
 12 vstawyamy aby wprzerieczonych zastawach dawnoscz trzydzesczy
 lath myala by{cz} chowana wgych ze trayących zastawcza bądze lubo
 przeth sądem wkszągach sądowych swoyą zastawą othnovycz
 15 Adprecludendam kv przekazenyv drogy pothwarzam przez nasz
 obeszczano gest ysz gdy by ktho kole chczal odziedzyną nynye zasta
 wyoną poszvacz myenyącz esz by yą dzirzawcza nyesprawyedlywye
 18 w zasthawye ymyal ydzirzal yasz sznac szprawnye yma ydzirzy
 dzirzawcza kv doswyathczenyv przez swyathky Ale nyepowod ma
 bycz dopvszczon anawyączey gdzie oboya strona listowego aszprawne
 21 go nathake dzirzenye nyema szwyadeczstwa thedy wthakey przythczy
 dzyrzewcze oszwyadeczstwo ma bycz dopuszczono
 Delimitibus Ogranyeczach naszych zemyanow tako vmyslilysmy
 24 obeszczecz ysz gdy by są przygodzilo ktoremv ogranycze klopoczą
 czemv doszwyathczycz a vkazacz dwa abo trzy kopcze albo take sna
 myenythe sznaky yako na polv vyaszdy ale wleszech czosny albo snamyo
 27 na na krzysz yako gest obyczay virąbyona tedy pothkomorze nasz
 tego gen lepsze snamyona asznamyenythsze albo kopcze vkaze skazv
 yącz poth vczązenym swego sąmpnyenya powynyen bądze ama przy
 30 pvsczycz kv szwyathczenyv Ale gdzie oboya strona snamyon sz mya
 nythsich myedzy dziedzynamy nyema thedy powod kv doswyathczenyv
 granycz szeszwyathky yako gest obyczay ma bycz przypvszczon
 33 Ex consvetudine et infra Szobyczayv ysz prawa starego dzyrzają ysz prze
 daw dziedzyną kvpcza gey przez trzy latha yprzes trzy mye
 szące oth gabanya kaszdego ma zastąpycz Ale ysze często kroc
 36 są przigadza ysz sąszedzy onyey przedaney dziedziny gych sze gra
 nycze tesz są dothykayą they dziedziny wprzerieczone trzy latha
 ywtrzy myeszące kvpcza gabacz opvszczą Alysz przedawcza azastąp
 39 cza dawnosczy zastąpyenya othbądze yasz dawnoscz gdy mynye
 dopyro kvpcza ogranycze kłopotacz są nyeląkayą Acz kakole przy

6: *Prescripcio*: inicjał *P* na 3 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **8:** *przemynyely*: tak w rkpsie. — **13:** *trayących*: bł. zam. *trwayących*. — **15:** *Adprecludendam*: inicjał *A* na 2 w.; wyrazy te są podkreślone czerwonym atramentem. — **18:** *dzirzal... dzirzy*: *P*: *drzyrzal... drzyrzy*. — **22:** *dzyrzewcze*: *P*: *drzyrzewcze*. — **23:** *Delimitibus*: inicjał *D* na 2 w.; wyrazy te są podkreślone czerwonym atramentem. — **30:** *sz myanythsich*: bł. zam. *sz namyanythsich*. — **33:** *Ex consvetudine*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Ex consvetudine et infra* są podkreślone czerwonym atramentem; — *dzyrzają*: *P*: *drzyrzają*. — **36:** *onyey*: tak w rkpsie. — **39:** *zastąpyenya*: *P*: *zastąpyena*.

przedawanyv oblyczne byly Athego dla oth tych myast chcemy y vsta
 wyamy aby kedy ktora dziedzyna kvpczewy gey tho gest themv gen ya
 3 kupil przez przedawczą bądźże vkażowana albo wywodzona sąszedzy they
 tho dziedziny przez przedawczą gey slvzebnym byli poszwany Aby bily
 oczwyscze przy gey vkażowanv gysz nyebądą ly chcycz przycz przez
 6 slvzebnika thako poszwany Awe trzy latha ywtrzy myeszające dzirzawczy
 ogranicze rzeczy nyervszą thedy dzyrzewcza pothem kv doszwycathczenyv
 nakvpyenye szeszwyathky ma bycz dopvsczon
 9 Et quia barones et infra Ale ysze ryczerze zem naszich wsządzech wycz
 pospolithich lvbo wylgych personą naszą snamyonvą przeth gymisz
 rzeczy dziedzinne y gyne wyączszą vodzącą arosprawyayą aszkazanya
 12 przesznye vczynyoną mocz mayą wyekvystą yako przeth oblicznoscą
 naszą są stała Przeth kthorimysz thesz wszdawanya wylkego ymyenya
 są dzeyą gesz szkazanya yvswdawanya ygynsze rzeczy przesnye osądzone
 15 adokonyczone vosobnych kszągach popyszvya A przetho gdysz wyączsze
 rzeczy wiszszey mayą bycz wazonv ypylnyey aprzespyeczney chowany
 Chcemy aby przerzeczone kszągy wylkego wycza ydzeye poth zamkem
 18 trzech klvczow oth tych myasth chowany kthorich klvczow sądzia geden
 adrvgy poth sądek Atrzczy zemsky pyszarzs mayą myecz ychowacz Any
 slvsza genemv przez drvgych przerzeczony zamek othworzicz Ale ysze sz
 21 popysow dzey przerzeczonych yszekszą nyekthorzy lystow myecz ywyczą
 gnącz czasv podobnego sądayą thego dla obyszszrzano ma bycz aby sądzia
 myal przez slvzebnika yavno kedy potrzebysną bądźże vydzał kazacz wolacz
 24 ysze wthakem powyecz myeszczza adnya thakego kszągy albo popyszv kv
 vydawanyv listow albo rokov gych myecz sądayącym bądą wylozony
 Determinis autem Ale orokoch malych sztravam aklopothom naszych
 27 vbogych szlachcziczow lvthvyącz są thako smy vmyslily obesrzecz aby
 przerzecenrokowye may nyewyączzey kroc nyszly gena wmyeszącz wka
 szdem powyecz ymyany Nagych ze komornyczy sądzv ypothsąthkov y
 30 drvdzy komornyczy voyewodzy ypothkomornyczy vibrany przesznye gim
 mayą bycz przyłąceny przez ktorich sądzego ypothsządze komornyczy
 nyemayą myecz moczy sądzjenja Tesz komornyczy albo vrzadnyczy thako
 33 poszadzeny nyemayą nyszlyby wlosthne szwe rzeczy mowycz any kv mowye
 nyv rzeczy szsądv są vsznoszyz Adobre yradne są vydzy aby sądzia ypothsa
 dek namalich rokochkedy mogą szedzely yako w wylkey polszcze gest obykle
 36 Officiales autem vrzadnyczy abo komornykowye lvbo sądze malich
 rokov nyemayą oth rzeczy wyączszich gesz alysz do trzydzeszcy grzy
 wyen ynyzey lycząc sądzycz bądą zapamyąthne czso gynszim gymyenyem
 39 przysąth rzeczono wyączzey nysly dwa grossa wszącz Ale oth wyączszych rzeczy
 gesz mymo trzydzeszcy grzywyen są szczagayą cztry grosze Apyszarzs grosz
 geden wączza mayą mocz ymyecz

3: *przedawczą*: litera *z*¹ poprawiana. — **5:** *chcycz*: litera *c*² poprawiana. — **9:** *Et*: inicjał *E* na 2 w.; — wyrazy *Et... infra* są podkreślone czerwonym atramentem. — **11:** *wyączszą*: bł. zam. *wyączsze*; — *vodzącą*: litera *q*² przerobiona z *o* lub *e*. — **12:** *vczynyoną*: P: *vczynyona*; — *yako*: bł. zam. *yakoby*; łac. ac si... ferentur. — **18:** *oth tych myasth*: P: *oththychmyasth*. — **23:** *wolacz*: P: *volacz*. — **24:** *albo*: P: *abo*. — **26:** *Determinis*: inicjał *D* na 2 w.; — wyrazy *Determinis autem* są podkreślone czerwonym atramentem; — *sztravam*: P: *stravam*. — **28:** *przerzeczony*: litera *e*³ poprawiona z *o* a litera *y* poprawiana, P: *przerzeczony*; *rokowye*: *r* poprawiane z jakiejś innej litery. — **33:** *wlosthne*: litera *w* nietypowa. — **36:** *Officiales*: inicjał *O* na 2 w. — **37:** *oth... wyączszich*: P: *oth... wyączszich*. — **40:** *cztry*: bł. zam. *cztyrzy*; — *pyszarzs*: P: *pyszarzs*.

Provisum est Obyszrzano gest thesz aby zakaszdą zalobą przeth sądem po
 lozoną aczby tesz wyaczey person bylo oth ktorich są zaloba dzeye nyewyą
 3 czezy nysly geno pamyąthne wyczągano
 Relatum est Powyedzano gest nam ysz starosthy zem naszych pospolicze
 rzeczy ktorekole gesz knym tesz nyeshvchayą any vsnany są przislvchacz
 6 sządzą szkazvą arosprawyą Chcząc gym polozycz vmyar sządzenya Vsta
 wyamy aby starosthy zem naszich ginszych rzeczy mymo czlonky niszey po
 pyszane nykake sądzycz nyemyely Gwalth albo fatanye dzewyczalbo nyewyasth
 9 Sbyanye nagoszczinczv albo nayawney drodze albo vczyniony gwalth Pozega
 A ognya vypuszczenye Nagabanye gwalthowne czyego przebythkv Ale
 gynszych rzeczy mymo thy czlonky nyemayą myecz moczy sądzenya
 12 Terrestres notarii Zemsczy pyszarze we wszysthkych zemyach krolew
 sthwa naszego yako w wylgey polsche w szyradzv w lanczicy w kvyawich
 awdobrzinskey oth zapysow genako bracz mayą swa prawa podlug yako
 15 pyszarze krakowskey y Sądomyrskkey zem byerzą za kaszde wpyszanye
 asz dokoncza rzeczy gedem grosz abo napocząthkv rzeczy polgrosza ana
 konczy drvge polgrosza
 18 IVdayca perfidia Zydowskye przewyarsthwo gdzisz chrzesczyanom zawszdi
 gest przeciwnie nyeprzyaczelne ysz nyetylko nawyerze albo naczele Ale
 ynapodeptanye gymyeny ynapothapyenye chrzesczyansthwa zawszdy
 21 vmysl ma Ayako kole w vstawenyv nyektorego capitula czso są poczina
 tako Porro et cetera gest gim zapowyedzano aby dawacz lvdzem pyenyądy
 nyemyely nalisty anazapiszy Ale tylko nazakłady Awszakosz ony tego
 24 nyedbayącz pyenyądy nalysthy anazapyszy dawacz nyeprestawaly The
 go dla chcąc poddanym naszym laskawye pothpomocz yako szchrzesczy
 anyskego zakonu povynnysmy ymvszymy napothem zapowyedamy Aby
 27 zydowe nalysthy azapyszy penyądy nyepozyczaly Ale tylko naszakłady
 yako viszszey wthem tho capitule gest vyrzeczono Tego dla acz by który
 sz zydow pothem take lysthy albo zapyszy vkazal albo nanye penyądy dal
 30 Take zapiszy ylysthy oth nynyeyszego czasv nyeyeney mayą bycz moczy
 albo godnosczy Any byerząc pyenyądy take kvzapłaczenyv gych ma bycz obvyazan
 SI aliquis nobilis Gdy nyektory slachczycz albo myenyączszą sz szlachat
 33 nego rodzajv porodzonego rzecze esz by nyektory gemv nyerowny
 bądąc w vrodzenyv layącza słowa zadal A sąpyerzs tego gemv zaprzy
 thaky wlostną przyszągą są oth gabanya gego proszno oczimy
 36 Kmetho vero kmyecz nyebądze mocz ktoremv slachczyczowoy albo
 zaslachczicza są mayączego slachathnosczy naganycz nyslyby snacz
 then tho kmyothowycz szliszal ysz by przedrvgego slachczicza pyrwey gemv
 39 bylo naganyono Aon są szthakego przyganyenya nyewywyothl Ale tho
 chcemy rosvmyecz o onych slachczyczoch ktorzy nawoyną slvzą a poth

1: *Provisum*: inicjał *P* na 3 w.; — wyrazy *Provisum est* są podkreślone czerwonym atramentem. — **4:** *Relatum*: inicjał *R* na 2 w.; — wyrazy *Relatum est* są podkreślone czerwonym atramentem. — **5:** *przislvchacz*: *P*: *przisluchacz*. — **12:** *Terrestres*: inicjał *T* na 2 w.; — wyrazy *Terrestres notarii* są podkreślone czerwonym atramentem; — *krolewsthwa*: litera *w*¹ wygląda jak niedokończona, może jednak jest to nietypowe *u*. — **13:** *w kvyawich*: bł. zam. *w kvyawach*, *P*: *w Kvyawach*. — **18:** *IVdayca*: inicjał *I* na 6 w.; — wyrazy *IVdayca perfidia* są podkreślone czerwonym atramentem; — *gdzisz*: bł. zam. *gdisz*. — **27:** *penyądy*: *P*: *pyenyądy*. — **31:** *obvyazan*: *P*: *obvyazan*. — **32:** *SI*: inicjał *S* na 2 w.; — wyrazy *Si... nobilis* są podkreślone czerwonym atramentem; — *szlachatnego*: *P*: *szlachetnego*; litera *a*² poprawiana. — **35:** *oczimy*: bł. zam. *vcziny*. — **36:** *Kmetho*: inicjał *K* na 2 w. — **37:** *mayączego*: bł. zam. *mayączemu* przez atrakcję do *zaslachczicza*.

prawem zemskim są Anye othich którzy wmyesczech bydłą apywo szyn
 kvyą albo snacz szbyegy są wzemy niczs nyemayacz Gdzysz thaczy ma
 3 yą są wyczyszczyz
 Qvia libertas ysze vola przez maþhrce kthemv gest nalezona Abyu
 lasy apvsche gdzie male vzithki przychodzą byli wykopany aby w
 6 szyrsze vsztyky byli obroczone Aprzetho gdy kthori kmyecz nalesze gdzie
 by posadzona wyesz myala bycz wolą przymye Nyebądze mocz szoney
 szwey roley alysz yą wykopa szoby rvszicz Ale vikopawszy moze vczynycz
 9 vczynywszy czso zemskie prawo albo oney dziedziny pozada aviczaga
 przy yego rvszanyv tho gest vysczv
 Cvm autem scultetus kedy szolthisz albo kmyecz szrolely lvbo szdze
 12 dzyny szwey przez wyny pana szwego szbyezy Thaky sbyeszca
 kmyecz ma przez pana wsządze gayonem aw wyączszem trzy kroc
 anathwyaczey czwarthe vpomyenyon bycz aby na swą dziedzina są wro
 15 czyl gysz acz są nyewroczy tako powabyony tedy pan oney wszy oszwyath
 czenym bądź mocz gego dziedzina przez gynszego oszadzycz mymo
 onego nyethbalosz Abądzely ten sbyek anyethbalcza groszy czynyl
 18 poszedzącim rolą kake kole pan poth ktorim bidly vpomyenyony bą
 dacz prawo polskie snym pozadayacim ma vczynycz agynako ten
 pan poth kthorim gest przeciiv themv czynyacz vyna pyącznadzaszcza
 21 przepadnye tylko kroc gylo kroc vcziny przeczywko temv vstavyenyv
 INvtilem scultetum Nyevszytecznego szolthiza nadzedzinye [naszemv
 pan ymayacz albo knąbrznego moze gemv przykazacz szolthistwo
 24 swoye przedacz gysz nyebądzely mocz kvpcza ymyecz tedy on dziedzycz
 sz rzezonem szolthiszem mayą przystapycz ymvszą kv sądv zemskie
 mv ywszacz awybracz dwye persony rostropne ny geney stronye nye
 27 podeszrzane gesz godzath noszc takego szolthiszowsthwa tho gest zacz
 stoy na yeną svmmą oszaczowawszy themv tho panv albo dziedzyczo
 wi powyedzą zaplaczycz Athakosz pan zaplacziwszy ono szlozenye pye
 30 nyaszne szolthiszowsthwo sobye odzyrzy
 Primeva constitucione Pyrweyszim vstawyenyv wkapitulę
 rzezonem Statuimus ydaley sznano gest bicz chowano ysze kedy
 33 ktory kmyecz albo kogole w szwoyem lesze zastanye tedy gy za
 pyrwe poczadzanye tilko wszekyrze poczadza jako wyszszey wthem
 capitule gest popysano Ale ysze rosmaythe są laszy myedzy kto
 36 rimy są nyektora drzewa w drvgych wyelgey vasznosczy a dro
 gego mytha jako gest czysz ydrvge drzewa droga yesz bacząc
 ysze zakłady albo czasba mayą przewyszszycz w wasznosczy swey
 39 rzeczy thy oktore poczadzany vydzaloszą nam y naszym riczerzom
 ysz gdy by wszethw vlasz czącz thake drzewa albo gym rowna

2: *szbyegy*: litera *y*² poprawiona z *u* albo z *n*; — *Gdzysz*: bł. zam. *Gdysz*; P: *gdysz*. — **4:** *Qvia*: inicjał *Q* na 5 w.; — wyrazy *Qvia libertas* są podkreślone czerwonym atramentem. — **5:** *apvsche*: P: *w pvsche*; — *aby*: litera *a* zawiera w sobie równocześnie spójnik *a*, łac. ut... extirpantur et ad ampliores utilitates reducantur. — **6:** *byli*: P: *byly*. — **7:** *szoney*: P: *oney*. — **8:** *szoby*: bł. zam. *szebye*. — **9:** *vczynywszy*: zb. — **11:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... scultetus* są podkreślone czerwonym atramentem. — **13:** *w wyączszem*: litera *q* przerobiona z *o*. — **18:** *poth ktorim*: P: *poth ktorym*; — *vpomyenyony*: litera *v* poprawiona z *u*. — **20:** *pyącznadzaszcza*: tak w rkpsie. — **21:** *przeczywko... vstavyenyv*: P: *przeczywko... vstavyenyu*. — **22:** *INvtilem*: inicjał *I* na 7 w.; — wyrazy *INvtilem scultetum* są podkreślone czerwonym atramentem. — **30:** *szolthiszowsthwo*: litera *y* przerobiona z *v*. — **31:** *Primeva*: inicjał *P* na 3 w. — **36:** *drzewa*: w bł. szyku zam. po wyrazie *w*; — *w drvgych*: bł. zam. *w ktorych*, łac. in quibus — **39:** *poczadzany*: bł. zam. *poczadzano*.

porąbyl moze bycz przes dziedzicza thego lasza yāth Anarākoyemstwo
 proszącym dan bo nyegest sgodno Any szą wydzy dostateczno zathako
 3 sznamyenythą skodā lekky zaklad wsząc albo ysz by tilko wpczą
 dzanyv byl skaran Athakesz o gayoch gdzie malo gest laszow ma bycz
 roszymano ychowano
 6 Mellificia Barczy napuszczach albo wgymyenyv gynszego pana kmye
 cze trzymayąc albo prawem dziedzynnym mayąc apoth ginszim by
 dłącz dany szmyodv mayą dacz gysz gdy by wzaplaczenyv they tho dany by
 9 ly szmvdny albo placzyz by othmawyaly tedy rzeczony pan moze ge o
 czynsz swoy sądzicz ycządacz A pan poth kthorim by szedzely nyema gych
 otheymowacz Ale proszącymv szprawyedlywoszcz snymy ma vczynycz
 12 yako ospolitem mlynarzv tesz wkszągach zemskych wyszszey gest obyszrzano
 Nonnulle Nyeyeny przeciwnosczy albo myrszanczky myedzy na
 szymy slachczicy wszchodzą na lowyskach tegodla ysz nyektorzy
 15 szwyerzs gonyony przes psy drvgego wsząc nyesromayą Aprzetho
 acz ktho napothem gelenya losza albo wyeprza przes pszy drvgego
 gonyonego albo yāthego gwalthem albo tagempnye przethepszy
 18 drvgego weszmye albo vphaczy asobyw weszmye thaky zaswyerzą
 albo zamyąszo trzy grzywny azawyną drvge trzy grzywny onemv
 czy szwyerzs gest zaplaczyz bącz powynyen yprzyczysnyon
 21 Frequenter Często kroc obykloszą przygadzac ysze slachczicy
 albo tesz pospolicy lvdze wdobry lasz albo w gay rzeczony zapvstha
 czykole vmyslye wszethwszy albo szprzithczey pozarem zaszą ao
 24 tho przes pana wszy they dziedziny bywayą obwynyeny Thaczy nye
 ginszym nyszly prawem polskym yako pozescze mayą bycz sądzeny
 Ayako kole gych czczy przes tho nyebywa vczągnyno wszdy przewy
 27 czezeny bądź ly kmyothowycz ama szkąth zaplaczicz zywoth dzeszą
 czą grzywnamy ma othkvpycz yako yzagłową kmyeczą obykly
 sza dany bycz dzesąc grzywyen
 30 Cvm autem lepores Ale ysz zayące lowyący obykly szą vbogim
 lvdzem przeszymyernye skody czynycz A przekazy dobre gych
 azytho podepta[cz]yąc tegodla zapowyedamy oth swyątha swyą
 33 thego woczcha asz dogrvmadzenya wszego zytha ozymyego szpol
 y yarego nagymyenyv gynszego procz voley gego lowycz agonyz
 zayączow aby nyeszmyal albo czyrzpyączemv skodā trzy grzywny
 36 przepasz zavyną maszą wyedzecz **Onyewolnych sbyegoch**
 INlege wprawye czesarskem stogy aby szlvdzy nyevolny y slvzeb
 nycze nyemogly bycz szrąkv panow szwych wywolony alysz by przes
 39 nye volno pvsczeny byly a wolenstvw szwroczeny byli Ale ysze czą
 stho kroc thaczy nyevolny rąkv panow szwogych vczyekayąc

2: *dostateczno*: litera *e* poprawiana. — **6:** *Mellificia*: inicjał *M* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **12:** *ospolitem*: bł. zam. *opospolitem*. — **13:** *Nonnulle*: inicjał *N* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **15:** *nyesromayą*: litera *q* poprawiana. — **20:** *przyczysnyon*: litera *o* poprawiana. — **21:** *Frequenter*: inicjał *F* na 2 w.; wyraz ten jest podkreślony czerwonym atramentem. — **25:** *bycz*: litera *b* poprawiana; — *sądzeny*: P: *sądzeny*. — **28:** *obykly*: litera *b* poprawiana, prawdopodobnie przerobiona z *l*. — **30:** *Cvm*: inicjał *C* na 2 w.; — wyrazy *Cvm... lepores* są podkreślone czerwonym atramentem. — **32:** *swyąthego*: litery *h* i *g* poprawiane. — **37:** *INlege*: inicjał *I* na 4 w.; wyrazy te są podkreślone czerwonym atramentem.

a wyerowacz szą chcąc v obcych zemyan y vszszadow gdy vczē
 kayā noczowani bywają ychowany A thakosz thakim obyczayem
 3 pany swe opuszczywszy agych oth bywszy kv wlosthosczy szą wra
 czayā szgych vbyezenya panowye nyemale szkody przymvya ayako
 by dziedzicsthwo straczyly Bo slvgy nywolne pan chce gdzie poszadzycz
 6 moze dziedzyną nową przes nye zakladayacz a pothnosząc Athego
 dla gdy by thaczy vkogo pothem noczowany byly achowany then tho
 ma ye wstrzymacz a wdworze krolewskem bliszszem oszwyathczycz
 9 apowyedecz ysz thake ma wsczagnyone achowa Paknyā ly then vczy
 nycz tho opusczy apan slvgy onego przeseszwyathky doszwyathczy prze
 cziwko gemv ysz on nyewolne chowal tedy panu czy byl ma gy
 12 zaplaczycz szvyną pyącznadzescza **Obraczsthwach wlozczach y myrach**
 Adprecludendum kv przekazenyv drogy braczsthvam gesz rze
 myąslnyczy myasth dzirzą vstawyamy aby voyewoda y starosta
 15 szgynszymy czesthnyky zemye oney kaszdego latha w pewny dzen myary
 thako zythne yako svkenne ygynszych rzeczy zemskych gesz nathargy
 przes kmyecze przywozony bywają ygynszych rzeczy gesz wkrolewsthwyē
 18 naszym nalezvyā szā myely mytho vstawyacz przykazowacz yoprawyacz
 podlvg obyczayv dawno chowanego Aby przy tych tho myarach ymycze
 szdrada nyedopvszczana Apaknāly przeciwko themv naszymv vstawyenyv
 21 daley czynycz braczsthwa wkhorych kole myesczech naszymy myedzy rze
 myąslnyky nalezono y wyszvcano tedy czy rzemyąslnyczy myedzy ktho
 rimy by thake bylo braczstwo nalezono vynā szethmynadzescza komorze
 24 naszey zaplaczonā przepasz szā ma wyedecz yzaplaczycz
Criste tobye phala yvsz prawa polska szā dokonana yasz wykłada
na przes Mystrza y doctora Swanthoslawa Swoczyeshyna Cv
 27 **stosscha kosczoła Warszewskyego Swanthego Iana Naproszbā**
Maczeya sz Rozana pyszarza kszādza Boleslawa y Cyrzskiego plebana
Pyszana przes Mykolaya Svleda pyszarza y Bvrgmystrza warez
 30 **skego myesczanyna latha Narodzenya Bozego Thysząc cztir**
Szeth y cztirdzesczy dzewyąthego Amen

3: kv wlosthosczy: litery th przerabiane; bł. zam. kv wlosthnosczy. — **5:** nywolne: bł. zam. nyewolne; —
 poszadzycz: litery sz przerobione z zz. — **12:** w... myrach: bł. zam. w... myarach. — **13:** Adprecludendum:
 inicjał A na 2 w.; wyrazy te są podkreślone czerwonym atramentem. — **14:** voyewoda: P: woyewoda. — **20:**
 paknāly: P: paknyāly. — **21:** wkhorych kole: P: w którychkole. — **23:** szethmynadzescza: litera h poprawiana.
 — **24:** ma: bł. zam. mayā. — **26:** Swoczeshyna: litera o poprawiana. — **29:** pyszarza: P: pyszarza.